

# شرح الْقَلَاءَةِ الشَّيْخَةِ

ترجمہ: لغوی اور صرفی تحقیق کے ساتھ

اجزاء الاول

تالیف

مفت اسلام مولانا سید ابوالحسن علی ندویؒ

شارحہ: بنت سمیع احمد

معلمہ: مدرسہ زینت للبنات

مجلد اول

اس کے ۱۲۰ نام آبادیشن بنائے آباد کراچی ۲۰۰۰ء

شرح

# الْقَاءَةُ الشَّيْخِ

ترجمہ: لغوی اور صرفی تحقیق کے ساتھ

اجزاء الاول

تألیف

مفکر اسلام مولانا سید ابوالحسن علی ندویؒ

شارحہ: بنت سمیع احمد

مطبع: مدرسہ زینت للکتاب

مجلس نشریات اسلامیہ

۱۔ کے۔ ۳۔ ناظم آبادیشن۔ ناظم آباد کراچی ۷۴۰۰

پاکستان میں جملہ حقوق طباعت و اشاعت  
 بحق فضل ربی ندوی محفوظ ہیں۔

نام کتاب	شرح القراءۃ الراشدہ (جز اول)
شارح	بنت سمیع احمد
کتابت	حافظ گلزار احمد
طباعت	احمد برادرز پرینٹر کراچی
ضخامت	۱۳۶ صفحات

اسٹاکسٹ: مکتبہ الندوہ قاسم سینٹر اردو بازار کراچی

ناشر

فضل ربی ندوی

مجلس نشریات اسلام، نظم آباد، منشن ۱۔ کے سہ ماہی بازار کراچی

فون : ۶۶۰۰۸۹۶ - ۶۶۰۱۸۱۷

## پیش لفظ

الحمد لله المنعم المفضل والصلاة والسلام على من اعطى الشريعة

الحنيفة البيضاء وعلى الله واصحابه الذين قاموا بنصرة الدين المستقيم

اما بعد ! عربی زبان کو دین اسلام میں جو اہمیت و فضیلت حاصل ہے اور ان دونوں کا جو باہمی رشتہ قائم ہے وہ محتاج بیان نہیں۔ قرآن کریم ، رسول عربی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم اور خود باری تعالیٰ کی پسند فرمودہ زبان ہونا اس کی بین دلیل ہے۔

پھر اسلامی علوم پر نظر ڈالئے تو تفسیر و اصول تفسیر ، حدیث و اصول حدیث ، فقہ و اصول فقہ ، عقائد و توحید ، تاریخ اسلام اور آئی علوم میں منطق و فلسفہ کی اکثر کتب عربی زبان میں ڈھلی نظر آتی ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ماہرین و موجدین فنون قرآن حدیث کے مفاہیم کو سمجھنے کے لئے عربی زبان کے اصول و قواعد اور ادب و بیان سے واقفیت کو بنیادی اساس قرار دیتے ہیں۔

عبداللہ بن مبارک کا مشہور مقولہ ہے : لا یقبل الرجل بنوع من العلوم ما لم یزین علمہ بالعربیة ” کوئی شخص علوم میں کسی علم میں قبولیت حاصل نہیں کر سکتا جب تک اپنے علم کو عربیت سے آراستہ نہ کرے۔“

اسی احساس کی بناء پر علماء کرام نے عربی قواعد و ادب کی کتابیں

تصنیف کی ہیں۔

ان میں مفکر اسلام حضرت مولانا سید ابوالحسن علی ندویؒ نور اللہ مرقدہ سرفہرست نظر آتے ہیں۔ جنہوں نے ادب اطفال سے لے کر درجات عالیہ و علیا تک کے طلباء کے لئے ”قصص النبیین“، ”قرأۃ الراشدہ“، ”مختارات من ادب العرب“ جیسی مایہ ناز کتابیں اور بہترین اُسلوب میں مفید لٹریچر تصنیف کیا۔ جن کی اہمیت کے پیش نظر پاکستان و ہندوستان کے علاوہ عرب ملکوں کی جاسعات نے بھی اس کو شامل نصاب کیا ہے۔

ادب اطفال میں ”قرأۃ الراشدہ“ ایسی کتاب ہے جو بچوں کے مزاج و نفسیات اور اسلامی ذہن سازی کو ملحوظ رکھتے ہوئے لکھی گئی ہے۔ نثر کے ساتھ ساتھ تنظیمیں بھی موجود ہیں جو بچوں کے شوق و دلچسپی کو بڑھاتی ہیں اور انہیں آسانی سے یاد ہو جاتی ہیں۔ جس کی وجہ سے بچوں کو عربی زبان سے انسیت پیدا ہو جاتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اکثر مدارس میں یہ کتاب داخل نصاب ہے۔ پھر چونکہ اس کے سمجھنے کا انحصار قواعد صرف و نحو کے پختہ و راسخ ہونے پر ہے۔ اس لئے بندی نے طلباء و طالبات کے لئے کتاب کا اولاً با محاورہ سلیس اُردو ترجمہ کیا ہے پھر ہر لفظ کا علیحدہ معنی اور مفرد کی جمع، جمع کی مفرد اور صغ کی تعلیمات ذکر کی ہیں تاکہ قواعد کا عملی اجراء اور مشق ہو جائے جو دوسری عربی کتابیں پڑھنے سے بھی معاون ثابت ہو۔

اللہ تعالیٰ سے دعا ہے کہ اس کو مفید بنائے اور بندی اور اس کے والدین اور اساتذہ کے لئے ذخیرہ آخرت بنائے۔ آمین



بنت سمیع احمد

## کتاب میں موجود اشارات اور قواعد

(م) =	مفرد	(ج) =	جمع
(ص) =	مصدر	(ک) =	کَرُمَ یَکْرُمُ
(ن) =	نَصَرَ یَنْصُرُ	(ض) =	ضَرَبَ یَضْرِبُ
(س) =	سَمِعَ یَسْمَعُ	(ف) =	فَتَحَ یَفْتَحُ

صرفیوں نے کلمات کے اصلی اور زائد کی شناخت کے لئے قاعدہ وزن ایجاد کیا ہے۔ اور ف، ع، آل کو اس کا میزان قرار دیا ہے۔ اس طرح کلمات کے حرفوں کو ف، ع، آل، کے ساتھ مقابل کرنے سے ان کے اصلی حروف اور زائد حروف کی پہچان ہو جاتی ہے۔

پس ثلاثی مجرد کا وزن ف - ع - ل ہے اور رباعی مجرد کا وزن ف - ع - ل - ل ہے۔

پس جو حرف ف - ع - ل کے مقابل آئے گا حرف اصلی ہوگا اور بقیہ زائد ہوں گے۔ جیسے نَصَرَ بروزن فَعَلَ ن - ص - ر حرف اصلی ہیں۔ اِسْتَنْصَرَ بروزن اِسْتَفْعَلَ ن - ص - ر حرف اصلی ہیں اور ا - س - ت حرف زائد ہیں۔

سو اگر ماضی میں تین حرف اصلی ہوں اور کوئی لفظ زائد نہ ہو تو ثلاثی مجرد کہلائے گا۔ ضَرَبَ بروزن فعل۔

اور تین حرف اصلی ہوں اور ساتھ میں کوئی لفظ زائد ہو تو ثلاثی مزید کہلائے گا۔ اجْتَنَبَ بروزن اِفْتَعَلَ۔ اسی طرح اگر چار حرف ماضی میں اصلی ہوں اور زائد حرف کوئی نہ ہو تو رباعی مجرد کہلائے گا جیسے بَعَثَ بروزن فَعَّلَ اور اگر چار حرف اصلی ہوں اور کوئی زائد حرف بھی ہو تو رباعی مزید کہلائے گا۔ جیسے قَسَرَ بَلَّ بروزن تَفَعَّلَ

صحیح : وہ کلمہ جس کے حرف اصلی کی جگہ پر ہمزہ حرف علت اور ذم جنس حرف نہ ہوں جیسے:

اَبَرَنَشَقْ	ضَرَبَ
↓ ↓ ↓ \ ↓ ↓	↓ ↓ ↓
اَفْعَلَلْ	فَعَلَ

مہموز : وہ کلمہ ہے جس کے حرف اصلی کی جگہ ہمزہ آئے :

سَأَلَ	أَمَرَ
↓ \ ↓	↓ / ↓
فَعَلَ	فَعَلَ

پس اگر ہمزہ فاعل کی جگہ ہو تو مہموز الفاء جیسے اِکَلْ  
يَعْلَ

اور اگر ع کلمہ کی جگہ ہو تو مہمو العین جیسے سیال

فعل

اور اگر ل کلمہ کی جگہ ہو تو مہموز الام جیسے قول

فعل

معتل : وہ کلمہ ہے جس کے حرف اصلی کی جگہ پر حرف علت ہو

اور حرف علت تین ہیں و۔ ا۔ ے جیسے وعد فعل، بیع فعل، رمی فعل

اگر ف کلمہ کی جگہ ہو تو معتل الفاء اور مثال کہلائے گا ورد فعل

پھر اگر واو ہو تو مثال واوی ہے۔ اوری ہو تو مثال یائی۔ جیسے وعدَ یَسُرُ

اگر ع کلمہ کی جگہ ہو تو معتل العین اور اجوف کہلائے گا جیسے قول فعل

اگر لام کلمہ کی جگہ ہو تو معتل الام اور ناقص کہلائے گا جیسے رضی بروزن فعل

لفیف مفروق : اگر دو حرف علت ایک کلمے میں جمع ہو تو اگر

ف اور لام کلمہ کی جگہ ہوں تو لفیف مفروق۔

جیسے ولی فعل

اور اگر ع اور لام کلمہ کی جگہ ہو تو لفیف مقرون کہلائے گا

جیسے طوی فعل

مضاعف : وہ کلمہ ہے جس میں دو حرف اصلی ایک جنس کے

ہوں جیسے مدد فعل۔





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۱)

## میں اپنا دن کیسے گزارتا ہوں

میں رات کو جلدی سوتا ہوں۔ اور صبح سویرے بیدار ہوتا ہوں۔  
اللہ کا نام لے کر اور اسے یاد کرتے ہوئے بیدار ہوتا ہوں، نماز کی  
تیاری کرتا ہوں اور پھر اپنے والد کے ساتھ مسجد جاتا ہوں۔

مسجد میرے گھر کے قریب ہی ہے۔ میں وضو کر کے جماعت کے  
ساتھ نماز پڑھتا ہوں، پھر واپس گھر لوٹتا ہوں اور قرآن کریم کے کچھ حصہ کی تلاوت  
کرتا ہوں، پھر باغ میں جاتا ہوں اور دوڑ لگاتا ہوں، پھر اسکے بعد گھر واپس آتا ہوں  
اور دودھ پیتا ہوں اور مدرسہ جانے کی تیاری کرتا ہوں۔ اگر گرمی ہوتی ہے  
تو ہلکا پھلکا ناشتہ کرتا ہوں اور اگر موسم سرد ہوتا ہے تو سیڑھوں کو کھانا کھاتا ہوں۔  
اور مقررہ وقت پر مدرسہ پہنچ جاتا ہوں۔

## صرفی و لغوی تحقیق

أَنَامُ : صیغہ واحد مذکر و مؤنث مکمل فعل مضارع نَامَ يَنَامُ نَوْمًا (ف) سونا  
(اجوف داوی) اصل میں أَنَسَمْتُ تھا۔ واؤ متحرک ماقبل حرف صحیح  
ساکن واؤ کی حرکت نقل کر کے ماقبل کو دی اور واؤ کو الف سے بدل دیا۔  
مُبَكِّرًا : واحد مذکر، اسم الفاعل يَبْكُو يَبْكِي تَبْكِي (تفعیل)  
(صحیح) جلدی کرنا۔ آگے بڑھنا۔

الَّيْلُ (ج) لَيْلِي رات  
 اقْتُومُ : واحد مذکر ومؤنث متکلم فعل مضارع (ن) کھڑا ہونا  
 ٹھہرنا (اجوف واوی) اصل میں اقْتُومُ تھا، واؤ مضمووم  
 ماقبل حرف صحیح ساکن واؤ کی حرکت نقل کر کے ماقبل کو دے  
 دی۔ اقْتُومُ ہو گیا۔

الصَّبَاحُ : (ج) اصْبَاحُ دن کا ابتدائی حصہ  
 اسْتَيْقَظُ : واحد مذکر ومؤنث متکلم، فعل مضارع اسْتَيْقَظَ  
 یَسْتَيْقِظُ۔ اسْتَيْقَظَا (استفعال) بیدار ہونا رجاگنا (مثال واوی)  
 اسْمُ : (ج) اسْمَاءُ (نام)  
 ذِکْرُ (ج) اذْکَارُ / ذکر کرنا۔

اسْتَعِدَّ : واحد مذکر ومؤنث متکلم، فعل مضارع (استفعال)  
 (مضاعف) اصل میں "اسْتَعِدَّ" تھا۔ دو حرف صحیح، ایک  
 ہی جنس کے ایک کلمے میں جمع ہوئے، لہذا پہلے کی حرکت نقل کر  
 کے ماقبل کو دی اور پہلے کو دوسرے میں مدغم کر دیا۔ (تیار ہونا)

اَذْهَبَ : واحد مذکر ومؤنث متکلم، فعل مضارع (ف) ذَهَبَ  
 يَذْهَبُ / ذَهَبًا (صحیح) جانا / گزرنا۔

مَسْجِدٌ : اسم ظرف (ن) مسجد گاہ (ج) مساجد  
 بَيْتٌ : جمع بَيْوتٌ۔ گھر، رات گزارنے کی جگہ  
 اتَوْضَأُ : واحد مذکر ومؤنث متکلم۔ فعل مضارع

(تَفَعَّلَ) (مُتَوَكِّلًا) مثال واوی) وُضُوکَرْنَا۔

أَصَلَّى : واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع  
صَلَّى - يُصَلِّي تَصَلِّيَةً (تفعلیل) (ناقص یائی) نماز پڑھنا  
اصل میں اُصَلَّى تھا۔ ی مضموم ماقبل مکسور۔ ی کی حرکت دشوار  
سمجھ کر حذف کر دی۔ اُصَلَّى ہو گیا۔

أَرْجَعُ : واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع۔ رَجَعُ۔

يَرْجِعُ - رُجُوعًا (ض) (صحیح) لوٹنا ، واپس آنا

أَتَلَوْ : واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع

تَلَا - يَتَلَوُ رِتْلًا وَتَةً (ن) ناقص واوی ، اصل میں

أَتَلُو تھا۔ واو مضموم ماقبل مضموم لہذا واؤ کی حرکت دشوار سمجھ

کر حذف کر دی۔ أَتَلُو ہو گیا۔ (پڑھنا)

مَدَارَسَةٌ (ج) مَدَارِسُ (پڑھنے کی جگہ)

أَفْطَرُ : واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع

(افعال) (صحیح)

شَيْئًا (اسم جامد) کچھ حصہ ، چیز

قُرْآنٌ (مصدر) قَرَأَ - يَقْرَأُ - قُرْآنًا (ن) پڑھنا

كَرِيمٌ (صفتِ مثبت) معزز ، شریف کَرَّمَ - يَكْرُمُ

كَرَمًا (ك) معزز

أَخْرَجُ : واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع

خَرَجَ - يَخْرُجُ - خُرُوجًا (ن) (صحیح) نکلنا

البُسْتَانُ ج ( بساتین ) باغ، چمن  
 أَجْرَى واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع - جَرَى  
 یَجْرِی جَدَّیَا (ض) ( ناقص یائی ) اصل میں أَجْرَى تھا - ی  
 مضموم ماقبل مکسور - ی کی حرکت و شوا ربحہ حذف کردی أَجْرَى  
 ہو گیا - ( جاری ہونا ، بہنا ، دوڑنا )  
 أَشْرَبَ واحد مذکر و مؤنث متکلم - فعل مضارع  
 شَرِبَ یَشْرَبُ شَرَبًا (س) ( صحیح ) پینا ، نوش کرنا -  
 اللَّبَنُ ج (ج) البَیِّن (دودھ)  
 أَفْطَرُ واحد مذکر و مؤنث متکلم - فعل مضارع - أَفْطَرَ  
 یُفْطِرُ افْطَارًا (افعال) (صحیح) کھانا اور پینا ، ناشتہ کرنا -  
 آیَامُ (م) یوم دن  
 الصَّیْفُ ج (ج) أَصْفَا فِ موسم گرما -  
 اتَّغَدَّی واحد مذکر و مؤنث متکلم - فعل مضارع تَغَدَّی  
 یتَغَدَّی اتَّغَلَّ ( ناقص ) دوپہر کا کھانا / بنج کرنا -  
 الشِّتَاءُ ج (ج) أَشْتِیۃ (موسم سرما)  
 أَصَلَ واحد مذکر و مؤنث متکلم (فعل مضارع وَصَلَ  
 یَصِلُ وَصَلًا (ض) (مثال داوی) اصل میں اَوَّصَلَ  
 تھا - واؤ واقع ہو رہا ہے ، علامت مضارع مفتوحہ اور عین مکسورہ  
 کے درمیان لہذا اگر گیا - أَصَلَ ہو گیا - (پہنچنا ، صلہ رحمی کرنا ، نیکی کرنا)  
 مِيعَادُ ج (ج) مَوَاعِید (طرفِ زمان) وَعَدَ  
 یَعِدُّ عِدَّةً (ض) (مثال داوی) اصل میں مِوَعَادُ

تھا۔ واؤ ساکن ماقبل مکسور واؤ کو یار سے تبدیل کر دیا۔ مَبْعَاذُ ہو گیا، وعدہ کا وقت، مقررہ وقت)

## ترجمہ

اور میں چھ گھنٹے مدرسے میں گزارتا ہوں اور شوق و دلچسپی سے اسباق سُنتا ہوں اور ادب و تقار کے ساتھ بیٹھتا ہوں، یہاں تک کہ وقت ختم ہو جاتا ہے اور گھنٹی بجادی جاتی ہے، میں مدرسے سے نکلتا ہوں اور واپس گھر لوٹ آتا ہوں۔

اور عصر کی نماز سے لے کر مغرب تک مطالعہ نہیں کرتا (بلکہ کسی دن تو گھر پر ہی رہتا ہوں اور کسی دن بازار کی طرف نکل جاتا ہوں اور گھر کی ضرورت کی اشیاء خرید لیتا ہوں اور کسی روز اپنے ابو اور بھائی کے ساتھ اپنے کچھ رشتے داروں کی طرف نکل جاتا ہوں یا اپنے بھائیوں اور دوستوں سے کھیلتا ہوں۔

## تحقیق

أَمَكْتُ واحد مذکر و مؤنث متکلم فعل مضارع - مَكَتْ

يَمَكْتُ مَكْتَان (صحیح) (اقامت کرنا، ٹھہرنا)

سَاعَاتٌ (م) سَاعَةٌ (لحمہ، وقت، گھنٹہ)

أَسْعُ واحد مذکر و مؤنث متکلم فعل مضارع

(س) (سُنتا)

الدَّرُوسُ (م) دَرَسْتُ (سبق)

نَشَاطٌ (مفع) (س) نَشِطٌ يَنْشِطُ نَشَاطًا (صحیح)

(ہشاش ہشاش، پُرشوق)

رَعْبَةٌ (معص) رَعِبَ يَرْعَبُ رَعْبَةً (س)  
(چاہنا، خواہش کرنا)

أَجْلَسُ واحد مذکر مؤنث متکلم، فعل مضارع جَلَسَ  
يَجْلِسُ جُلُوسًا (ض) (صحیح) بیٹھنا

بَأْدَبٍ معص أَدَبٌ يَأْدُبُ أَدَبًا (ک)  
(باادب ہونا - تیز دار ہونا)

سَكِينَةٌ وقار - اطمینان

انْتَهَى واحد مذکر غائب فعل ماضی انْتَهَى يَنْتَهِي  
انْتِهَاءً (افتعال) ناقص یائی - اصل میں انْتَهَى تھا - ی  
متحرک ماقبل مفتوح "ی" کو الف سے تبدیل کر دیا - (انتہا کو پہنچنا  
آخری حد) ختم ہونا -

وقت (ج) اوقات - لمحہ

ضَرِبَ واحد مذکر غائب، ماضی مجہول (ض)  
(مارنا، مثال بیان کرنا) ضَرَبَ يَضْرِبُ (کسی چیز کو بجانا)  
جَرَسٌ (ج) أَجْرَسُ (گھنٹہ، گھڑیاں)

خَرَجْتُ واحد مذکر مؤنث متکلم، ماضی معروف خَرَجَ  
يَخْرُجُ خُرُوجًا (ن) (صحیح) (نکلنا)

لَا أَقْرَأُ واحد مذکر مؤنث متکلم، فعل مضارع منفی معروف  
قَرَأَ: يَقْرَأُ قِرَاءَةً (ن) مہوز اللام - پڑھنا -

السُّوقُ (ج) أسواق بازار

اَشْتَرَىٰ واحد مذکر و مؤنث متکلم فعل مضارع اَشْتَرَا  
 يَشْتَرِي اَشْتَرَاءُ (افتعال) (ناقص یائی) اصل میں  
 يَشْتَرِي تھا۔ "ی" مضموم ماقبل مکسور "ی" کی حرکت دشوار سمجھ  
 کر حذف کر دی۔ (خریدنا، بیچنا، امداد میں سے ہے۔

حَوَائِجُ (م) حَاجَةٌ ضرورت، سوال  
 اقَارِبُ (م) قَرِيبٌ نزدیک، شریک  
 اَلْعَبُّ واحد مذکر و مؤنث متکلم۔ فعل مضارع معروف  
 لَعَبٌ يَلْعَبُ لَعْبًا (س) کھیلنا، مزاح کرنا  
 اِخْوَةٌ (م) اُخٌ (بھائی)  
 اَصْدِقَاءُ (م) صَدِيقٌ (دوست)

## ترجمہ

اور میں اپنے ابو اور بھائیوں کے ساتھ مل کر رات کا کھانا کھاتا ہوں پھر  
 اپنا سبق یاد کرتا ہوں اور دوسرے دن کے لئے سبق کا مطالعہ کرتا ہوں اور  
 اس کی تیاری کرتا ہوں اور استاد صاحب نے جو کام لکھنے کا دیا ہوتا ہے اس کو  
 لکھتا ہوں اور عشاء کی نماز پڑھتا ہوں اور (اس کے بعد) تھوڑی دیر پڑھتا ہوں  
 پھر اللہ کا نام لیتے ہوئے اور اُس کو یاد کرتے ہوئے سو جاتا ہوں۔

یہ میرا روزانہ کا معمول ہے، میں کبھی اس کے برخلاف نہیں کرتا، اور چٹھی  
 والے دن میں صبح سویرے ہی اُٹھتا ہوں اور جماعت کے ساتھ نماز  
 پڑھتا ہوں اور پورا دن کتاب کے مطالعے اور اپنے امی، ابو اور بھائیوں سے  
 بات چیت اور رشتے داروں سے ملنے ملانے یا بیمار پرسی کرنے میں گزارتا

ہوں اور کبھی گھر پر ہی رہتا ہوں اور کبھی باہر نکل جاتا ہوں۔

## صرفی و لغوی تحقیق

أَتَعَشَّى واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع - تَعَشَى  
يَتَعَشَّى تَعَشِيًّا (تفعّل) (ناقص یا ئی) اصل میں اَنْعَشَى  
تھا۔ ی متحرک ماقبل مفتوح ، الف سے تبدیل کر دیا۔

(رات کا کھانا)

أَحْفَظُ - واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع - حَفِظَ يَحْفَظُ  
حَفْظًا (ن) (صحیح) حفاظت کرنا ، یاد کرنا۔

أُطَالِعُ واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع - طَالَعَ  
يُطَالِعُ مُطَالَعَةً (مفاعلة) (صحیح) پڑھنا ، مطالعہ کرنا

أَكْتُبُ واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع ، كَتَبَ  
يَكْتُبُ كِتَابَةً (ن) (صحیح) لکھنا

يَأْمُرُ واحد مذکر غائب ، فعل مضارع أَمَرَ يَأْمُرُ  
أَمْرًا (ن) (مہموز الفاء) حکم دینا۔

مُعَلِّمٌ اسْمُ الْفَاعِلِ واحد مذکر (ج) مُعَلِّمُونَ  
عَلَّمَ يُعَلِّمُ تَعْلِيمًا (تفعیل) (صحیح) (سکھانا)

العِشَاءُ : نماز عشاء ، (رات کی ابتدائی تاریکی) اَلْعِشَاءُ رات کا کھانا

عَادَتٌ : (ج) عَادَاتٌ ، معمول ، طریقہ ، مزاج

أَخَالَفْتُ : واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع - خَالَفَ  
يُخَالَفُ مُخَالَفَةً (مفاعلة) (صحیح) مخالفت کرنا



الْعُطْلَةُ (ج) عَطْلٌ (چھٹی)  
 أَيْضًا (مص) اَيْضًا (ض) (بھی)  
 مُحَادَثَةٌ (مص) حَادَثٌ مُحَادَثٌ مُحَادَثَةٌ (مفاعلة)  
 (صحیح) گفتگو کرنا، بات چیت کرنا  
 أَبٌ (ج) آبَاءٌ باپ، والد  
 أُمٌّ : ماں، والدہ، کسی چیز کی اصل (ج) أُمّهَاتُ  
 زِيَارَةٌ (مص) زَارٌ يَزُورُ زِيَارَةً (ن) ملاقات کرنا  
 مَرِيضٌ (بیمار) (ج) مرضی  
 أَحْيَانًا (مر) حِينَ وقت

(۲)

## جب میں اپنی عمر کے ساتویں سال کو پہنچا

جب میں اپنی عمر کے ساتویں سال کو پہنچا تو میرے ابو نے مجھے نماز کا حکم دیا، اپنی امی سے میں بہت سی دعائیں سیکھ چکا تھا۔ اور قرآن شریف کی کچھ سورتیں بھی یاد کر لی تھیں۔ میری امی روزانہ سوتے وقت مجھ سے باتیں کیا کرتیں۔ اور مجھ کو انبیاء کرام کے قصے سناتیں اور میں خوب شوق و دلچسپی سے ان قصوں کو سنا کرتا تھا۔ میں نے اپنے ابو کے ساتھ مسجد جانا شروع کر دیا تھا۔ بین بچوں کی صف میں مردوں کی صف کے پیچھے کھڑا ہوتا جب میری عمر دس سال ہوئی تو ایک دفعہ میرے ابو نے مجھ سے کہا کہ تم اپنی عمر کے نو سال

سال گزار چکے ہو اور اب تم دس سال کے ہو گئے ہو لہذا اب اگر تم نے نماز چھوڑی تو میں تمہاری پٹائی کروں گا۔ اس لئے کہ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کا ارشاد ہے کہ جب تمہارے بچے سات سال کی عمر کو پہنچ جائیں تو ان کو نماز کا حکم دو، اور دس سال کی عمر میں ان کو نماز پڑھنے پر مارو۔

## صرفی و لغوی تحقیق

بلغت واحد مذکر و مؤنث متکلم، ماضی معروف بِلَغَ  
یَبْلُغُ بُلُوْعًا (ن) (صحیح) پہنچنا، بالغ ہونا  
عمر (ج) اَعْمَارُ (زندگی)  
الصَّلَاةُ (ج) صَلَوَاتُ دعا، نماز، تسبیح، رحمت  
تَعَلَّمْتُ : واحد مذکر و مؤنث متکلم، ماضی معروف تَعَلَّمَ یَتَعَلَّمُ  
تَعَلَّمَ اتَّفَعُلُ (صحیح) سیکھنا، پڑھنا  
کَثِيرًا : (ج) کَثِيرُونَ بہت ہونا، زیادہ ہونا  
أَدْعِيَةٌ : (م) دُعَاءُ (پکارنا)  
سُورًا (م) سُورَةٌ علامت، نشانی  
تَتَكَلَّمُ واحد مؤنث غائب فعل مضارع تَكَلَّمَ یَتَكَلَّمُ  
تَكَلَّمَ اتَّفَعُلُ (صحیح) بات چیت کرنا  
مَنَامٌ : نیند، سونے کی جگہ (اسم ظرف)  
تَقْصُ : واحد مؤنث غائب فعل مضارع قَصَّ یَقْصُ  
قَصَصًا (ن) (مضاعف) اصل میں تَقْصُصُ تھا۔ دو حرف  
صحیح ایک جنس کے ایک کلمے میں جمع ہوئے لہذا پہلے کی حرکت

ماقبل کو دے کر دوسریں مدغم کر دیا۔ (بیان کرنا)

قَصَصْنَ (م) قصّة واقعہ، حالت

انبیاء (م) نبیؐ خبر دینے والا، پیغمبر

بَدَأْتُ واحد مذکر مؤنث متکلم، فعل ماضی بَدَأَ یَبْدَأُ

بَدَأُ (ف) مہموز اللام (پیدا کرنا، شروع کرنا)

صَفَّ (ج) صفوف قطار، کلاس

الاطفال (م) طِفْلٌ بچہ، ہر چیز کا چھوٹا

خَلَفَ (مص) خَلْفٌ یَخْلُفُ خَلْفًا (ن) (صحیح)

پیچھے، قائم مقام

الرِّجَالُ (م) رَجُلٌ آدمی

مَرَّةً (ج) مَرَّاتًا وَمَرَّاتٌ (ایک مرتبہ)

اَكْمَلْتُ واحد مؤنث متکلم ماضی معروف اَكْمَلَ یَكْمِلُ اِكْمَالًا (افعال) پورا کرنا۔

الْآنَ (ج) اَوْنَةً وقت

تَرَكْتُ واحد مذکر حاضر، فعل ماضی معروف تَرَكَ

یَتْرُكُ تَرَكًا (ن) چھوڑنا

سِنِينَ (م) سَنَةً (حالت فعی) سَنُونَ سال

ابْنِ (ج) ابْنَاءٌ بَنُونَ بیٹا، لڑکا

سَلَّمَ واحد مذکر غائب، ماضی معروف سَلَّمَ یُسَلِّمُ

تَسْلِيمًا (تفعیل) سلامتی بھیجنا

مُرُوا جمع مذکر حاضر، امر معروف اَمَرَ یَأْمُرُ اَمْرًا

(ن) مہموزالفاء اصل میں "اُؤْمُرُوْا" تھا، "اُ" کو خلاف قیاس حذف کر دیا۔ اُؤْمُرُوْا ہو گیا، ہمزہ وصل کے بعد والاحرف متحرک ہے لہذا ہمزہ وصل کو ساقط کر دیا۔ مُؤْمُرُوْا ہو گیا۔ (حکم دینا) اَوْلَاد (م) وَلَدًا (بچہ)

## ترجمہ

اور میرے ابو نے مجھے ان بچوں کے قصے سنائے جو بچپن میں نماز کی پابندی کرتے تھے اور بڑے ہونے تک ان کی یہی حالت رہی۔

میں نے کہا! اباجان! یقیناً آپ کو مجھے مانے کی ضرورت پیش نہیں آئے گی۔ آئندہ میں نماز کی پابندی کروں گا۔

اور میں نے ایسا ہی کیا، تو میں جہاں کہیں بھی ہوتا، نماز پڑھتا اور جب بازار جاتا یا کسی اور کام میں مشغول ہوتا اور نماز کا وقت آجاتا تو میں وہیں نماز پڑھ لیتا۔

اس لئے کہ میں لوگوں کو دیکھتا ہوں کہ جب بھوکے ہوتے ہیں تو کھانے سے نہیں شرماتے اور نہ کھیلنے سے جب وہ چاہتے ہیں، تو میں نماز پڑھنے سے کیوں شرم ماؤں۔

اور بیشک نماز تو مسلمانوں کے لئے باعثِ عزت ہے۔

## صر فی ولغوی تحقیق

حَافِظُوا جمع ذکر غائب فعل ماضی - حَافِظٌ مُّحَافِظٌ مُّحَافَظَةٌ (مُفَاعَلَةٌ) پابندی کرنا۔

الصَّغِيرُ : بچپن

قُلْتُ واحد مذکر و مؤنث متکلم، ماضی معروف قَالَ يَقُولُ قَوْلًا (ن) (اجوف واوی) اصل میں قَوْلْتُ تھا۔ واؤ متحرک ماقبل مفتوح، واؤ کو الف سے تبدیل کیا۔ قَالْتُ ہو گیا، اجتماع ساکنین کی وجہ سے حرف علت کو گرا دیا۔ قُلْتُ ہو گیا۔ گرنے والا حرف اصل میں واؤ تھا۔ لہذا فاعلہ (ق) کو ضمہ دیا قُلْتُ ہو گیا۔ (کہنا، بات کرنا)

تَحْتَاجُ : واحد مذکر حاضر، فعل مضارع رَحْتَاجُ - يَحْتَاجُ اِحْتِيَاجًا (افتعال) (ضرورت مند ہونا)

شَغِلَ (ج) اِشْغَالَ (مصرفیت)

أَذْرَكَ واحد مؤنث غائب، فعل ماضی معروف أَذْرَكَ يُذْرِكُ إِذْرَاكَ (افعال) لاحق ہونا۔

مَكَانٍ (ج) أَسْكَنَ (حکم)

أَرَى واحد مذکر و مؤنث متکلم، فعل مضارع رَأَى رُؤْيً (ف) (ہموزا العین و اجوف یائی) اصل میں أَرَأَيْتَ تھا۔ ہمزہ مفتوحہ ماقبل ساکن۔ ہمزہ کی حرکت ماقبل کو دی اور ہمزہ کو ساقط کر دیا۔ أَرَى ہو گیا۔ اب ی متحرک ماقبل مفتوح، الف سے بدل دیا۔ أَرَى ہو گیا۔ (دیکھنا)

النَّاسُ (ج) اُنَّاسُ (لوگ)

يَخْجَلُونَ (جمع مذکر غائب، فعل مضارع خَجَلَ يَخْجَلُ خَجَلًا (س) شرمانا، شرمسار ہونا۔

أَكَلًا (مص) أَكَلَ يَأْكُلُ أَكْلًا (ن) مہوز الفاء کا  
جَاعُوا جمع مذکر غائب، ماضی معروف، جَاعَ يَجُوعُ  
جُوعًا (ن) (اجوف واوی) اصل میں جُوعُوا تھا۔ واو متحرک  
ماقبل مفتوح واو کو الف سے تبدیل کر دیا۔ جَاعُوا ہو گیا۔

أَرَادُوا جمع مذکر غائب، ماضی معروف أَرَادَ يُرِيدُ  
إِرَادَةً (افعال) (اجوف یائی) اصل میں أُرِيدُوا تھا۔  
ی متحرک ماقبل حرف صحیح ساکن۔ ی کی حرکت نقل کر کے ماقبل  
کو دی اور ی کو الف سے بدل دیا۔ (پا ہنا، خواہش کرنا)

فَرِيضَةٌ (ج) فَرِئَضٌ (میتن، لازم)

لِشَرَفٍ (ج) أَشْرَفٌ (بزرگی)

مُسْلِمٌ (ج) مُسْلِمُونَ إِسْمُ الْفَاعِلِ أَسْلَمَ  
يُسْلِمُ إِسْلَامًا (افعال) (قبول کرنا)

## ترجمہ

ایک مرتبہ میں دَوڑ کے مقابلہ میں شریک ہوا وہاں ہجوم بہت زیادہ  
تھا، اور عصر کی نماز کا وقت ہو گیا میں با وضو تھا لہذا نماز پڑھنے کے  
لئے کھڑا ہو گیا۔ لوگ مجھے دیکھنے لگے اور حیرت کرنے لگے اور میں  
نے اطمینان و سکون کے ساتھ اپنی نماز مکمل کی اور مقابلے میں واپس  
لوٹ آیا۔

اور جب مقابلہ ختم ہو گیا تو ایک آدمی میرے پاس تشریف لائے  
اور مجھ سے میرا اور میرے والد کا نام پوچھا — اور

میری عمر کے بابت سوال کیا جو میں نے انہیں بتا دیا ۔  
 پھر انہوں نے میرے ابو کی تعریف کی اور مجھے دعائے خیر سے نوازا  
 اور کہنے لگے، میں نے کبھی کسی بچے کو مقابلے کے وقت نماز پڑھتے ہوئے  
 نہیں دیکھا اور اس وقت اکثر لوگ نماز چھوڑ دیتے ہیں، سو میں نے اللہ تعالیٰ  
 کی تعریف بیان کی اور اپنے ابو کا احسان مند ہوا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

مُبَادَاةٌ (مص) بَادَى يُبَادِى مُبَادَاةً (مفاعلة)  
 (ناقص یائی) ایک دوسرے آگے بڑھنا۔ گراؤنڈ۔

الزَّحَامِ (بھیڑ)

أَذْرَكَتُ (واحد مؤنث غائب) فعل ماضی أَذْرَكَ يُذَارِكُ  
 إِذْرَاكَ (افعال) پانا۔

يَنْظُرُونَ جمع مذکر غائب، مضارع معروف نَظَرَ  
 يَنْظُرُ نَظْرًا (ن) دیکھنا

يَتَعَجَّبُونَ جمع مذکر غائب مضارع معروف تَعَجَّبَ  
 يَتَعَجَّبُ تَعَجُّبًا (تَفَعَّل) (حیران ہونا)

إِعْتَدَالٌ (مص) إِعْتَدَلَ يَعْتَدِلُ إِعْتِدَالًا۔  
 (افتعال) برابری، تناسب

جَاءَ واحد مذکر غائب فعل ماضی جَاءَ يَجِيءُ جَيْئًا  
 (ض) اجوف یائی و مہوز الّام) اصل میں جِئْتُ تھا۔ یا متحرک  
 ماقبل مفتوح، الف سے بدل دیا۔ جَاءَ ہوا۔ (آنا)

سَأَلَ واحد مذکر غائب ماضی معروف سَأَلَ یَسْأَلُ  
سُؤَالًا (ف) (مہموز العین) سوال کرنا، پوچھنا، مانگنا

سَمِعَ ، سَمِعْتُ ، دانت (ج) اسنان  
أَخْبَرْتُ واحد مذکر و مؤنث متکلم ، فعل ماضی أَخْبَرَ یُخْبِرُ  
إِخْبَارًا (افعال) خبر دینا ، بتانا

أَشْنَى واحد مذکر غائب ، ماضی معروف أَشْنَى یُشْنِیْ إِشْنَاءً  
(افعال) (ناقص یا ئی) اصل میں أَشْنَى تھا "ی" متحرک ماقبل مفتوح  
الف سے بدل دیا۔ (تعریف کرنا)

دَعَا واحد مذکر غائب ، ماضی معروف دَعَا یَدْعُو دَعْوَةً  
(ن) پکارنا ، دُعا کرنا۔ اصل دَعَوُ تھا واؤ متحرک ماقبل مفتوح الف سے بدل دیا۔

حَمَدَاتٌ واحد مذکر و مؤنث متکلم ، ماضی معروف - حَمَدًا  
یَحْمَدُ حَمْدًا (س) (تعریف کرنا)

شَكَرْتُ واحد مذکر و مؤنث متکلم ، ماضی معروف شَكَرَ  
یَشْكُرُ شُكْرًا (ف) شکریہ ادا کرنا ، احسان مند ہونا۔

## ترجمہ

اور میں حالت سفر میں بھی نماز نہیں چھوڑتا جبکہ میں دیکھتا ہوں کہ اکثر لوگ  
حالت اقامت میں تو نماز پڑھتے ہیں اور سفر میں نماز چھوڑ دیتے ہیں اور تندرستی  
کی حالت میں نماز پڑھتے ہیں اور بیماری کی حالت میں نماز نہیں پڑھتے باوجود  
یہ کہ نماز کسی کو بھی معاف نہیں ہے۔

اور میں نے دیکھا ہے کہ اکثر لوگ مکون والہینان سے نماز ادا نہیں کرتے



بلکہ جلدی کرتے ہیں اور مجھے یاد نہیں کہ ان چار سالوں میں، میں نے کبھی نماز چھوڑی ہو اور اگر کبھی میں نماز پڑھے بغیر سو گیا۔ یا پڑھنا بھول گیا تو جب یاد آیا نماز پڑھ لی۔

اور میں اللہ تعالیٰ سے توفیق و استقامت کا سوال کرتا ہوں۔

## صرفی و لغوی تحقیق

مُسَافِر (اسم الفاعل) سَافَرَ یُسَافِرُ مُسَافِرَةً

(مفاعلة) (سفر کرنے والا)

مَرَضٌ (ج) امراضٌ (بیماری)

تَسْقُطُ واحد مؤنث غائب، فعل مضارع سَقَطَ یَسْقُطُ

سُقُوطًا (ن) گرنا، ساقط ہونا

یُسْرِعُونَ (جمع مذکر غائب) فعل مضارع أَسْرَعَ یُسْرِعُ

إِسْرَاعًا (افعال) تیزی کرنا۔

نَسِيتُ واحد مذکر و مؤنث متکلم، ماضی معروف نَسِیَ نَسِیَ

نَسِيًا (اس) (ناقص یا ئی) بھولنا۔

تَذَكَّرْتُ واحد مذکر و مؤنث متکلم، ماضی معروف تَذَكَّرَ

یَتَذَكَّرُ تَذَكَّرًا (تَفَعَّلَ) (یاد آنا)

تَوْفِيقٌ (مص) وَفَّقَ یَوْفِقُ تَوْفِيقًا (تفعیل)

(موائی کرنا)

الثَّبَاتُ (مص) ثَبَتَ یَثْبُتُ ثَبَاتًا

(ن) ثبات قدم رہنا)

## (۳) بیونٹی

ہے کوشش میری عمدہ و پُر اُمید  
 نہیں ہوتی میں سستی سے رضامند  
 ہے انتہا میری حاصل مقصود  
 نہ پرواہ مجھے کہ ہو جاتے تھکن  
 بنایا میں نے آشیاں (گھر) ایک جیس  
 کہ رہوں اس میں آراستہ و پرسکون  
 جمع کرتی ہوں ہوتا ہے جب موسم گرم  
 اپنے لئے ایسی غذا جو کر دے پُر شکم  
 پس جب کبھی برستی ہے برسات  
 میرا گھر ہوتا ہے میرا مسکن  
 ہے یہ ہی میرا حال بچپن  
 اور میرا معمول کبیر سن  
 ہے بے شک میری عمدہ مثال  
 کام میں میسری لگن

## صرفی و لغوی تحقیق

الْتَمَلَةُ (ج) اَلْتَمَلُ وَالْتِمَالُ (چونٹی)  
 طَابَ واحد مذكر غائب، ماضی معروف طَابَ  
 يَطِيبُ طَيِّبًا (عمدہ، اچھا) (اجوف یاٹی) اصل میں

طَيِّبَ تھا۔ تعلیل : مثل باغ کے ہے۔

سَعَى (مص) سَعَى یَسْعَى سَعْيًا (ف)  
کوشش، عمل (ناقص یائی)

أَمَلَ أُمِید (ج) (امال)

أَرْضَى واحد مونث متکلم، فعل مضارع رَضِيَ یَرْضِی  
رَضَوَانًا (س) (ناقص یائی) اصل میں أَرْضَوْا تھا۔ واو ماضی  
میں تیسری جگہ تھا۔ (رَضَوْا) اب چوتھی جگہ واقع ہے اور  
ماقبل کی حرکت اس کے مخالف ہے لہذا اس کو یاء سے بدل  
دیا، أَرْضِی ہو گیا۔ یائے متحرک ماقبل مفتوح، الف سے بدل  
دیا، أَرْضِی ہو گیا۔

الْكَسَلَ (مص) كَسَلَ یَكْسَلُ كَسَلًا (س) کاہلی، ہستی  
الْغَايَةُ (ج) غَايَات (مذت، نتیجہ)

نِيلٌ (مص) نَالَ یَنَالُ نَيْلًا (ف) پانا۔  
(حاصل کرنا)

لَا أَبَالِ واحد مذکر و مؤنث متکلم، مضارع منفی معروف۔

بَالٍ یُبَالِی مُبَالَاةً (مفاعلة) پرواہ کرنا

التَّعَبُ (ج) اتَّعَابُ (مشقت، تھکن)

اِبْتَنَى واحد مذکر و مؤنث متکلم (اِفْتَعَالَ) (ناقص یائی) اصل

میں اِبْتَنَى تھا۔ ی مضموم ماقبل مکسور۔ یاء کی حرکت دشوار سمجھ  
کھنڈ کر دی، بنانا، تعمیر کرنا۔

نَظَامٌ (مص) نَظَّمَ یَنْظِمُ نِظَامًا (ض) طریقہ

عادت  
 قَوْتُ (ج) اَقْوَاتُ روزی، خوراک  
 يُشْبِعُ أَشْبَعُ يُشْبِعُ إِشْبَاعًا (افعال) سیر کرنا،  
 سیراب کرنا، پیٹ بھرنا۔  
 مَطَرٌ (مَص) مَطَرٌ يَمْطُرُ مَطَرًا (ن) (ج)  
 اَمْطَارًا بارش، بادباران  
 الْمَقْدَرُ (ج) مَقْدَرٌ مسکن ٹھکانہ جائے قرار  
 اجْتِهَادٌ (مَص) اجْتِهَادٌ يَجْتَهِدُ اجْتِهَادًا  
 (افعال) کوششیں، لگن۔

(۴)

## بازار میں (مکالمہ)

### ترجمہ

عمر : اے میرے دوست! کیا تم نے اس شہر کا بازار دیکھا ہے؟  
 خالد : نہیں میرے بھائی! میں تو اس شہر میں نو وارد پر دیسی  
 ہوں، راستوں سے نا بلند ہوں۔

عمر : تم میرے ساتھ چلو، میں کچھ ضرورت کا (سامان) خریدنے  
 بازار کی طرف جا رہا ہوں اور ہم انشاء اللہ تعالیٰ مغرب سے پہلے ہی  
 کوٹ آئیں گے اس لئے کہ بازار کچھ زیادہ دُور نہیں ہے۔

خالد : (بازار پہنچ کر) ماشاء اللہ! یہ تو بہت ہی بڑا بازار ہے  
 دکانیں کتنی صاف ستھری اور خوب صورت ہیں اور عمر یہ دائیں طرف

خوب صورت سی دکان کس چیز کی ہے۔

عمر : یہ پھل و میوہ جات کی دکان ہے کیا تم پھلوں کی طرف نہیں دیکھ رہے اور اس میں موجود لوگوں کو جو پھل فروش سے بھاؤ طے کر رہے ہیں۔

خالد : میں بھی کچھ پھل خریدنا چاہتا ہوں (مثلاً) کیلے ، امرود اور نارنگی کیونکہ میں کل ناشتے میں اپنے چند بھائیوں کو بلانا چاہتا ہوں۔

عمر : امرود تو ان دنوں بہت مہنگا ہے اور نارنگی کھٹی ہے ہاں البتہ کیلے لینے میں کوئی حرج نہیں۔

خالد : میرے بھائی ! براہ کرم (چلو) ہم پھل فروش سے بھاؤ تاؤ کریں۔

عمر : بہتر ہے کہ ہم صبح سویرے سبزی منڈی سے پھل خرید لیں کیونکہ وہاں پھل (اقسام میں) زیادہ بھی ہوتے ہیں اور سستے بھی۔

## صرفی و لغوی تحقیق

البلد : بلدة (ج) بلاد بُلْدَان شہر

صَدِيقٌ (ج) اَصْدِقَاءُ (دوست)

غَرِيبٌ (ج) غُرَبَاءُ مسافر، اجنبی

جَدِيدٌ (ج) جُدَدٌ (نو وارد)

عَرَفَ (عَرَفَ يَعْرِفُ عَرَفَانًا) (پہچانتا)

الطَّرِيقُ (ج) طُرُقٌ راستہ

تَعَالَ آجا، آؤ فعل نہی آمُر

شَاءَ : شَيْئًا (چاہنا) شَاءَ بِشَاءٍ مَشِيَّةً (ن)  
 الدَّكَائِيْنُ (م) الدَّكَانُ چہوڑہ  
 نَظِيفَةٌ : (ج) نَظْفَاءُ صاف / سترا  
 يَمِيْنُ (ج) اَيْمَانُ داہنی جانب ، داہنا ہاتھ  
 فَاكِهَاتِيْ : میوہ ، پھل فروش  
 الْفَوَاكِهُ (م) فَاكِهَةٌ : پھل / میوے ۔  
 يُسَاوِمُوْنَ : سَادَمَ يُسَادِمُ مُسَاوِمَةً  
 (مفاعلة) بھاؤ تاؤ رکھنا ، قسمت بتلانا ۔ (صحیح)  
 الْمَوْزُ : کیلا (ج) مَوْزَةٌ  
 الْبُرْتَقَالُ : نارنگی (ج) بُرْتَقَالَةٌ  
 غَالِيَةٌ مِهْنًا (ج) غَالِيَاتُ (ج) غُلَاةٌ  
 حَامِضٌ (کھٹا)  
 تَفَضَّلُ (فعل امر) مہربانی فرما ، براہ کرم  
 خُضْرٌ : ترکاری ، سبزی (ج) الْخُضْرَةُ  
 اَشْمَاكُ (م) شَمَرَةٌ  
 رَخِيصَةٌ : سستا (ج) رَخَائِصُ  
 الرَّأْيُ (ج) آراءُ رائے  
 قُمَاسٌ کپڑا ، ردی اور گھٹیاں چیزیں (ج) اَقْتِشَةٌ

## ترجمہ

خالد : یہ بات صحیح ہے اور عمر یہ کس چیز کی دکانیں ہیں؟

عمر : یہ کپڑے کی دکانیں ہیں تم دیکھ نہیں رہے، کیسے انہوں نے کپڑے پھیلا رکھے ہیں اور لوگ کس طرح ان کو ہاتھ لگا رہے ہیں، دوکان دار سے سے بھاؤ طے کر رہے ہیں۔ ادھر آؤ! میں ایک جوتے کا جوڑا خریدنا چاہتا ہوں۔

خالہ : چلو! میں تمہارے ساتھ ہوں۔

عمر : (دوکاندار سے) براؤ کرم میرے ناپ کا ایک جوتا نکالیں۔ دوکاندار : (جوتا دکھاتے ہوئے) یہ جوتا خوب صورت اور پائیدار ہے۔ عمر : ہاں! لیکن یہ تھوڑا سا بڑا ہے۔ دوکاندار : یہ دوسرا بالکل ٹھیک ہوگا۔ عمر : اس کی کیا قیمت ہے؟

دوکاندار : چھ روپے

عمر : قیمت کچھ کم نہیں کر دے گی۔

دوکاندار : صاحب! بازار میں اس سے زیادہ سستا نہیں ملے گا۔ عمر : میں آپ کی بات پر یقین کر لیتا ہوں کیونکہ آپ مسلمان ہیں اور مسلمان تو جھوٹ بولتا ہے اور نہ دھوکہ دیتا ہے۔

خالہ : یہ کیا جگہ ہے جس میں لوگ کھاپی رہے ہیں۔

عمر : یہ ہوٹل ہے، لوگ اس میں کھاتے ہیں اور شہر میں بہت سے ہوٹل ہیں۔

خالہ : مگر گاؤں میں تو میں نے کوئی ہوٹل نہیں دیکھا؟

عمر : اس نئے شہر میں بہت سے نو داردار پر دیسی ہوتے ہیں، ان کے گھر نہیں ہوتے کہ اس میں ٹھہر سکیں اور کھاپی سکیں، اس لئے

وہ ہوٹل میں کھاتے ہیں اور جہاں تک گاؤں کا تعلق ہے تو اس میں مسافر کم ہی ہوتے ہیں۔ اس لئے گاؤں میں ہوٹل وغیرہ کی ضرورت نہیں پڑتی

خالد : کاغذ، روشنائی، قلم و پنسل، سیاہی چوس اور دیگر لکھنے کا سامان ہم کو کہاں سے ملے گا۔

عمر : یہ اسٹیشنری کی دکان ہے، تمہیں یہاں مدرسے کی تمام ضروری اشیاء مل جائیں گی۔

خالد : میں تمہارا شکر گزار ہوں، میرے مہربان دوست! تم نے مجھے فائدہ پہنچایا۔ میرا خیال ہے کہ اب ہمیں گھر واپس لوٹنا چاہیئے مغرب کی نماز ہم وہیں جا کر پڑھیں گے۔

عمر : صحیح فرمایا۔ اب میرا کوئی کام بھی باقی نہیں رہا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

بَسَطُوا جمع مذکر غائب، ماضی معروف، بَسَطَ

يَبْسُطُ بَسَطًا (ن) پھیلانا۔

يَلْتَمِسُ واحد مذکر غائب، مضارع معروف، لَتَمَسَ

يَلْتَمِسُ لَتَمَسًا (ف) چھونا

أَنْوَاعًا (م) تَوَعُّ، قسم، طرح طرح

تَعَالَى : فعل امر آؤ

حِذَاءً (ج) أَخْذِيَّةٌ، جوتا، چل

مُطَابِقًا (اسم الفاعل) طَابَقَ يُطَابِقُ مُطَابَقَةً



(مفاعلة) موافقت کرنا۔ موافق۔ برابر

مَتَيْن (ج) مَتَانُ مضبوط اور قوی ، پایدار  
وَأَسِعُ (اسْمُ الْفَاعِلِ) دَسِعَ يَسْعُ وَسْعًا (س) کشادہ  
نُبَيَاتٌ (م) دُوبِيَّةٌ روپے۔

الْثَمَنُ (ج) أَثْمَانٌ (فِئْت)  
أَرْخَضُ (آم) تَفِيلُ (ک) سَتَا، کم قیمت  
أَصْدَقُ واحد مذکر و مَوْتٌ مُتَكَلِّمٌ، مضارع معروف صَدَقَ  
يُصَدِّقُ تَصْدِيقًا (تَفِيلِ) سَوَّحْنَا، تصدیق کرنا۔  
مُسْلِمٌ (اسْمُ الْفَاعِلِ) أَسْلَمَ يُسْلِمُ اسْلَامًا  
(افعال) مسلمان ہونا، تابع ہونا۔

لَا يَكْذِبُ واحد مذکر غائب، مضارع منفی معروف  
كَذَبَ يَكْذِبُ كِذْبًا (ض) جھوٹ بولنا  
لَا يَغُشُّ واحد مذکر غائب، مضارع منفی معروف غَشَّ  
يَغُشُّ غَشًّا (ن) وهو کہ دینا (مُضَاعَف) اصل میں يَغُشُّ  
تھا۔ دو حرف صحیح ایک جنس کے ایک کلمے میں جمع ہوئے  
لہذا پہلے کی حرکت ماقبل کو دے کر دو سکر میں مدغم کر دیا۔

مَطْعَمٌ : اسم ظرف طَعَمَ يَطْعِمُ طَعَامًا  
(ض) کھانا۔ (ج) مَطَاعِمُ کھانے کی جگہ، ہوٹل۔

الْقَرَبَةُ (ج) قُرَى (بِئْت) گھاؤں  
يُقِيمُونَ جمع مذکر غائب، مضارع معروف أَقَامَ  
يُقِيمُ إِقَامَةً (افعال) قائم کرنا۔

الْوَرَقُ (ج) اَدْلَاقُ کاغذ، صفحہ، پتہ  
 الْحَبْرُ (ج) حَبُورِ روشنائی  
 الْقَلَمُ (ج) اَقْلَامُ پنیل، قلم  
 مِرْسَمُ (ج) مَرَّاسِمُ پنیل  
 الشَّافَةُ (ج) سیاہی چوس، انکے میور، جھاڑن  
 اَدَوَاتُ (م) الاداء آلہ  
 اَفْدَاتُ ماضی واحد نکر حاضر اَفَادَ يُفِيدُ اِفَادَةً  
 (افعال) فائدہ پہنچانا

(۱۵)

## الطَّائِرُ

پرندہ

قید میری فطرت نہیں	اور اس میں میری خوشی نہیں
سوراضی نہیں میں پہنچے سے	اگرچہ بنا ہوا ہو وہ سونے سے
میرے رکے جنگلات میرا ہیں مطلوب	اور اس میں رہنا میری ہے آرزو
میرے کھانے کی جگہ ہے اس میں عمد و شاداب	اور میرے پینے کی جگہ ہے صاف و شفاف
میں کس میں سیراب ہونے جاتا ہوں	چشمے کے میٹھے پانی سے
اس میں آزادی سے چہچہاتا ہوں	سو قید میری فطرت نہیں

## صرفی و لغوی تحقیق

الطَّائِرُ (ج) طُيُور پرندہ

الْحَبْسُ (ج) حُبُوسٌ (قید خانہ)  
مَذَاهِبٌ (ج) مَذَاهِبٌ طریقہ، فطرت، ہرشت، اصل  
طَرِبْتُ (مض) طَرِبَ يَطْرِبُ طَرِبًا (س) خوشی  
یا غمی سے جھومنا۔

قَفْصَاءُ (ج) اقْفَاصُ (پنجرہ)  
ذَهَبٌ (ج) اَذْهَابٌ (سونا)  
يَكُنُّ واحد مذکر غائب، مضارع معروف كَانَ يَكُونُ  
کونٹا اِنْ "يَكُنُّ" اصل میں "يَكُونُ" مَا وَاو مضموم ماقبل  
حرف صحیح ساکن واو کی حرکت نقل کر کے ماقبل کو دی "يَكُونُ"  
ہوا۔ شروع میں "اِنْ" شرطیہ داخل کیا۔ اِنْ "نے اگر" کو ساکن کر دیا  
اِنْ يَكُونُ ہوا۔ اجتماع ساکنین کی وجہ سے واو گروا دیا۔  
"اِنْ يَكُنُّ" ہو گیا۔

غَابَاتٌ (م) غَابَةٌ (جنگل)  
الْعَيْشُ (مض) عَاشَ يَعِيشُ عَيْشًا (ض) زندہ رہنا۔  
مَطْلَبٌ مَقْصَدٌ (ج) مَطَالِبُ  
غَايَتِي (ج) غَايَاتُ انتہا، آخری حد، مدت، بھنڈا، نتیجہ  
مَطْعَمٌ : کھانے کی جگہ، اسم ظرف (ج) مَطَاعِمُ  
طَعِمَ يَطْعَمُ طَعَامًا (س) کھانا کھانا۔

رَاقٌ واحد مذکر غائب، ماضی معروف رَاقَ يَرْدُقُ رَدْقًا  
(ن) صاف ہونا  
مَشْرَبٌ (پینے کی جگہ) اسم ظرف شَرِبَ يَشْرَبُ

شُرْبًا (س) پینا (ج) مَشَارِبُ  
 اُسْتَقَى واحد مذکر و مؤنث متکلم، مضارع معروف  
 اِسْتَقَى یَسْتَقِی اِسْتِقَاءُ (افتعال) پانی طلب کرنا۔  
 اَعْدَابُ : اسم تفضیل، بہت میٹھا و خوشگوار۔ عَذَابٌ  
 یُعَذِّبُ عَذَابًا (میٹھا ہونا)  
 اَصْدَحُ واحد مذکر و مؤنث متکلم، مضارع معروف  
 صَدَحَ یَصْدَحُ صَدَحًا (ف) پہچہانا، سُری آواز بلند کرنا۔  
 مُطْلَقًا : متینہ کی ضد، آزاد  
 (۶)

## سیر و تفریح اور لیکانا

پچھلے منگل کو مدرسہ میں چھٹی کا دن تھا صبح کے وقت داؤد میرے پاس  
 آیا اور کہنے لگا کہ آج چھٹی کا دن ہے، کیوں نہ ہم باغ کی طرف نکل  
 چلیں یا شہر کے اطراف میں کسی جگہ کھائیں گے، پنیں گے اور کھیل کود  
 کریں گے، اور جو جی چاہے گا پکائیں گے اور کھائیں گے اور شام کو واپس  
 کوٹ آئیں گے، میں نے کہا : یہ بات ٹھیک ہے، میں بھی یہ بات  
 سوچ رہا تھا کہ آج کا دن کیسے گزاروں، لیکن تم اپنے بھائی سلیمان  
 اور بھائی ہاشم اور یاد عمر سے بھی بات کر لو شاید وہ بھی ہماریساتھ چلیں  
 داؤد نے اس بات کی تائید کی اور ان لوگوں  
 سے کہا تو وہ لوگ بہت خوش ہوئے اور اسی وقت میرے گھر آگئے  
 اور ہمارا دوست خالد (بھی آگیا) جس کی وجہ سے ہمیں بہت خوشی ہوئی

اور ہم نے اُسے خوش آمدید کہا، اور ہم سب جمع ہو گئے اور ہم نے کہا کہ ہم شہر کے باغوں سے کسی باغ کی طرف (چلنے کا) ارادہ کریں، یا شہر کے اطراف میں سے کسی طرف کا رخ کریں۔

عمر اور داؤد نے کہا، بلکہ ہمیں شہر کے درمیان میں واقع ایک بڑے باغ کی طرف (چلنے کا) ارادہ کرنا چاہئے، یقیناً وہ باغ قریب ہی ہے اور ہمارا وقت بھی ضائع نہیں ہوگا جو شہر کے اطراف میں جانے سے ہوگا۔

اور ہاشم اور سلیمان نے کہا اور میں بھی اُن کا ہم خیال تھا کہ شہر کے اطراف کی طرح گزرنا چاہئے کیونکہ ہم سارا ارادہ کھانا پکانے اور پورا دن تفریح اور پکانے میں گزارنے کا ہے۔

## صرفی ولغوی تحقیق

نُزْهَةٌ: (ج) نَزْهٌ سِرْوِیَاحَت  
 طَبَخَ: (مض) طَبَخَ یَطْبَخُ طَبَخًا (ف) (پکانا)  
 الْمَاضِی: مَضٰی یَمْضِی مَضِیًّا (ض) گزرنا  
 عَطَلَةٌ: (ج) عَطَلَاتٌ چھٹی  
 صَبَاحًا: صَبَحَ کالوقت  
 ضَوَاحِی: (م) ضَاحِیۃ کنارہ، طرف، کسی چیز کا کھلا حصہ  
 نَزَرْتُ: جمع مذکر و مؤنث متکلم، مضارع معروف رَتَعُ  
 یَزْتَعُ رَتَعًا (ف) سیر ہو کر کھانا۔  
 طَعَام: (ج) أَطْعَمَ اَکھانا

نَشْتَهِي : جمع مذکر و مؤنث متکلم ، فعل مضارع معروف ، خواہش کرنا۔ اِشْتَهَى يَشْتَهِي اِشْتَهَاءً (افتعال) (ناقص یا ئی) اصل میں یَشْتَهِي تھا۔ تلیل ظاہر ہے۔

مَسَاءً : شام  
أَفَكِرُ واحد مذکر و مؤنث متکلم ، مضارع معروف فَكَّرَ يُفَكِّرُ تَفَكُّيرًا (تفعیل) غور کرنا ، سوچنا  
فَرَحُوا : جمع مذکر غائب ، ماضی معروف فَرِحَ يَفْرَحُ فَرَحًا (س) خوش ہونا ، مسرور ہونا

مَرَجًا خوش آمدید  
اجْتَمَعْنَا جمع مذکر و مؤنث متکلم ماضی معروف اجْتَمَعَ يَجْتَمِعُ اجْتِمَاعًا (افتعال) اکٹھے ہونا۔ جمع ہونا  
نَقَصْدُ جمع مذکر و مؤنث متکلم ، مضارع معروف قَصَدَ يَقْصِدُ قَصْدًا (ن) ارادہ کرنا۔

نَتَوَجَّهُ جمع مذکر و مؤنث متکلم ، مضارع معروف تَوَجَّهَ يَتَوَجَّهُ تَوَجُّهًا (تَفَعُّلٌ) متوجہ ہونا ، رُخ کرنا۔ ارادہ کرنا۔

وَسَطُ (ج) اَوْسَاطُ درمیان ، بیچ  
لَا يَضِيْعُ واحد مذکر غائب ، مضارع منفی معروف ضَاعَ يَضِيْعُ ضَيْعًا (ض) ضائع ہونا ، بے کار ہونا۔ (اجوف یا ئی) اصل میں يَضِيْعُ تھا ، یا ئے مکسور ماقبل حرف صحیح ساکن یا ئے کی حرکت نقل کر کے ماقبل کو دے دی۔

## ترجمہ

پھر شہر کی طرف جانے کے لئے ہمارا اتفاق راتے ہو گیا۔ پس ہم نے کر لئے پر ایک سواری لی اور اسی وقت ہم شہر کے باہر کی جانب چل دیے۔

ہم اپنے ساتھ چاول، گوشت، مصالحہ جات، گھی اور سبزیاں لائے تھے اور دو پتیلیاں اور کچھ برتن بھی ساتھ لے لئے تھے اور ہمیں معلوم تھا کہ اس جگہ نان بائی موجود ہے تو ہم نے کہا کہ ہم روٹی خریدیں گے اور حقیقتاً روٹی پکانے میں مشقت بھی ہے۔

ہم نے ایک سایہ دار جگہ منتخب کی۔ عمر اور ہاشم عمدہ کھانا پکانا جانتے تھے لہذا انہوں نے پکانے کا کام سنبھال لیا، اور داؤد اور سلیمان ان دونوں کا ہاتھ بٹانے لگے۔

اور میں نے لکڑیاں لانے کا کام ذمہ لیا اور قریب ہی ایک جنگل کی طرف گیا اور کچھ لکڑیاں لے آیا اور خالد نے مصالحے پیسے۔ اور میں نان پانی کے پاس گیا اور کچھ چپاتیاں خریدیں۔

اور گیارہ بجے تک کھانا پک کر تیار ہو گیا۔ اور ہم پر بھوک کا غلبہ ہو چکا تھا۔ اور ہم کھانے کے خواہش مند تھے لہذا ہم نے رغبت سے کھانا کھایا اور کھانا پر لطفت و لذت بخش تھا۔

پھر ہم بیٹھ کر گپ شپ لگانے لگے، یہاں تک کہ ظہر کا وقت ہو گیا پس میں نے آذان دی اور ہم سب نے جماعت سے نماز پڑھی۔ نماز کے بعد ہم نکلے اور کچھ مقامات دیکھنے لگے اور عصر

تک ہم خوشی خوشی واپس شہر لوٹ آئے۔

## صرفی و لغوی تحقیق

اِسْتَقَرَّ واحد مذکر غائب، ماضی معروف اِسْتَقَرَّ  
يَسْتَقِرُّ اِسْتِقْرَارًا (استفعال) (ٹھہرنا) (مضاعف)  
اِسْتَقَرَّدَ تھا۔ تعلیل ظاہر ہے۔

اَلْتَرَيْنَا : جمع مذکر مومن متکلم، ماضی معروف اَلْتَرَى يَلْتَرِي  
اَلْتَرَاءُ (افتعال) (ناقص یا ئی) کرایہ پر لینا، اجرت پر لینا۔  
مَرْكَبَةٌ (ج) مَرَاكِبُ سواری، گاڑی وغیرہ

اَلرُّزُّ (ج) اُرْدُّ چاول

اَللَّحْمُ (ج) لُحُومُ (گوشت)

اَلسَّمْنُ (ج) سُمُونُ گھی، تیل

اَلتَّوَابِلُ (م) تَابِلُ مصالحہ

اَلْخَضِرُ (ج) خَضِرَات : سبزی

قَدَارَيْنِ (تثنیہ) (م) قَدَارُ (ج) قُدُودُ - ہانڈی  
دکھی، پیل۔

اَوَانِي (ج) اَرْنِيۃُ برتن

مَحَلُّ (ج) مَحَالُّ (اسم ظرف)

حَبَّازُ نان بائی، روٹی پکانے والا

الرَّغِيفُ (ج) اَرْغِفۃُ (چپاتی، روٹی)

اِخْتَرْنَا (جمع مذکر مومن متکلم) ماضی معروف اِخْتَرْنَا



يَخْتَارُ اِخْتِيَارًا (افعال) (جوف یائی) اصل میں اِخْتِيَرْنَا  
 تھا، یا مئے متحرک ماقبل مفتوح یاد کو الف سے بدلا۔ اِخْتَارْنَا  
 ہوا۔ اجتماع ساکنین کی وجہ سے الف کو گرا دیا۔ "اِخْتَرْنَا"  
 ہو گیا۔ (چُننا، منتخب کرنا)

ظَلِيلًا (سایہ دار جبکہ)  
 يُحَسِّنَانِ (تشنیہ مذکر غائب) مضارع معروف أَحْسَنَ  
 يُحْسِنُ اِحْسَانًا (افعال) احسان کرنا۔ (عمدہ طریق پر کرنا)  
 تَوَلَّى (تشنیہ مذکر غائب) ماضی معروف تَوَلَّى  
 يَتَوَلَّى تَوَلَّى (تَفَعَّل) ذمہ داری لینا۔ والی بنا۔

الْحَطَبُ (ج) أَحْطَابٌ (اکثری) انیہ مَن  
 دَقَّ (واحد مذکر غائب) ماضی معروف دَقَّ يَدَاوُ  
 دَقَّا (ن) (مضاعف) اصل میں دَقَّقَ تھا۔ تعلیل ظاہر ہے  
 کوٹنا، پسینا، باریک کرنا۔

أَذْرَكَ واحد مذکر غائب  
 غَلَبْنَا واحد مذکر غائب (ماضی معروف) ناضمیر مفعول  
 ہے۔ غَلَبَ يَغْلِبُ غَلَبًا (ض) غالب آنا۔  
 جُوعٌ : بھوک

اِسْتَمِينَا (جمع مذکر مؤنث متکلم) ماضی معروف  
 اِسْتَهَى يَسْتَهِي اِسْتِهَاءً (افعال) ناقص یائی  
 خواہش، رغبت  
 شَمِينَا (مرغوب، لذیذ)

أَذْنْتُ (واحد مذکر و مؤنث متکلم) ماضی معروف اَذَنَ  
یُؤْذِنُ تَأْذِیْنًا (تفعیل) مہموز الفاء (اذان دینا، اطلاع دینا)  
اِشَارٌ (م) اَشَرْتُ نشان، علامت  
مَسْرُورٍ : جمع مذکر، اسم مفعول (حالت نصبی) سَرَّ  
یَسُرُّ سُرُورًا (م) مَسْرُورٌ (ج) مَسْرُورُونَ (حالت فعی)  
خوش ہونا۔

(۷)

## تمہیں مجھ سے کون بچائے گا؟

ایک مرتبہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ والہ وسلم ایک غزوہ میں تشریف لے گئے، کیا تم جانتے ہو کہ غزوہ کیا ہوتا ہے۔ شاید تمہیں معلوم ہو کہ مسلمان اللہ کے راستے میں جہاد کرنے کی خاطر نکل جایا کرتے تھے۔ اور مشرکین اور کفار سے اللہ تعالیٰ کی رضا کے لئے لڑا کرتے تھے۔

شاید تم اللہ کے راستے میں جہاد کرنے کی فضیلت سے واقف ہو۔ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم (جہاد کرنے کے لئے) کبھی تو مسلمانوں کے ساتھ نکل جاتے تھے اور کبھی کسی کام و مصلحت کی وجہ سے خود مدینہ میں ٹرک جایا کرتے اور مسلمانوں کا لشکر بھیج دیا کرتے تھے۔

پس غزوہ وہ ہے جس میں نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم خود بنفس نفیس مسلمانوں کے لشکر کے ساتھ اللہ کے راستے میں جہاد کے لئے تشریف لے گئے ہوں۔

ہاں! تو نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم ایک غزوہ میں گئے اور دوپہر کے وقت واپس لوٹے اور وہ گرمیوں کے دن تھے، تو نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم

نے چاہا کہ کچھ دیر آرام کریں۔ اور جنگل میں سولے درختوں کے اور کوئی جگہ ایسی نہیں ہوتی کہ انسان وہاں پر آرام کر سکے اور ملک عرب کے جنگلات میں بہت زیادہ درخت نہیں ہوتے اور اس میں صرف ببول کے درخت ہی ہوتے ہیں۔

پس نبی اکرم ﷺ نے ایک لکے درخت کے نیچے پڑاؤ ڈالا اور اپنی تلوار اس درخت پر لٹکادی اور لوگ متفترق ہو گئے اور سو گئے اور نبی اکرم ﷺ علیہ السلام بھی ببول کے درخت کے نیچے سو گئے۔

## صرفی و لغوی تحقیق

غَزَوَةٌ (ج) غَزَوَاتٌ: وہ جہاد جس میں نبی اکرم ﷺ اللہ علیہ وسلم خود شریک ہوں۔

سَبِيلٌ: (ج) سَبِيلٌ راستہ (مذکر و مؤنث دونوں مستقل)

مُشْرِكِينَ: (اسم الفاعل) حالت نصبی جمع مذکر اشْرَكَ

يُشْرِكُ: اشْرَاكَ (افعال) (م) مشرک، شرک کرنے والا

الْكَفَّارُ: جمع مکسر (م) كَافَرٌ كَفَرَ يَكْفُرُ

كَفَرًا (ن) انکار کرنے والا۔

الْوَجْهَةُ: (ج) دُجُوَّةٌ چہرہ، رضامندی اَدَجَّهُ اللہ

فَضِيلَةٌ: (ج) فضائل (مرتبہ)

يَمْكُثُ: واحد مکر غائب، مضارع معروف مَكَثَ يَمْكُثُ

مَكْثًا (ن) ٹھہرنا

مَصْلَحَةٌ: (ج) مَصَالِحُ (درستگی)

يَبْعَثُ واحد مذكر غائب، مضارع معروف بَعَثَ يَبْعَثُ  
بَعَثًا (ف) بھیجنا

جُنْدًا (ج) جُنُودَ اَجْنَادُ شکر، قافلہ

ظَهِيرَةٌ (ج) خِلَہَارُ دوپہر

يَسْتَرِيحُ واحد مذكر غائب، مضارع معروف اِسْتَرَاخَ  
يَسْتَرِيحُ اِسْتَرَاخًا (استفعال) (اجوف یانی) اصل میں  
يَسْتَرِيحُ تھا، یا کے مکسور ماقبل حرف صحیح ساکن، یا کی حرکت  
نقل کر کے ماقبل کو دے دی۔ (آرام کرنا، قیلو کرنا)

بَرِيَّةٌ (ج) براری (جنگل)

بَلَدًا (ج) بُلْدَانُ (شہر)

شَجَرٌ (ج) اَشْجَارُ درخت

السَّيْفُ (ج) سَيْوُتُ اَسْيَافُ تلوار

عَلَّقَ واحد مذكر غائب ماضی معروف عَلَّقَ يُعَلِّقُ  
تَعْلِيْقًا (تفعیل) (لٹکانا)

تَفَرَّقَ واحد مذكر غائب، ماضی معروف تَفَرَّقَتْ  
يَتَفَرَّقُ تَفَرَّقًا (تَفَعَّلَ) علیحدہ ہونا۔

نَامُوا جمع مذكر غائب، ماضی معروف نَامَ يَنَامُ

نَوْمًا (ف) (اجوف واوی) اصل میں "نَوْمُوا" تھا واؤ  
متحرک ماقبل مفتوح، واو کو الف سے بدل دیا۔ نَامُوا ہو گیا

(سونا، اُونگھنا)

## ترجمہ

اچانک ایک آدمی آیا جو مشرکین میں سے تھا۔ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی تلوار درخت پر لٹکی ہوئی تھی اور وہ اپنی نیام میں تھی۔

سو مشرک نے تلوار لے لی اور اس کو نیام سے باہر نکال لیا (اتنے میں) نبی اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم بیدار ہو گئے۔

تو مشرک نے نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم سے کہا (اور اس کے ہاتھ میں تلوار سوتی ہوئی تھی) کہ کیا آپ مجھ سے ڈرتے ہیں؟

آپ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا۔ نہیں۔

مشرک نے کہا۔ "آپ کو مجھ سے کون بچائے گا؟"

آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا۔ اللہ

سو (یہ سنتے ہی) تلوار مشرک کے ہاتھ سے گھر پڑی۔

نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے تلوار اٹھالی اور آپ نے مشرک سے کہا۔ تمہیں مجھ سے اب کون بچائے گا؟ مشرک نے کہا کہ بہترین معاملہ کرنے والے بن جائیں آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا، کیا تم کو ابھی دیتے ہو اس بات کی کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں اور بے شک میں اللہ کا پیغمبر ہوں۔

مشرک نے کہا۔ نہیں، لیکن میں آپ سے وعدہ کرتا ہوں کہ میں آپ سے جنگ نہیں کروں گا اور نہ ان لوگوں کے ساتھ شریک ہوں گا جو آپ سے جنگ کریں۔

تو نبی اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے اس کا راستہ چھوڑ دیا۔

مشرک اپنے ساتھیوں کے پاس آیا اور کہنے لگا کہ میں تمہارے پاس لوگوں میں سے بہترین شخص کے پاس سے آیا ہوں۔

## صرفی و لغوی تحقیق

رَجُلٌ (ج) رَجَالٌ مرد ، آدمی

غَمْدٌ (ج) غَمُودٌ - نیام

سَلَّ : واحد مذکر غائب ، ماضی معروف سَلَّ - یَسْلُ رَسَلًا  
(ن) (مضاعف) اصل میں "سَلَّ" تھا۔ تعلیل ظاہر ہے، تلوار سوتنا  
(میان سے باہر نکالنا)

مَسْلُولٌ : اسم مفعول واحد مذکر (ج) مسلولون  
(سوتنی ہوئی)

سَقَطَ واحد مذکر غائب ، ماضی معروف سَقَطَ یَسْقُطُ  
سُقُوطًا (ن) گرنا

یَدٌ (ج) اَیْدِیٌ ہاتھ

أَخَذَ واحد مذکر غائب ، ماضی معروف أَخَذَ یَأْخُذُ أَخَذًا  
(ن) (مَہْمُوزُ الْفَاءِ) لینا ، پکڑنا

کُنْ : (فعل امر) واحد مذکر مخاطب کَانَ یَكُونُ کَوْنًا

(ن) (اجوف واوی) اصل میں "اَکُونُ" تھا۔ یروزن اَنْصُرُ  
واو مضموم ماقبل حرف صحیح ساکن ، واو کی حرکت نقل کر کے ماقبل کو دی ،  
"اَکُونُ" ہوا۔ اجتماع ساکنین کی وجہ سے واو گر گیا۔ اَکُنْج "ہوا، ہمزہ  
وصل کے بعد والا حرف متحرک ہے لہذا ہمزہ وصل کی ضرورت نہ رہی اور  
"کُنْ" ہو گیا۔ "ہو جا"

أَعَاهَدُ واحد مذکر مؤنث مکمل ، مضارع معروف عَاهَدًا

يَعَاهِدُ - مُعَاهَدَةً (مُفَاعَلَةً) عہد کرنا، وعدہ کرنا۔  
 خَلَّى واحد مذکر غائب، ماضی معروف خَلَّى خَلَّى يُخَلِّى  
 تَخْلِيَةً (تفعیل) (ناقص یائی) اصل میں "خَلَّى" تھا۔  
 "ی" متحرک ماقبل مفتوح الف سے بدل دیا۔ (راستہ چھوڑنا)  
 (تنہائی اختیار کرنا)

أَتَى : واحد مذکر غائب، ماضی معروف أَتَى يَأْتِي  
 إِتْيَانًا (ض) مہموز الفاء (ناقص یائی) آنا۔

(۸)

## ریل گاڑی کا سفر

میں اپنا پہلا سفر نہیں بھول سکتا۔ مجھے معلوم تھا کہ صبح میں اپنی  
 امی اور بھائیوں کے ساتھ سفر کرنے والا ہوں۔ سو میں صبح صادق سے  
 پہلے ہی بیدار ہو گیا اور سفر کے وقت کا انتظار کرنے لگا، اور بقیہ  
 گھر والے بھی جلدی بیدار ہو گئے۔ صبح کی نماز پڑھی اور میرے  
 چچا آگئے اور گھر میں چل پھل اور شور و غل شروع ہو گیا۔ یہ دوڑ رہا ہے۔  
 وہ بستر لپیٹ رہا ہے، یہ پکار رہا ہے، وہ جواب دے رہا ہے اور  
 چچا غصہ ہو رہے، جلدی کرنے کا حکم دے رہے ہیں اور ابو کھڑے  
 ہوئے حکم دے رہے ہیں اور کبھی کسی چیز سے روک رہے ہیں اور کبھی  
 غصہ ہو رہے ہیں اور کبھی ہدایات جاری کر رہے ہیں۔

اور نوکر نوشتہ تیار کر رہا ہے، یہاں تک کہ گھر سے نکلنے کا وقت  
 آگیا اور ریل کے چلنے کا وقت قریب ہو گیا اور دو گاڑیاں آئیں اور

ہم اس پر وار ہو گئے۔ میں نے اپنے ابو کو سلام کیا اور انہوں نے مجھے  
الوداع کہا اور دعا دی اور ہم اسٹیشن پہنچ گئے اور قلیوں نے ہمارا سا زور مان  
اٹھایا اور وہ سردیوں کے دن تھے لہذا بستر بڑے بڑے تھے اور میرے چچا  
گئے اور ریل گاڑی کا ٹکٹ خرید لائے اور میں نے اپنے چچا سے کرایہ کے  
متعلق پوچھا تو انہوں نے کہا کہ (فی آدمی) تین روپے کرایہ ہے اور تمہارا کرایہ  
ڈیڑھ روپے ہے اور میں نے اپنے چچا سے کہا کہ "میرا ٹکٹ مجھے دے  
دیں" تو میرے چچا نے کہا کہ "تم اپنا ٹکٹ ضائع کر دو گے" تو میں نے کہا،  
نہیں! میں انشاء اللہ اپنے ٹکٹ کی حفاظت کروں گا، سو میرے چچا  
نے مجھے میرا ٹکٹ دے دیا اور میں نے اسے اپنے پاس رکھ لیا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

سَفَر : (ج) اَسْفَارُ (سفر)  
اَلْقَطَارُ : (ج) قَطَرُ (ریل گاڑی)  
اَسَى واحد مذکر و مؤنث متکلم، مضارع معروف نَسَى  
يَسَى نَسِيًا (س) (ناقص یا نئی) اصل میں اَسَى تھا۔ یاء  
متحرک ماقبل مفتوح، یاء کو الف سے بدل دیا۔ (بھولنا)  
السَّحَرُ (ج) اَسْحَارُ (صبح سے کچھ پہلے کا وقت)  
بَقِيَّتُ واحد مذکر و مؤنث متکلم، ماضی معروف بَقِيَ  
يَبْقَى بَقَاءً (س) باقی رہنا، ثابت رہنا۔  
اِنْتَظِرْ واحد مذکر و مؤنث متکلم، مضارع معروف اِنْتَظَرَ  
يَنْتَظِرُ اِنْتَظَارًا (افتعال) امید رکھنا، انتظار کرنا۔



عَمَّ (ج) اَعْمَامُ چچا  
 مُبَكِّرِينَ اسم الفاعل (قابت نفس) جمع مذکر (م)  
 مُبَكِّرٌ - بَكَدَ يُبَكِّرُ تَبَكُّيرًا (تفعیل) سویرے، جلدی  
 بَدَأْتُ واحد مؤنث غائب، ماضی معروف - بَدَأُ  
 يَبْدَأُ (ف) (مہموز الام) شروع ہونا۔  
 حَرَكَةٌ (مص) حَذَّكَ يَحْذُكُ حَرَكَةً (ك)  
 (ملنا، حرکت کرنا)

أَصْوَاتٌ (م) صَوْتُ آواز  
 يَلْفٌ واحد مذکر غائب، مضارع معروف - لَفَّ  
 يَلْفُ لَفًّا (ن) (مضارع) اصل میں يَلْفُ تھا، تعلیل  
 ظاہر ہے۔ (پیشنا)

الْفَرَاشُ (ج) فُرُشٌ - بستر  
 يُنَادِي واحد مذکر غائب، مضارع معروف نادى  
 يُنَادِي مُنَادَاً (مفاعلة) (پکارنا)  
 يُجِيبُ واحد مذکر غائب، مضارع معروف أَجَابَ  
 يُجِيبُ إِجَابَةً (افعال) جواب دینا  
 يَسْتَعْجِلُ واحد مذکر غائب، مضارع معروف اسْتَعْجَلَ  
 يَسْتَعْجِلُ اسْتَعْجَالًا (استفعال) جلدی کرنا، جلدی کرنے پر کسانا)  
 يَأْمُرُ : أَمَرَ يَأْمُرُ أَمْرًا (ن) حکم دینا۔

## ترجمہ

ہم پلیٹ فارم میں داخل ہوئے تو بہت سے مرد و عورت اور

بچوں کو دیکھا اور ہم نے بہت زیادہ ازو حاسم دیکھا لوگوں کی آوازیں، بچوں کا رونا، قلیوں کی چیخ و پکار اور ریل کے انجن کی آواز سنی اور ہماری ریل گاڑی لیٹ تھی، سو ہم انتظار گاہ کی طرف چلے گئے اور تھوڑی دیر بیٹھ گئے۔ پھر میں پلیٹ فارم پر آیا، تاکہ دیکھوں کہ کیا ریل گاڑی آئی؟ پھر میں واپس انتظار گاہ میں لوٹ آیا۔

اور تھوڑی دیر کے بعد ریل گاڑی آگئی تو ہم انتظار گاہ سے نکل آئے اور تمام لوگ پلیٹ فارم پر کھڑے ہو گئے اور ریل گاڑی رک گئی تو کچھ لوگ اترے اور کچھ لوگ سوار ہوئے اور ہم بھی سوار ہو گئے، میں ریل سے جھانک رہا تھا اور منظر دیکھ رہا تھا۔ ریل میں بہت زیادہ بھیڑ تھی، اور سامان بیچنے والے آئے اور لوگ (اس سے) خریدنے لگے اور کھانے پینے لگے اور کچھ لوگوں نے اس بیچنے والے سے اپنے دوستوں اور رشتہ داروں کے لئے تحفے شائف خریدے اور کچھ دیر بعد گارڈ نے سیٹی بجائی اور ہری جھنڈی لہرائی تو لوگوں نے جلدی کی، اور ریل میں داخل ہو گئے اور انجن نے حرکت کی اور ریل چل پڑی

ہمارے ڈبے میں ٹکٹ چیکر آیا اور اس نے ٹکٹیں چیک کیں اور ہمیں پس کر دیں اور رستے میں ہم نے ساتھ لائے ہوئے کھانے میں سے کھایا، پیا اور اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کیا۔

اور ریل اسٹیشنوں پر رکتی رہی اور چلتی رہی، یہاں تک کہ ظہر کا وقت آگیا، پھر ہم نے جلدی سے ایک اسٹیشن پر دھوکا اور سفر کی نماز پڑھی، ہم نے ظہر کی دو رکعتیں پڑھیں اور سلام پھیر دیا اور ریل کے گارڈ نے سیٹی بجائی تو ہم تیزی سے سوار ہو گئے اور میرے چچا نے کہا، اگر ریل مسلمانوں کے

لئے ہوتی تو اس میں نماز اور وضو کی جگہ ہوتی۔ ہم اس میں اذان دیتے، اور  
جماعت سے نماز پڑھتے

اور عصر کے وقت ریل ہمارے اسٹیشن پر پہنچ گئی اور میں کھڑکی سے  
جھانک رہا تھا تو میں نے ہاشم اور سعید کو پلیٹ فارم پر دیکھا اور میں نے  
ان دونوں کو پہچان لیا اور ان کو سلام کیا اور انہوں نے مجھے سلام کیا۔  
اور میں اپنے گاؤں پہنچ گیا اور اپنے دوستوں اور بھائیوں سے ملا،  
اور انہیں شہر کی باتیں بتائیں اور وہاں کے عجائبات بیان کئے اور جو کچھ  
میں نے سفر میں دیکھا، ان کو بتایا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

يَنْهَى : واحد مذكر غائب، مضارع معروف : يَنْهَى  
يَنْهَى نَهْيًا (س) (ناقص يائي) اصل میں يَنْهَى تھا۔  
تعلیل ظاہر ہے۔

يُرْشِدُ : واحد مذكر غائب، مضارع معروف اُرْشَدُ  
يُرْشِدُ اِرْشَادًا (افعال) راہ نمائی کرنا۔

خَادِمٌ (ج) خَدَامٌ خدمت گار۔ نوکر

يُهَيِّئُ واحد مذكر غائب، مضارع معروف هَيَّئِ  
يُهَيِّئُ تَهْيِيَةً (تفعیل) تیار کرنا۔

زَادَ (ج) اَزْدَدَ : توشہ، ساتھ لے جانے والا سامان

مِيعَادٌ (ج) مَوَاعِيدُ مقررہ وقت

فَوَدَّعَ واحد مذكر غائب، ماضی معروف وَدَّعَ رِيْوَدَعُ

تَوَدِّعًا (تفعیل) (الوداع کہنا)  
 مَحَطَّةٌ (ج) مَحَطَاتٌ ایشین  
 حَمَّالُونَ (م) حَمَّالٌ مزدور، قلی، سامان اٹھانیوالا۔  
 مَتَاعٌ (ج) اَمْتَعَةٌ سامان  
 تَذَاكُرٌ (م) تَذَاكُرَةٌ یاد دہانی کی چیز، ٹکٹ  
 نَوْلٌ : کرایہ  
 تَضَيُّعٌ : واحد مذکر حاضر، مضارع معروف ضَيَّعَ ضَيِّعٌ يُضَيِّعُ  
 تَضَيُّعًا (تفعیل) ضائع کرنا  
 وَضَعْتُ واحد مذکر و مونث متکلم، ماضی معروف وَضَعَ  
 يَضَعُ وَضَعًا (ن) مَاشِ وَادِي (لکھنا)  
 بُكَاءٌ (مص) بَكَى يَبْكِي بُكَاءً (ض) رونا۔  
 صَبِيحَةٌ (مص) صَاحٍ يَصِيحُ صَبِيحَةً (ض) چیخ و پکار کرنا  
 صَفِيرٌ (ج) سِيٌّ  
 مَتَأَخَّرًا : اِسْمُ الْفَاعِلِ (ج) مَتَأَخَّرُونَ (بیچے  
 رہنے والا) تَأَخَّرَ يَتَأَخَّرُ تَأَخَّرًا (تَفَعَّلَ) مہور الفاء  
 مَنَظَرَةٌ (ج) مَنَظَرٌ (انتظار گاہ)  
 جَلَسْنَا جمع مذکر و مونث متکلم، ماضی معروف جَلَسَ  
 يَجْلِسُ جَلَسَةً (ض) بیٹھنا  
 قَلِيلًا (ج) اَقْلَأُ کم  
 جِئْتُ واحد مذکر و مونث متکلم، ماضی معروف جَاءَ  
 يَجِيئُ مَجِيئًا (آنا)

الرَّصِيفُ (ج) اَرَصِفْتُ پلیٹ فارم  
وَقَفَ واحد مذکر غائب، ماضی معروف وَقَفَ یَقِفُ  
وَقَفًا (ض) ٹھہرنا، رکنا۔

نَزَلَ واحد مذکر غائب، ماضی معروف نَزَلَ یُنْزِلُ  
نُزُولًا (ض) اُترنا

أُطِلَّ واحد مذکر مؤنث متکلم، مضارع معروف أُطِلَّ

یُطِلُّ اِطْلَاً (افعال) (مضارعف) (جہاں گنا)  
الْمَنَاطِرُ (م) مَنَظَرٌ (دیکھنے کی جگہ) نَظَرَ یَنْظُرُ  
نَظَرًا (ن) دیکھنا

هَدَايَا (م) هَدَايَةٌ تحفہ

أَمِينٌ (ج) اَمْنَاء گارڈ

هَزَّ واحد مذکر غائب، ماضی معروف هَزَّ يَهْزُ  
هَزًّا (ن) ہلانا

عَلِمَ (ج) اَعْلَامٌ جھنڈا، علامت

أَخْضَرَ : سبز رنگ (ج) خَضَرٌ

أَسْرَعَ واحد مذکر غائب، ماضی معروف أَسْرَعَ

يُسْرِعُ اسْرَاعًا (افعال) جلدی کرنا۔

تَحَرَّكَ واحد مؤنث غائب، ماضی معروف تَحَرَّكَ

يَتَحَرَّكُ تَحَرُّكًا (تفعل) حرکت کرنا۔ چلنا

سَارَ واحد مذکر غائب، ماضی معروف سَارَ يَسِيرُ

سِيرًا (ض) اجوف یا ئی، چلنا پھرنا

نَقَابُ : (اسم البالغہ) نَقَبَ يَنْقُبُ نَقْبًا  
 کسی چیز کی چھان پھٹ کرنا (ن) ٹھٹھکی  
 عَرَبِيَّةٌ (ج) عَرَبِيَّاتٌ (ریل گاڑی کا ڈبہ - بوگی)  
 مَرَدٌ واحد مذکر غائب ماضی معروف دَدَّ يَرُدُّ  
 دَدًّا (ن) واپس کرنا ، لوٹانا۔  
 قَابِلْتُ واحد مذکر و مؤنث متکلم ، ماضی معروف قَابِلٌ  
 يُقَابِلُ مُقَابَلَةٌ (مفاعلة) سامنے ہونا۔  
 عَجَائِبُ (م) عَجِيبَةٌ تعجب خیز  
 أَحْكِي واحد مذکر و مؤنث متکلم ، مضارع معروف حَكَى  
 يَحْكِي حِكَايَةً (ض) بیان کرنا۔

## تم کیا بننا پسند کرو گے (۹)

ایک مرتبہ استاد صاحب نے درس گاہ میں موجود تمام طالب علموں سے فرداً فرداً سوال کیا کہ تم کیا بننا پسند کرو گے ؟

اور کہا کہ ہر ایک جواب دینے میں آزاد ہے لہذا نہ تو وہ ڈرے او نہ شرماتے۔

احمد نے کہا اور وہ طالب علموں میں سے چھوٹا تھا کہ "میں ریل گاڑی کا ڈرائیور بننا چاہتا ہوں، تاکہ ہمیشہ سواری کروں، مفت میں سفر کروں اور خوب سیر و سیاحت کروں

اور عبدالرحمن نے کہا کہ بیشک ریل کے ڈرائیور کو سخت بھٹکن اور

گرمی و تپش کا سامنا ہوتا ہے لیکن میں تو بحری جہاز کا کپتان بننا چاہتا ہوں تاکہ میں سمندر میں سفر کروں اور مفت میں دُور دراز شہروں کو دیکھوں، اور دنیا کے عجائبات دیکھ سکوں۔

اور ابراہیم نے کہا کہ کپتان اور اس کا جہاز تو (ہمہ وقت) ڈوبنے کے خطرے میں ہوتے ہیں۔ اور لیکن میں تو معالج بننا چاہتا ہوں تاکہ لوگوں کا علاج معالجہ کر سکوں اور غریبوں کا مفت علاج کروں اور مخلوق کی خدمت کروں اور اپنی صحت کی حفاظت کروں اور سکون و اطمینان سے زندگی گزاروں اور عبدالرحمنؑ نے اس کو جواب دیا اور کہا کہ "یہ بات درست نہیں ہے" اور آج کے زمانے میں جہاز کو کوئی خطرہ نہیں ہوتا، اور جہاز ان دنوں ہمیشہ امن و سلامتی سے سفر کرتے ہیں اور اس کے برخلاف میں معالجوں کو کھیتا ہوں کہ وہ بیمار ہوتے ہیں اور مرتے ہیں۔

اور ابراہیم نے اس کی بات کاٹی اور کہا، کیا تم نے سنا نہیں کہ دو یا تین دن پہلے ایک جہاز ڈوب گیا تھا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

سَأَلَ واحد مذکر غائب، ماضی معروف سَأَلَ - يَسْأَلُ م  
سُؤَالًا (ف) (مہموز اللام) پوچھنا، سؤال کرنا  
تَحَبُّبٌ واحد مذکر حاضر، فعل مضارع معروف أَحَبَّ يَحِبُّ  
أُحْبَابًا (افعال) پسند کرنا، چاہنا۔  
حُزْنٌ (ج) أَحْزَانٌ آزاد  
لَا يَخْشَى واحد مذکر غائب، فعل نہی خَافَ يَخَافُ

خَوْفًا (س) ڈرنا (اجوف واوی)  
 يَخَافُ اصل میں يَخْوَفُ تھا، واؤ متحرک ماقبل حرف صحیح  
 ساکن۔ واؤ کی حرکت ماقبل کو دے کر الف سے بدل دیا۔ يَخَافُ ہوا۔  
 شروع میں لائے نہی لائے، اس نے اگر آخر سے ساکن کیا۔ لَا يَخَافُ  
 ہوا۔ اجتماع ساکنین کی وجہ سے الف گر گیا۔

لَا يَسْتَحْيِي واحد مذکر غائب، فعل نہی اسْتَحْيَ يَسْتَحْيِ  
 اسْتَحْيَاءُ (اسْتَفْعَالُ) (اجوف یائی) مہموز اللام (شرمانا)  
 سَائِقًا (اسم الفاعل) چلانے والا، ڈرائیور (ج) سَائِقُونَ

جَحِيمٌ دوزخ، گرم جگہ، تپش  
 بَحْرٌ سمندر (ج) أَبْجُرُ بَحَارٌ بُحُورٌ  
 بَعِيدَةٌ (ج) بُعْدَاءُ دُور

أَشَاهِدُ واحد مذکر مؤنث متکلم، مضارع معروف  
 شَاهِدٌ يُشَاهِدُ مُشَاهَدَةٌ (مُفاعلة) دیکھنا  
 بَاخِرَةٌ (ج) بَوَاحِرُ (بحری جہاز)

خَطَرٌ (ج) أَخْطَارٌ - خطرہ، خوف  
 غَرِقُ (مص) غَرِقَ يَغْرِقُ غَرَقًا (س) ڈوبنا  
 طَبِيبًا (ج) أَطِبَاءُ معالج، ڈاکٹر، حکیم۔

أَدَاوِي واحد مذکر مؤنث متکلم مضارع معروف دَاوِي  
 يُدَاوِي مُدَاوَاةٌ (مفاعلة) لپیٹ مقرون اصل میں اَدَاوِي  
 تھا۔ یا مضموم ماقبل مکسوری کی حرکت دشوار سمجھ کر حذف کردی۔  
 عَكْسٌ (مص) عَكَسَ يَعْكِسُ عَكْسًا (ض) اَلْعَكْسُ، برعکس



يَمْرَضُونَ جمع مذكر غائب مضارع معروف مريض  
يَمْرَضُ مَرَضًا (س) بیمار ہونا۔  
قَاطِعٌ واحد مذكر غائب ماضی معروف قَاطِعٌ  
يُقَاطِعُ مُقَاطَعَةً (مُفَاعَلَة) قطع تعلق کرنا۔ کاٹنا۔

## ترجمہ

اور عبدالرحمن نے اُسے جواب دینے کا ارادہ کیا لیکن استاد صلیب نے کہا،  
کہ یہ بحث مباحثہ کا وقت نہیں ہے اور ابھی بہت سے طلباء باقی ہیں  
اور قاسم تم کیا کہتے ہو؟  
قاسم نے کہا کہ میں ڈرائیور کپتان یا معالج نہیں بننا چاہتا بلکہ میں تو کسان  
بننا پسند کروں گا، ہل چلاؤں گا اور کھیتی باڑی کروں گا اور کسان کی طرح کوئی بھی لوگو  
کی نہ تو خدمت کرتا ہے اور نہ ان کو فائدہ پہنچاتا ہے اور وہی ہے جو اناج اور  
سبزی اگاتا ہے جسے انسان اور حیوان کھاتے ہیں۔

اور سلیمان نے کہا کہ میں تو تاجر بننا چاہتا ہوں، بڑے سے بازار میں  
میری ایک بڑی سی دکان ہو۔ لوگ میرے پاس آئیں اور خریداری کریں  
اور حامد نے کہا کہ میں چاہتا ہوں کہ ایک مشاق کا ریگر اور موجد بنوں، عجیب  
وغریب چیزیں بناؤں اور ایجاد کروں۔

اور خالد نے کہا کہ میں ایک طاقتور سپاہی بننا پسند کروں گا، کافروں اور  
مشرکوں سے لڑوں اور اللہ کے راستے میں جہاد کروں۔

اور عبدالکریم نے کہا کہ میں خوب امیر اور مالدار بننا پسند کروں گا، جو چاہوں  
پہنوں، من بھاتا کھاؤں اور جہاں چاہے سفر کروں، میرے پاس

ہمیشہ ڈھیر سارا مال ہو اور میں بڑے سے گھر میں رہائش اختیار کروں  
عبدالکریم کی بات سے سن کر لڑکے ہنس پڑے اور عبدالکریم شرمندہ  
ہوا۔

اور محمد نے کہا کہ میں عالم بننا چاہتا ہوں تاکہ اللہ تعالیٰ سے دُوب  
اور اس کی عبادت کروں اور لوگوں کو نصیحت کروں اور انہیں سبکی کا حکم دوں  
اور بُرائی سے روکوں اور انہیں اللہ کے عذاب سے بچاؤں۔

## صرفی و لغوی تحقیق

مُناظَرَةٌ (مض) ناظَرَ مُناظِرًا مُناظَرَةً۔  
(مفاعلة) مشابہ ہونا، ایک دوسرے سے بحث کرنا۔

فَلَاخٌ (ج) فَلَاحُونَ کساں  
أَزْعٌ واحد مذکر ومؤنث متکلم مضارع معروف ذَرَعٌ  
يَزْعُ زِرَاعَةٌ (ف) یزج بونا، زمین جو تپتا۔

أَحْرَثٌ واحد مذکر ومؤنث متکلم مضارع معروف حَرَثَ  
يَحْرَثُ حَرَثًا (ن) ہل چلانا اور کھیتی کرنا۔

حُبُوبٌ م (حَب) دانہ، بیج

الدَّوَابُّ (م) دَابَّةٌ حیوان، جانور

تاجِرًا (ج) تَجَّارٌ تجارت کرنا۔

مَاهِرًا مَهْرٌ يَمُهرُ مَهْرًا (ن) (ج) مَاهِرُونَ

تجربہ کار

مُخْتَرَعًا (اسم الفاعل) (ج) مُخْتَرِعُونَ - اِخْتَرَعَ

يَخْتَرِعُ اخْتَرَا (افتعال) نئی چیز بنانا  
 جُنْدِيٌّ : سپاہی (ج) جُنُودٌ لشکر  
 قَصْرٌ (ج) قُصُورٌ محل، بڑا مکان  
 ضَحِكَ واحد مذکر غائب ماضی معروف ضَحِكَ  
 يَضْحَكُ ضَحْكًا (س) ہنسنا  
 خَجَلَ واحد مذکر غائب، ماضی معروف خَجَلَ  
 يَخْجَلُ خَجَالَةً (س) کمسیانہ ہونا۔ شرمندہ ہونا۔  
 أَحْذَرُ واحد مذکر و مؤنث متکلم مضارع معروف أَحْذَرُ  
 يُحْذِرُ تَحْذِيرًا (تفعیل) ڈرانا۔  
 عَذَابٌ (ج) أَعْذَابَةٌ سزا

## ترجمہ

اُستاد نے کہا، شاباش، میرے بچو! تم نے اچھے اچھے جواب دیئے اور میں تمھارے لئے محنت و کامیابی کی دعا کرتا ہوں اور لیکن تم سب کامل مسلمان بن جاؤ، اور اپنے کاموں کے ذریعے اللہ تعالیٰ کی خوشنودی چاہو اور اپنے دین کو فائدہ پہنچاؤ اور اپنے علم سے اُمت کی خدمت کرو۔

طلباء نے کہا، جناب استاد صاحب! عبدالکریم اور اسکے محل کے بارے میں آپ کی کیا رائے ہے؟ استاد نے کہا کہ مال و دولت اللہ تعالیٰ کی نعمتوں میں سے ہے اور اس پر شکر بجالانا واجب ہے اور وہ شخص انتہائی نیک بخت ہے جس کو اللہ نے مال و دولت سے نوازا۔ اور وہ اعلانیہ اور خفیہ طور پر

اس کو خرچ کر کے اللہ کی رضا کا طالب ہوتا ہے اور اس کے ذریعے اسلام کی خدمت کرتا ہے، جبکہ حدیث شریف میں آچکا ہے کہ "رشدک کے قابل صرف دو ہی شخص ہیں۔ ایک وہ آدمی جس کو اللہ تعالیٰ نے مال عطا کیا ہو اور اس کو جائز جگہ پر خوب خرچ کرنے کی توفیق دی ہو اور دوسرا وہ آدمی ہے جس کو اللہ نے علم و دانائی سے نوازا ہو سو وہ اس کے ذریعے (دست) فیصلے کرتا ہو اور دوسروں کو سکھاتا ہو۔

اور ہمارے سردار حضرت عثمان رضی اللہ عنہ مال دار تھے اور اسی طرح ہمارے سردار حضرت عبدالرحمن بن عوف رضی اللہ تعالیٰ عنہ (بھی) مالدار تھے۔ اور عبدالکریم نے اپنا سر اٹھایا اور گویا ہوا کہ میں اپنے مال سے اسلام کی خدمت اور اللہ کی رضا حاصل کرنے کی کوشش کروں گا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

تَوْفِيقٌ (مع) وَفَّقَ يُوفِّقُ تَوْفِيقًا (تفعیل) توفیق دینا  
 بِنَاحٍ (مع) يَنْجَعُ يَنْجَعُ نَجْحًا (ف) کامیابی کا امران  
 سُرٌّ (ج) اسرار راز، پوشیدہ  
 جَهْرًا (مع) جَهْرًا يَنْجَعُ جَهْرًا (ف) ظاہر و علانیہ  
 حدیث (ج) احادیث نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی پیاری باتیں اور عمدہ احوال کو کہتے ہیں۔

اَتَى (افعال) (مہموز الفاء و ناقص یائی) عطا کرنا، دینا۔  
 واحد مذکر غائب ماضی معروف سَلَطَ يَسْلُطُ

تَسْلِيْطًا (تفیل) مسلط کرنا  
 هَلَكَةٌ (ج) هَلَكَاتٌ ہلاک کرنا، ضائع کرنا بے انتہا خراب کرنا  
 حِكْمَةٌ (ج) حِكْمٌ دانائی، بُرودباری  
 يَقْضِيْ واحد مذکر غائب مضارع معروف قَضَى  
 يَقْضِيْ قَضَاءً (ض) فیصلہ کرنا۔

(۱۰)

## دور

### ترجمہ

گزشتہ کل میرے مدسے میں دَوْر کا مقابلہ تھا، سب سے پہلے ورزش کے استاد نے تمام جماعتوں سے ہم عمر اور ہم سر ۲۴ طالب علم منتخب کئے اور اُن کو قطار در قطار کھڑا کر دیا۔ اور ہر قطار میں تین طلباء تھے اور اساتذہ قطاروں کے ایک طرف کھڑے ہو گئے، اور ایک قطار کو آگے کیا جس میں محمد ابراہیم اور سعید تھے اور وہ سب ہم عمر اور ہم سر تھے۔

اور (اُن سے کہا) تم سب ایک قطار میں لائن پر کھڑے ہو جاؤ، اور تم میں سے کوئی بھی آگے نہ بڑھے۔

اور ابراہیم (لائن سے) کچھ آگے تھا سو اس کو پیچھے کر دیا اور قطار میں (برابر) کر دیا۔ پھر کہا کہ میں تمہارے لئے گنتی گنوں گا لہذا جب میں کہوں "ایک" تو تم لوگ اپنی قطار سیدھی کر لو اور جب میں کہوں "دو" تو تم "نیا" ہو جاؤ اور کپڑے سمیٹ لو۔ اور جب میں کہوں "تین" تو تم دَوْر پڑو

اور اساتذہ میں سے ایک استاذ میدان کے آخری سرے تک گئے اور وہاں ایک بانس نصب کر دیا۔ اور کہا کہ یہ آخری حد ہے اور استاذ نے کہا، ایک، کچھ دیر ٹھہرے پھر کہا "دو" تو سعید آگے بڑھ گیا۔ استاذ نے کہا سعید پیچھے ہو جاؤ اور میں دوبارہ گنتی گنتا ہوں۔ پھر کہا، ایک، دو، تین اور لڑکے دوڑ پڑے۔ کوئی نہیں جانتا تھا کہ اول کون آئے گا، پہل تک کہ محمد آگے بڑھ گیا اور (تماش بین) لڑکے اس کا نام لے کر پکارتے لگے اور کہنے لگے، شاباش - شاباش اور وہ اول نمبر پر تھا، اور ابراہیم بھی اس کے ساتھ آگیا اور وہ دوسرے نمبر پر تھا۔

اور میری باری آئی اور میں اپنے ہم عمر اور ہمسر (لڑکوں کے ساتھ) کھڑا ہو گیا، اور استاذ نے گنتی گنی، ایک، دو، تین اور میں نے دوڑنے میں تھوڑی دیر کروی اور آگے نہ بڑھ سکا کہ میں اول آ جاؤں یہم آخری حد تک پہنچ گئے اور میں دوسرے نمبر پر رہا۔

اور خالد اول تھا، سولہ لڑکے اس کا نام پکارتے لگے اور بہت اچھا شایاش، شاباش کے نعرے لگانے لگے اور میرے بھائیوں کا خیال تھا کہ میں اول آؤں گا، اس لئے کہ میں پھرتیلا اور تیز رفتار ہوں اور روزانہ دوڑتا ہوں۔ اور مجھے بھی افسوس ہوا، کیونکہ میں نے اپنے دل میں کہا کہ اگر اللہ تعالیٰ نے چاہا تو دوبارہ سال کے آخر میں۔ میں سب سے سبقت لے جاؤں گا۔

اور آخر میں استاذ نے بیان کیا اور کہا کہ بے شک بنی اکرم صلے اللہ تعالیٰ علیہ وسلم دوڑتے تھے اور آپ کے اصحاب رضی اللہ تعالیٰ عنہم

بھی دوڑ لگایا کرتے تھے اور مسلمان کے لئے مناسب ہے کہ وہ چمپت پھرتیلا اور طاقت ور ہو، تاکہ جہاد میں عاجز نہ ہو۔

## صرفی و لغوی تحقیق

مُسَابِقَةٌ (مص) سَابَقَ يُسَابِقُ مُسَابَقَةً (مفاعلة)

ایک دوسرے سے آگے بڑھنا، دوڑنا۔

الْدِّيَاضَةُ : ورزش، محنت

اِقْتِرَان (م) قَدَرَنَ زَمَانَهُ، برابر، مقابل

اَكْفَاءُ (م) كَفُوْا برابر، ہم مثل

اَوْقَفَ واحد مذكر غائب، ماضی معروف اَوْقَفَ

يُوقِفُ اِيْقَانًا (افعال) کھڑا کرنا۔ (مثال واوی)

قَدَّمَ واحد مذكر غائب، ماضی معروف قَدَّمَ يُقَدِّمُ

تَقْدِيمًا (تفعیل) آگے بڑھنا۔

قَوَّمُوا فعل امر، جمع مذكر مخاطب قَامَ يَقُوْمُ رِقِيًّا

(ن) (اجوف واوی) اصل میں اُقُوْمُوا تھا۔ واو مضموماً قبل

حرف صحیح ساکن، واو کی حرکت نقل ماقبل کو دے دی۔ اُقُوْمُوا

ہو گیا۔ ہمزہ وصل کے بعد والا حرف متحرک ہوا، لہذا ہمزہ وصل کی

ضرورت نہ رہی۔ قَوَّمُوا ہوا۔

خَطَّ (ج) خطوط لائن، سطر

اَخَّرَ واحد مذكر غائب ماضی معروف اَخَّرَ يُؤَخِّرُ

تَأْخِيرًا (تفعیل) پیچھے کرنا۔

أَعْدًا : عَدَّ يَعُدُّ عَدًّا (ن) شمارنا۔  
 سَوَّوْا : جمع مذکر حاضر ، امر معروف سَوَّى يَسَوِّي  
 تَسْوِيَةً (تفعیل) (لغیف مقرون) اصل میں سَوَّوْا تَصَدَّ  
 یائے مضموم ماقبل مکسور اور مابعد واؤ ساکنہ ، لہذا یاء کی حرکت نعتل  
 کر کے ماقبل کو دی اور یاء کو اجتماع ساکنین کی وجہ سے گرا دیا  
 (بزرگ کرنا)

اسْتَعْدَّوْا (فعل امر) جمع مذکر مخاطب اسْتَعَدَّ يَسْتَعِدُّ  
 اسْتَعْدَادًا (استفعال) (مضاعف) (نیار ہونا)  
 لَا يَدَارِي وَاحِدٌ مذكر غائب ، مضارع منفی معروف داری  
 يَدَارِي دَرَايَةً (ض) (ناقص یا ئی) جاننا۔  
 بَرَزَ وَاحِدٌ مذكر غائب ماضی معروف بَرَزَ يَبْرِزُ  
 تَبَرُّزًا (تفعیل) آگے بڑھنا۔

هَتَفَ وَاحِدٌ مذكر غائب ، ماضی معروف هَتَفَ  
 يَهْتِفُ هَتْفًا (ض) پکارنا ، آواز لگانا ، چیخنا ۔  
 مَرَحَى : کلمہ تعجب ، شاباش

مُجَلَّى : اول پوزیشن لینے والے

مُصَلَّى : دوم پوزیشن لینے والے۔

تَأَسَّفَتْ وَاحِدٌ مذكر و مؤنث متکلم ، ماضی معروف  
 تَأَسَّفَ تَأَسُّفًا (تفعیل) (مہموز الفاء)  
 (افسوس کرنا)

سَنَةٌ : (ج) سِنُون سال



خَطَبَ واحد مذكر غائب، ماضی معروف خَطَبَ يَخْطُبُ  
 خُطْبَةً (ن) تقریر کرنا  
 يَتَسَابَقُونَ جمع مذكر غائب، مضارع معروف تَسَابَقَ  
 يَتَسَابَقُ تَسَابُقًا (تَفَاعُل) (دوڑ کا مقابلہ کرنا)  
 يَنْبَغِي : مناسب - چاہنا -  
 نَشِيطًا (نَشِطٌ يَنْشِطُ نَشَاطًا (س) (اسمُ الفاعل)  
 جُست، پھرتیلا -

(۱۱)

## گھڑی (مکالمہ)

ترجمہ

حارث : میرے بھائی! کیا وقت ہو رہا ہے  
 سعید : سوا دس ہوتے ہیں، کیا تمھارے پاس گھڑی نہیں ہے؟  
 حارث : کیوں نہیں، لیکن میری گھڑی بند ہے۔  
 سعید : شاید تم نے اس کی چابی نہیں بھری۔  
 حارث : جی ہاں! میں گزشتہ رات چابی بھرنے بھول گیا تھا، میں  
 روز رات کو دس بجے چابی بھردیتا ہوں لیکن کل رات مجھ پر نہیں  
 طاری ہو گئی تھی اور میں بہت تھکا ہوا تھا، اس لئے چابی نہ بھر سکا۔  
 سعید : کیا تم میری گھڑی سے وقت درست کرنا چاہتے ہو۔  
 حارث : جی ہاں! میں آپ کی گھڑی سے اس کا وقت

درست کرنا چاہتا ہوں بشرطیکہ آپ کی گھڑی (کا وقت) صحیح ہو۔  
 سعید : میری گھڑی چوبیس گھنٹوں کے دوران دو منٹ آگے  
 ہو جاتی ہے اور گزشتہ رات میں نے اس کا وقت درست کیا تھا اور  
 دو منٹ پیچھے کر دیا تھا۔

حارث : اس وقت کیا بج رہا ہے ؟

سعید : اس وقت دس بجکر بیس منٹ ہوئے ہیں۔

حارث : میں آپ کا ممنون رہوں گا۔ آپ مجھے اپنی گھڑی دکھا دیں۔

سعید : لیجیے۔ لیجیے۔

حارث : آپ کی گھڑی تو بہت قیمتی اور خوبصورت ہے، اس کا

ڈائل بھی خوبصورت ہے اور اس کی سوئیاں انتہائی باریک ہیں اور اس کا  
 پٹا بھی نفیس ہے۔ سعید آپ نے اسے کتنے میں خریدا تھا۔

سعید : یہ مجھے میرے بڑے بھائی نے تحفہً دی تھی اور

مجھے بتایا تھا کہ انہوں نے یہ ۳۰ روپے میں خریدا ہے اور آپ کی گھڑی  
 کتنے کی ہے ؟

حارث : میری گھڑی اس سے سستی ہے اور وہ بیس روپے

کی ہے اور مجھے میرے چچا نے تحفے میں دی تھی جب وہ سفر سے  
 واپس آئے تھے۔

سعید : یقیناً آج کے زمانے میں گھڑی انتہائی ضروری ہے

پس گھڑی کے ذریعے طالب علم مدرسے کے اوقات جان لیتا ہے، اور  
 مسلمان جماعت اور نماز کے وقت سے واقف ہو جاتا ہے۔

حارث : جی ہاں! بسا اوقات مجھے مدرسے کے مقررہ وقت سے

دیر ہو جاتی تھی اور کبھی مجھ سے جماعت فوت ہو جاتی تھی لیکن جب سے  
میں نے اسے خرید لیا ہے نہ تو مجھے مدد سے سے دیر ہوئی اور نہ ہی میری  
جماعت چھوٹی۔

سید : میں آپ سے اجازت چاہتا ہوں اس لئے کہ میں  
آج سفر پر جا رہا ہوں اور میری ریل کا وقت دس کم بارہ ہے۔

حارث : ابھی تو وقت میں کافی گنجائش ہے ابھی تو صرف ساڑھے  
دس ہی بجے ہیں اور اسٹیشن بھی آپکے گھر سے قریب ہے۔

سید : جی ہاں ! ابھی تو بہت وقت ہے مگر مجھے بازار  
ایک کام اور ہے۔ میں نے ابھی تک سامان بھی نہیں بانڈھا ہے۔

حارث : اللہ کی حفاظت، السلام علیکم ورحمۃ اللہ

سید : وعلیکم السلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

## صرفی و لغوی تحقیق

السَّاعَةُ (ج) سَاعَاتٌ گھڑیاں، وقت  
مَلَأَتْ : واحد مَوْنَتْ غَائِبٌ، ماضی معروف مَلَأَ  
يَمْلَأُ مَلَأَ (ف) بھرنا۔

عَيْنٌ (ج) عَيْنُونَ آنکھ، چشم  
ضَبَطَ واحد مَذْكَر غَائِبٌ، ماضی معروف ضَبَطَ  
يَضْبُطُ ضَبَطَ (ن) درست کرنا۔

مُسْتَقِيمَةٌ (اسم الفاعل) واحد مَوْنَتْ حاضر۔

اسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ اسْتِقَامَةٌ (اسْتِفْعَال) (اجوف وادی)

اصل میں مُسْتَقْوِمَةٌ تھا، واؤ متحرک ماقبل حرف صیغ ساکن، واؤ کی حرکت نقل کر کے ماقبل کو دی، مُسْتَقْوِمَةٌ ہوا۔ واو ساکن ماقبل مکسور، واؤ کو ی سے بدل دیا۔ مُسْتَقِيمَةٌ ہوا۔ (سیدھا، درست)

دَقِيقَةٌ (ج) دَقَائِقُ منٹ  
مِیْنَاءُ (ج) (مَوَانِ) گھڑی کا ڈائل  
عَقَارِبُ : گھڑی کی سوئیاں ،

غَطَاءُ (ج) اغْطِیْتَهُ پردہ، پٹا، غلاف، ڈھکنا۔  
اِهْدَاءُ : واحد مذکر غائب ماضی معروف اِهْدَى  
یُهْدِیْ اِهْدَاءُ (افعال) ہدیہ دینا۔

لَاِزِمَةٌ (اسم الفاعل) واحد مؤنث (ج) لَاِزِمَاتُ  
لِزِمَ یَلْزِمُ لُزُومًا (س) ضروری۔

تَفْوُتٌ واحد مؤنث غائب، مضارع معروف فات  
یَفُوْتُ فَوُتًا (ن) (اجوف وادی) (ضائع ہونا)  
(وقت کا تجاوز کرنا)

وَاسِعٌ (اسم الفاعل) واحد مذکر (ج) وَاسِعُونَ  
وَسِعَ یَسِعُ وُسْعًا (س) کشادہ ہونا۔

اَرْبَطُ : واحد تکلم مضارع معروف رَبَطَ یَرْبِطُ  
رَبَطًا (ن) باندھنا، جوڑنا، مضبوط ہونا، تعلق ہونا۔

## روزہ کُشائی

**ترجمہ** میں نچلنے ابو اور امی سے رمضان کے ایک دن روزہ کھنے کی خواہش

کا اظہار کیا تو میرے ابو نے کہا کہ تم ابھی چھوٹے اور کمزور بچے ہو، بھوک و  
پیکس برداشت نہیں کر پاؤ گے۔ اور میری امی نے کہا، یہ گرمیوں کے  
دن ہیں اور اس میں روزہ رکھنا انتہائی مشکل ہے لہذا تم سردیوں کے دن آنے  
تک کا صبر کرو۔

لیکن میں رونے لگا اور میں نے کہا کہ، کہ محمود نے بھی روزہ رکھا تھا جبکہ وہ  
میرا ہی ہم عمر ہے اور اسمعیل بھی روزہ رکھ چکا ہے جبکہ وہ مجھ سے عمر میں چھوٹا ہے  
پھر میں کیوں انتظار کروں؟ اور میں نے محمود کو دیکھا تھا کہ جب اس نے روزہ  
رکھا تھا تو نئے کپڑے پہنے تھے۔ اس کے لئے اچھے اچھے کھانے پکائے  
گئے تھے اور اس کے رشتہ داروں نے اس کو تحائف اور انعامات دیئے  
تھے اور بہت سے لوگ جمع ہوئے تھے اور محمود کی خوب عزت افزائی  
ہوئی تھی۔ ہر شخص اس سے بات کر رہا تھا اور  
اپنے قریب کر رہا تھا۔

اور میں نے سنا ہے کہ جب کوئی چھوٹا بچہ روزہ رکھتا ہے تو اس کے  
والدین کو اجر و ثواب ملتا ہے اور میں چاہتا ہوں کہ میرے ابو اور امی بھی اجر  
و ثواب پائیں۔

میرے ابو مان گئے اور امی بھی رضامند ہو گئی اور میری امی نے میرے  
دوستوں اور ہم عمروں کو میرے ساتھ سحری کھانے کی دعوت دی، انہوں نے

رات میرے گھر میں گزاری اور رات کو چار بجے ہم بیدار ہوئے اور میری امی نے مزیدار کھانا پیش کیا، سو ہم نے کھایا اور سیر ہو گئے اور تھوڑی دیر سو گئے اور (پھر) صبح کی نماز کے لئے اٹھ کھڑے ہوئے۔

اور دن کے وقت میری امی نے مجھے مصروف رکھنا چاہا۔ تاکہ مجھے بھوک و پیاس کا احساس نہ ہو، سو انھوں نے مجھے ایسے کاموں میں مصروف رہنے کا حکم دیا، جس سے تھکاوٹ نہ ہو اور میں اپنے دوستوں اور ہم عمروں کے ساتھ بات چیت میں مشغول رہا، یہاں تک کہ دن کا آدھا حصہ گزر گیا اور مجھے بھوک پیاس کا احساس تک نہ ہوا۔

اور دوپہر کے وقت مجھے گرمی اور پیاس محسوس ہوئی لہذا میں نے غسل کیا، جس سے میری پیاس جاتی رہی اور میں آرام کرنے لیٹ گیا۔

اور عصر کے وقت مجھے بھوک لگنے لگی اور میں نے کھانے پہل اور میوؤں کی طرف دیکھا اور میرے ایک دوست نے مجھے غصے کہا، کوئی حرج نہیں اگر تم تھوڑا سا کچھ کھا لو۔ اس وقت تمہیں کوئی نہیں دیکھ رہا اور میں نے بھی کھالیا تھا، جب میں نے روزہ رکھا تھا، میں نے کہا ہاں! (بے شک) مجھے یہاں پر کوئی نہیں دیکھ رہا مگر اللہ تعالیٰ تو مجھے دیکھ رہے ہیں، اور میرا دوست خاموش ہو گیا اور میں نے بھوک کو برداشت کیا۔

اور غروب سے پہلے میرے ابو کے دوست اور ہمارے رشتے دار آگئے اور افطاری کا سامان مسجد بھیج دیا گیا۔ اور وہ وقت مجھ پر انتہائی گراں تھا۔ میرا دیہان مؤذن کی طرف تھا، اور میں منٹ شمار کر رہا تھا پھر جب آذان ہوئی تو میں نے کھجور سے افطار کیا، پھر (دوسری چیزیں) کھائیں بیٹن اور وہ دعا پڑھی جو میرے ابو نے مجھے سکھائی تھی۔

پیا س جاتی رہی، رگیں تر ہو گئیں اور اجر ثابت ہو گیا۔ اگر اللہ تعالیٰ نے چاہا۔  
اور میں نے اس دن کے کھانے سے زیادہ لذیذ کھانا کبھی نہ کھایا  
اور اس دن سے زیادہ حسین دن میری زندگی میں کبھی نہ آیا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

طَلَبْتُ واحد مذکر مؤنث متکلم ، ماضی معروف طَلَبَ  
يَطْلُبُ طَلْبًا (ن) تلاش کرنا ، رغبت کرنا۔  
أَصُومُ واحد مذکر مؤنث متکلم ، مضارع معروف صَامَ  
يَصُومُ صَوْمًا (ن) (اجوف وادی) روزہ رکھنا۔

ضَعِيفٌ (ج) ضَعْفَاءُ کمزور  
جُوعٌ : جُوعٌ : جَاعٌ يَجُوعُ جَوْعًا (جوف کا ہونا) (اجوف وادی)  
عَطَشٌ (مص) عَطَشٌ يَعْطِشُ عَطَشًا (ض)  
(پیا سا ہونا)

بَكَيْتُ واحد مذکر مؤنث متکلم ، ماضی معروف بَكَى  
يَبْكِي بُكَاءً (من) (رونا)  
لَبَسَ واحد مذکر غائب ، ماضی معروف لَبَسَ يَلْبَسُ  
لَبَسًا (س) پہنا

جَوَازٌ (م) جَائِزَةٌ تحفہ  
يَتَحَادَثُ : تَحَادَثَ يَتَحَادَثُ تَحَادُثًا  
(تفاعل) آپس میں باتیں کرنا

يُقَرِّبُ : واحد مذكر غائب ، مضارع معروف قَرَّبَ  
يُقَرِّبُ تَقَرُّبًا (تفعيل) قریب کرنا ، پذیرائی کرنا۔  
اَشْرَابُ (م) شَرِبَ ہم عمر۔

اِنْتَصَفَ واحد مذكر غائب ماضی معروف اِنْتَصَفَ  
يَنْتَصِفُ اِنْتِصَافًا (افتعال) آدھا ہونا۔

شَعَرْتُ واحد مذكر مؤنث متکلم ماضی معروف شَعَرْتُ  
يَشْعُرُ شَعْرًا (ن) جانتا۔

ظَمًا (معن) ظَمًا يَظْمَأُ ظَمًا (ن) پیاسا ہونا۔  
ثَمَرًا (م) ثَمَرٌ پھل ، میوے

الْغُرُوبُ (معن) غَرَبَ يَغْرُبُ غُرُبًا (ن) (دوبنا)

نَقَلَ واحد مذكر غائب ، ماضی مجهول نَقَلَ يَنْقُلُ  
نَقْلًا (ن) منتقل کرنا

اَزْمَقَ واحد مذكر مؤنث متکلم مضارع معروف اَزْمَقَ  
يَزْمَقُ زَمَقًا (ن) (مکملی باندھ کر دیکھنا)

تَمَرَّةٌ (ج) تَمَرَاتٌ کھجور

اِبْتَلَتْ واحد مؤنث غائب ، ماضی معروف اِبْتَلَتْ  
يَبْتَلُ اِبْتِلَالًا (افتعال) (مضاعف) تہہ ہونا۔

عَرَوْقُ (م) عَرَقُ (رگیں)

اَلذَّ : (اسم التفضیل) زیادہ لذیذ / مزیدار (مضاعف)

لَذَّ يَلْذُ لَذًا۔



## امانت

**ترجمہ** | ایک آدمی نے کچھ لوگوں کو مزدوری پر رکھا، وہ ب مزدوری پر لگ گئے اور کام کرنے لگے اور جب اپنے کاموں سے فارغ ہوئے تو اس آدمی کے پاس آئے، تو اُس نے ان کی اجرت ادا کر دی اور ان (مزدوروں) میں ایک مزدور ایسا تھا جس نے ان کے ساتھ کام کیا تھا لیکن اُس نے اپنی اجرت نہیں لی اور چلا گیا۔

اور مزدور رکھنے والا آدمی شریف اور امانت دار تھا لہذا نہ تو اس نے اس کی اجرت مضم کی اور نہ اس سے فائدہ اٹھایا اور اللہ تعالیٰ سے ڈرا اور اس اجرت کو تجارت میں لگا دیا اور اس کو بڑھایا اور اس اجرت نے خوب نفع دیا اور اس کی وجہ سے مال بڑھ گیا۔ اور کچھ عرصے کے بعد وہ مزدور اس (آدمی) کے پاس واپس آیا اور وہ خوف زدہ تھا اس بات سے کہ وہ آدمی اس کو نہ پہچان پائے کیونکہ ایک طویل عرصہ ہو گیا تھا اور کافی زمانہ گزر چکا تھا۔

اور وہ بے چارہ کیا کرے گا اگر آدمی اُسے نہ پہچانے یا اس قصے کو بھول گیا ہو۔

مزدور آیا اور وہ اپنی تھوڑی سی اجرت کی اُمید میں تھا جو چند سکوں پر مشتمل تھی اور اگر آدمی اس کو انکار کر دے گا اور اجرت اس کے حوالے نہ کریگا تو وہ مایوس واپس لوٹ جائے گا۔

لیکن وہ مزدور اس کے پاس آیا اس لئے کہ اس کو ان سکوں کی



## صرفی و لغوی تحقیق

**الْأَمَانَةُ** : بطور امانت کے رکھی ہوئی چیز (ج) اَمَانَاتُ  
**اسْتَجَارَ** : اسْتَجَارَ يَسْتَجِرُ اسْتِجَارًا (استفعال) کرایہ پر لینا (صحیح)  
**قَوْمٌ** : (ج) اقْوَامٌ (گروہ) **وَتَمَرَهَا** : تَمَرٌ ، يَرْحَمَانَا  
**فَرَعُوا** : فَرَعٌ يَفْرَعُ فِرَاعًا (ن رف) فارع ہونا (صحیح)  
**يَنْتَفِعُ** : اِنْتَفَعَ يَنْتَفِعُ اِنْتِفَاعًا (انفعال) فائدہ اٹھانا (صحیح)  
**أَجْرَةٌ** : (مزدوری) اَجِيرُ مزدور (ج) اَجْدَاءُ  
**طَالَتْ** : طَالَ يَطُولُ طُولًا (ن) لمبا ہونا (اجوت داوی)  
**زَمَنٌ** : (ج) اَزْمَنَةٌ (زمانہ) **مَعْدُودَةٌ** : (اسم مفعول) گنے ہوئے  
**عَدًا** : عَدًا يَعُدُّ عِدًّا (ن) شمار کرنا رگنا (مفاعلت)  
**يَجِدُ** : يَجِدُ يَجِدُ جَدًّا (ن) جھٹلانا (صحیح)  
**دَفَعَ** : دَفَعَ يَدْفَعُ دَفْعًا (ن) دینا (صحیح)  
**أَنْكَرَ** : أَنْكَرَ يَنْكِرُ اِنْكَارًا (انفعال) انکار کرنا منع کرنا (صحیح)  
**الْإِبِلُ** : اُوْبُلُ (ج) اِبَالُ اونٹ **الْبَقَرُ** : اسم جنس گائے  
**الْغَنَمُ** : بکریاں (ج) اَغَانِمُ **الرَّحِيقُ** : غلام (ج) اَرْقَائُوْهُ (غلام)  
**دُهَشَ** : نامی مجھول واحد غائب (س) متحیر ہونا (ج) دُمُوشًا  
**يَسْتَهْزِي** : اِسْتَهْزَأَ يَسْتَهْزِئُ اِسْتِهْزَاءً (استفعال) ٹھاکرنا مذاق کرنا (صحیح)  
**ظَنَّ** : ظَنَّ يَظُنُّ ظَنًّا (ن) خیال کرنا (مفاعلت)  
**وَقَعَ** : دُمُوعًا (ض) (داخل ہونا) **غَارَ** : غَارَ (ج) اَغْوَارٌ وَاغْوَارٌ -  
**صَحْرَةٌ** : (ج) صَحَرٌ وَصُحُورٌ (بڑا پتھر)

(۱۴)

## شکار

میں چھٹی کے دن چند شکاریوں کے ساتھ (شکار پر) نکلا، اُن کے پاس بندوقیں اور چھریاں تھیں۔ ہم صبح سویرے سوچ نکلنے سے پہلے ہی چل نکلے ہمیں ساتھ بہت سے میرے ہم عمر اور میرے دوست بھی تھے اور ہم نے اپنے ساتھ اپنا دوپہر کا کھانا لے لیا تھا تاکہ جب ہم پر بھوک طاری ہو تو کھا سکیں اور ہمارا ارادہ شام تک ٹوٹنے کا تھا۔ ہم دھوپ گرمی میں چلتے رہے، یہاں تک کہ تنگ گئے اور ہم پر بھوک دپاس کا غلبہ ہو گیا اور کھانا خلیل کے پاس تھا اور وہ راستہ بٹک گیا تھا سو ہم نہ کھانا پائے اور نہ پانی۔

اور دن کا آدھا حصہ گزر گیا اور ہم خلیل کے انتظار میں درخت کے سائے میں بیٹھے رہے اور دُور سے خلیل آتا ہوا نظر آیا۔ تو ہم نے اس کا نام لے کر اس کو پکارا اور اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کیا پھر دوپہر کا کھانا کھایا اور تھوڑی دیر آرام کیا، پھر نکل چلے اور ہم جنگل میں داخل ہوئے اور ہم نے وحشی گائیں کی علامت محسوس کیں، سو ہم الگ الگ ہو گئے اور گھات لگا کر بیٹھ گئے اور گائیں درختوں کے درمیان سے نکلیں اور جنابِ معینِ ناک میں تھے سو انہوں نے قدبول کے نشان محسوس کئے اس نے اپنی بندوق کا نشانہ بیدھایا اور کوئی چلا دی اور نشانہ سیدھا گائے کے سینے پر لگا تو وہ زخمی ہو کر گر پڑی اور اپنے پیر ماننے لگی۔

اور دوستوں نے بندوق کی آواز سنی تو چلے آئے اور اس کو یا قوت نے بِسْمِ اللہِ اَللّٰهُ اَكْبَرُ کہہ کر بڑی سی تیز دھار چھری سے حلال کر دیا، اور ہم باتیں

کر رہے تھے اور اطمینان سے بیٹھے ہوئے تھے کہ اچانک دوسری گائے نکل آئی تو ہاشم نے تیزی کے ساتھ اس پر بندوق چلا دی مگر وہ بندوق کا نشانہ درست نہ لگا سکا اور گولی چوک گئی اور گائے شکار نہ ہو سکی۔ اور ہاشم نے سخت افسوس کیا۔ اور پوری جماعت کو بھی بہت افسوس ہوا۔ اور ہم نے دو کبوتر ایک ہی گولی سے اور دو بطخیں دو گولیوں سے شکار کیں، اور میرے پاس ایک چھوٹی سی تیز دھار چھری موجود تھی، سو میں نے بِسْمِ اللّٰہِ اللّٰہُ اکْبَرُ کہا اور بطخیں ذبح کیں۔

## صرفی و لغوی تحقیق

الصَّيْدُ (مص) صَادَ يَصِيدُ صَيْدًا (ض) (اجوف) یانی شکار کرنا

صَيَادِينُ (م) صَيَّادٌ شکاری  
بَنَادِقُ (م) بُنْدُاقِيَّةٌ (بندوق)  
سُكَّارِكَيْنِ (م) سِكِّينٌ چھری، چاقو  
اَشْرَابُ (م) يَتَذَبُّ ہم عمر

نَمْشِيٌّ : جمع مذکر مؤنث و تکلم، مضارع معروف مشی  
يَمْشِيٌّ مَشْيًا (ض) (چلنا) اجوف یانی اصل میں فَمَشِيٌّ تھا۔ تعلیل ظاہر ہے۔

ضَلَّ واحد مذکر غائب ماضی معروف ضَلَّ يَضِلُّ  
(س، ض) بھول جانا، گمراہ ہو جانا، راہ سے ہٹک جانا  
(مضاعف) اصل میں يَضِلُّ (س) اور يَضِلُّ (ض) تھا۔ تعلیل ظاہر ہے۔

بَرَزَ واحد مذکر غائب ، ماضی معروف بَرَزَ یَبْرُزُ بَرَزًا  
 (ن) نظر آنا ، ظاہر ہونا ، منظر عام پر آنا  
 الْوَحْشُ (ج) وَحُوشٌ جنگل جانور  
 مَرَصَادٌ (ج) مَرَاصِدٌ تاک کی جگہ ، گھات  
 صَوَّبَ واحد مذکر غائب ماضی معروف صَوَّبَ یُصَوِّبُ  
 تَصْوِیْبًا (تفعیل) درستگی  
 أَطْلَقَ واحد مذکر غائب ماضی معروف أَطْلَقَ یُطْلِقُ  
 إِطْلَاقًا (افعال) آزاد کرنا ۔ چھوڑنا  
 اللَّصَاصَةُ گولی (ج) دِصَاصٌ  
 أَصَابَ واحد مذکر غائب ماضی معروف أَصَابَ یُصِيبُ  
 إِصَابَةً (افعال) أَصَابَ الدَّائِي دُور سے رائے أَصَابَ السَّهْمِ  
 (تیر کا درست نشانے پر لگنا) أَصَابَ الشَّيْءُ (پانا)  
 صَدَّادٌ (ج) صُدُودٌ سینہ ، سامنے کا حصہ  
 جَرِيحًا (صفت مشبہ) (ج) جَرَحَى زخمی

## ترجمہ

اور میں نے برادر اسمعیل سے کہا ، کہ میں بھی شکار کرنا چاہتا ہوں تو  
 اس نے مجھے اپنی بندوق دے دی اور اس میں گولیاں ڈال دیں اور میں  
 بندوق سے درست نشانہ لینا جاتا تھا اور یہ بھی کہ اس کو کیسے چلایا جائیگا  
 اس لئے کہ میں چار یا پانچ مرتبہ بندوق چلا چکا ہوں ، پھر میں گیا اور گھات  
 لگا کر بیٹھ گیا اور ایک کبوتر آیا اور نزدیک درخت پر بیٹھ گیا اور میں نے کبوتر

کی طرف بندوق کا نشانہ درست کیا اور بندوق چلا دی، پس میں نے دو کبوتروں کو گولی لگائی، اور خوشی کے مائے میں نے نعرۂ تکبیر بلند کیا۔ اور میرے دوست آئے اور کہنے لگے، شاباش، بہت خوب، اور کہنے لگے کہ ماشاء اللہ، بیشک خالد تو شکاری ہے۔

اور میں نے یہ بات پسند نہیں کی کہ ان دونوں کو کوئی ماور ذبح کرے پس میں گیا اور میں نے بسم اللہ پڑھی اور ان دونوں کبوتروں کو اپنی چھوٹی اور تیز دھار چھری سے ذبح کر دیا۔ اور ہم شام کے وقت بہت سا شکار لے کر شہر پہنچے اور گائے کے حصّے کٹے گئے اور ہم نے اس کا گوشت تمام دوستوں اور رشتے داروں اور بستی والوں کو بطور تحفہ دیا۔ انہوں اس کو کھایا۔ اور سیر ہو گئے اور شکاریوں کا شکریہ ادا کیا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

حَادَّ (اسم الفاعل) (ج) حَادُّونَ حَدَّ يَحْدُّ حَدًّا (من) (مضاعف) اصل میں حَادُّ تھا۔ تعلیل ظاہر ہے۔ سَحَى واحد مذکر غائب ماضی معروف سَحَى سَحَى تَسْمِيَةً (تفعیل) بسم اللہ پڑھنا (نافع یا ئی) اصل میں سَحَى تھا۔ كَبَّرَ واحد مذکر غائب ماضی معروف كَبَّرَ يَكْبِرُ تَكْبِيرًا (تفعیل) اللہ اکبر پڑھنا۔

مُطْمَئِنِّينَ جمع مذکر (اسم الفاعل) حالت نصبی (مالت رفعی) مُطْمَئِنُّونَ (مر) مُطْمَئِنٌّ اِطْمَئِنَّ يَطْمِئِنُّ اِطْمَئِنَّا (اِغْلَال) آرام کرنا، سکون سے رہنا

حَمَامَتَيْنِ (م) حَمَامَةٌ (ج) حَمَائِمٌ حَمَامَاتٌ (کبوتر

بَطَلَتَيْنِ (م) بَطَلَةٌ (ج) بَطْلَوٌ بَطْلَاطٌ بَطْخٌ

نَدَاؤٌ (ج) اَنْدَاؤٌ جاری، بجری، صحیح، جانب، راستہ، مثال

قَطِيعَتٌ واحد مؤنث غائب ماضی مجہول قَطَعَ قَطْعٌ يَقْطَعُ

قَطْعًا (ف) کاٹنا

قَطْعًا (ج) اَقْطَاعٌ (مکڑے)

اَهْدَيْنَا : جمع مذکر مؤنث متکلم ماضی معروف اهدای

يُهْدِي اِهْدَاءٌ (افعال) تحفہ دینا۔

(۱۵)

## ضیافت

ترجمہ :

میرے بھائی ج سے واپس لوٹے تو سب گھر والے بہت خوش ہوئے،  
اور میری آتی بھی بہت ہی خوش ہوئیں میری اتنی نے کھانا تیار کیا اور بہت  
سے بستی والوں اور رشتے داروں اور دوستوں کو کھانے کی دعوت دی۔

اور ہم بہت خوش ہوئے اور ہم نے گھر کے سامنے ایک صاف ستھری  
دری بچا دی اور وہ گرمیوں کے دن تھے اور ہم نے لوٹے رکھ دیے جس میں  
ہاتھ دھونے کے لئے پانی موجود تھا اور ہم نے صابون اور تولیہ رکھ دیا، اور  
ایک بڑا سا دسترخوان بچھا دیا، شام کے وقت لوگ آئے تو میرے بھائی  
نے ان کا استقبال کیا اور ہم نے ان کو خوش آمدید کہا اور وہ لوگ تھوڑی دیر  
بیٹھے اور کھانا پیش ہو گیا تو مہمان دسترخوان کے گرد بیٹھ گئے اور ہم نے



گرم گرم چپاتیاں اور ڈشوں میں گوشت اور چاول اور پیالوں میں رائتہ پیش کیا سو انہوں نے بسم اللہ پڑھی اور کھانے لگے۔

اور ہم کھڑے ہوئے مہانوں کی خاطر مدارات کر رہے تھے اور ان کو روفی سالن پیش کر رہے تھے اور ان کو عرف سے ٹھنڈا کیا ہوا پانی پلا رہے تھے اور انہوں نے پُر لطف ہو کر کھانا کھایا اور الحمد للہ کھا اور کھڑے ہو گئے اور اپنے ہاتھ دھوئے اور تولیے سے پونچھ لیے اور میرے بھائی کے پاس بیٹھ گئے، آپس میں بات چیت کر لے لگے اور ان سے بڑی خوشی اور ذوق و شوق سے حجاز کی خبریں، مکہ مکرمہ اور مدینہ منورہ اور مٹی اور عرفات کے قصے سننے لگے اور حج کے خواہش مند ہوئے اور اللہ تعالیٰ سے دعا کی کہ اللہ تعالیٰ انہیں اس کی توفیق دے، پھر انہوں نے واپسی کی اجازت چاہی اور کھڑے ہو گئے اور کہنے لگے۔

أَفْطَرْنَا عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ وَآكَلْ طَعَامَكُمْ الْإِبْرَارُ الْهِ  
روزے دار تمہارے گھر میں افطار کریں اور نیک لوگ تمہارا کھانا  
کھائیں اور فرشتے تمہارے لئے دعا و رحمت کریں۔

## صرفی و لغوی تحقیق

مَا دُبَّةٌ (وہ کھانا جو دعوت کے لئے تیار کیا جائے) (مہمانی کرنا)

جمع مَا دِبَتٌ

حَجَّ (مص) حَجَّ يَحْجُّ حَجًّا (ن) زیارت کرنا، حج کرنا  
فَرَشْنَا جمع مذكر مؤنث متکلم اضی معروف فَرَشَ يَفْرِشُ  
فَرَشًا (ن) بچانا۔

فَرَّاش (ج) فُرُشٌ، أَفْرُشٌ درى ، بستر  
 أَبَارِيقٌ (م) إِبْرِيقٌ لَوْنٌ ، سلجی  
 صَابُونًا (صوابن)  
 مَنَشَقَةٌ (ج) مَنَاشِقٌ تَوَلِّیہ  
 بَسْطُنَا جمع مذکر مؤنث متکلم ، ماضی معروف بَسَطَ  
 یَبْسُطُ بَسْطًا (ن) پھیلاتا  
 سَفْرَةٌ (ج) سَفَرٌ دسٹر خوان  
 صُحُوفٌ (م) صَحْفٌ ، دُش ، تِلَا  
 أَقْدَاحٌ (م) قَدَاحٌ پیالہ  
 نَلَاخِطُ جمع مذکر مؤنث متکلم ، ماضی معروف لَاحَظَ یَلَاخِظُ  
 مُلَاخِظَةٌ (مفاعلة) ایک دوسرے کو دیکھنا  
 مَثْلُوجٌ (اسم المفعول) ثَلَجَ یَثْلِجُ ثَلْجًا (ن)  
 (برف ڈالنا)

مَسْرُودٌ (اسم المفعول) سَرَّ یَسْرُ سُرُودًا (ن) خوش ہونا  
 اِسْتَأْقَوْا : جمع مذکر غائب ماضی معروف اِسْتَأَقَ یَسْتَأَقُ  
 اِسْتِیَاقًا (افتعال) شوق و رغبت کرنا ، خواہش کرنا

## (۱۶) والدین کے ساتھ حسن سلوک

ایک آدمی کے بوڑھے والدین اور چھوٹے چھوٹے بچے تھے وہ والدین  
 کے ساتھ حسن سلوک کرنے والا اور بچوں پر مہربانی کرنے والا تھا اور وہ روزانہ

صبح کے وقت چراگاہ جایا کرتا اور مویشی چراتا اور انہیں لے کر رات کو واپس لوٹتا، پھر ان کا دودھ دوہتا اور اپنے والدین اور چھوٹے بچوں کو پلاتا۔  
اس کے والدین اور اس کے چھوٹے بچے اس کے آنے کا انتظار کرتے رہتے اور جب تک وہ آدمی نہ آجاتا اور ان کو دودھ نہ پلا دیتا سویا نہیں کرتے تھے۔

ایک مرتبہ وہ آدمی مویشیوں کو چراگاہ لے گیا اور بڑے اور چارے کی تلاش میں دُور نکل گیا۔ سو اس دن دیر ہو گئی، پھر (جب) وہ گھر لوٹا تو کافی رات بیت چکی تھی۔

اس کے باپ اور ماں نے بہت انتظار کیا اور اس کا باپ بھوکا تھا اور اس کی ماں بھی بھوکی تھی، کافی انتظار کے بعد اس کا باپ سو گیا اور اس کی ماں بھی سو گئی۔

اور جب آدمی واپس لوٹا اور گھر میں داخل ہوا تو اس نے دیکھا کہ اس کا بوڑھا باپ سوچکا اور بوڑھی ماں بھی سوچکی ہے تو آدمی کو بہت افسوس ہوا اور وہ انتہائی غمگین ہو گیا۔ اور اپنے دیر سے آنے پر پشیمان ہوا، اور کہنے لگا، ہائے افسوس! یقیناً آج میں نے چراگاہ میں بہت دیر کر دی اور مویشیوں کو چرانے کی خاطر میں بڑے اور چارے کی تلاش میں دُور نکل گیا۔ یہاں تک کہ بوڑھے باپ بھی سو گئے اور بوڑھی ماں بھی سو گئی۔

اور وہ آدمی سوچنے لگا کہ آیا بوڑھے ماں باپ کو جگائے یا نہیں؟ اور اس آدمی نے بوڑھے ماں باپ کو جگانا پسند نہیں کیا۔

اور اس کی بیوی اور بچے اسکے منتظر تھے اور وہ بھوکے تھے سو وہ اس سے دودھ مانگنے لگے۔ لیکن اس آدمی نے یہ بات

گوارا نہ کی کہ اپنے والدین سے پہلے اپنی بیوی بچوں کو دودھ پلائے ، اور اللہ سے ڈرا۔ اور کہنے لگا کہ "میں تم لوگوں کو کیسے دودھ پلا دوں (حلالاًکم) (آب تک) میں نے انہیں دودھ نہیں پلایا۔ بے شک اس صورت میں میں تو میں ظلم کرنے والوں میں سے ہو جاؤں گا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

بَرَّآ: نیکی کرنے والا۔ بَرَّ يَبْرُ بَرًّا (ف) نیک معاملہ کرنے والا  
شَفِيقًا (صفت) شَفِيقٌ يَشْفُقُ شَفَقًا (س) مہربانی کرنا  
مَرْعَى: (ج) مَرْعَاتٌ چراگاہ  
الْمَاشِيَةُ مَوْتٌ (ج) مَوَاشٍ مَازٍ الْمَاشِي (ج) مُشَاةٌ  
چوپائے۔ بکریاں۔

يَحْلِبُ واحد مذكر غائب ، مضارع معروف كَلَبَ يَحْلِبُ  
حَلْبًا (ض) دودھ نکالنا۔

قَدَاوَمٌ (مض) قَدِمَ يَقْدَمُ قَدَمًا (س) آنا۔  
الْلَبَنُ (ج) اَلْبَانُ دودھ

بَعْدًا واحد مذكر غائب ماضی معروف بَعْدًا يَبْعُدُ  
بُعْدًا (ك) دُور ہونا۔

الْعَلْفُ (ج) عَلُوفَةٌ اَعْلَافٌ پارہ

رَقْدًا واحد مذكر غائب ماضی معروف رَقَدَ يَرْقُدُ  
رَقْدًا (ن) سونا

الشَّيْخُ (ج) شَيْوخٌ وَأَشْيَاخٌ بزرگ بوڑھا

عَجُوْزًا (ج) مَحَاشِدُ بُرْمِ  
 تَأَسَّفَ واحد مذكر غائب ماضی معروف تَأَسَّفَ  
 تَتَأَسَّفُ تَأَسَّفًا (تفعّل) (مہوڑا لاء) افسوس کرنا  
 حَزَنَ واحد مذكر غائب ماضی معروف حَزَنَ يَحْزَنُ  
 حَزْنًا (س) غمگین ہونا  
 تَأَخَّرَ (مص) أَخَّرَ يُؤَخِّرُ تَأَخَّرًا (تفعل) (دیر کرنا)  
 أَسَفًا (مص) أَسَفَ يَأْسِفُ أَسَفًا (س) مہوڑا لاء (افسوس کرنا)  
 فَكَّرَ واحد مذكر غائب ماضی معروف فَكَّرَ يُفَكِّرُ  
 تَفَكُّيرًا (تفعیل) (سوچ دیکھ کرنا)  
 يُوقِظُ واحد مذكر غائب مضارع معروف أَيْقِظُ يُوقِظُ  
 أَيْقَظًا (افعال) (جگانا) اصل میں يُيَقِظُ تھا۔ ی ساکن  
 ماقبل مضموم واؤ سے بدل دیا۔

## ترجمہ

اور آدمی نے مویشیوں کا دودھ دودھا، اور کھڑے ہو کر اپنے والدین کے  
 اُٹھنے کا انتظار کرنے لگا اور وہ مسلسل کھڑا رہا اور پیالہ اس کے ہاتھ میں تھا اور بچے  
 اس کے پیروں کے پاس روتے اور چیختے رہے لیکن اس نے پیالہ میں  
 سے انہیں کچھ نہ پلایا اور نہ ہی خود پیا۔ اور اس نے کھڑے کھڑے رات  
 گزار دی اور پیالہ اس کے ہاتھ میں ہی تھا۔

جب صبح ہوئی، اس کے والدین بیدار ہو گئے تو اس آدمی نے ان  
 دونوں کو دودھ کا پیالہ پیش کیا۔ اور ان دونوں نے دودھ پیا پھر اس نے

اپنے بچوں کو پلایا اور اللہ تعالیٰ اس آدمی سے راضی ہو گئے جس نے اپنے والدین سے حُرّیٰ سلوک کیا، اللہ تعالیٰ اس کے اس نیک عمل سے راضی ہو گئے اور قبول کیا۔

اور ایک مرتبہ یہ نیک آدمی رات کے وقت پیدل جلا جارا ہوا تھا کہ اس نے ایک غار دیکھا تو کہا کہ "میں اس غار میں رات گزار لیتا ہوں اور صبح کے وقت نکل چلوں گا۔"

اور وہ رات گزارنے کے لئے غار میں داخل ہو گیا، اچانک پہاڑ سے ایک چٹان اگری اور اُس نے غار کو بست کر دیا، سو اس آدمی نے اللہ تعالیٰ سے اپنے اس نیک عمل کے وسیلے سے دعا مانگی اور کہا کہ اے اللہ! اگر آپ جانتے ہیں کہ میں نے یہ عمل محض آپ کی رضامندی کے لئے کیا تھا تو آپ اس چٹان کو ہٹا دیجیے۔ پس اللہ نے اس کی دعا قبول کی اور اس کی مدد فرمائی۔

## صرفی و لغوی تحقیق

يَصِيحُونَ جمع مذكر غائب، مضارع معروف صَاح  
يَصِيحُ صَيَّحَةً (ض) (اجوف يائي) چيخنا، پکارنا  
اِنْحَدَرَتْ واحد مؤنث غائب ماضی معروف اِنْحَدَرَ  
يُنْحَدِرُ اِنْحَدَارًا (انفعال) گرنا۔ نیچے اترنا  
اِبْتَغَى واحد مذكر غائب ماضی معروف اِبْتَغَى اِبْتِغَى  
اِبْتِغَاءً (اِفْتَعَال) تلاش کرنا، طلب کرنا۔  
اَعَانَ واحد مذكر غائب ماضی معروف اَعَانَ اِعَانُ  
اِعَانَةً (انفعال) مدد کرنا (اجوف وادی) اصل میں

اَعْوَنَ تھا۔ واؤ متحرک ماقبل حرف صحیح ساکن، الف سے بدل دیا۔

(۱۷۱)

## محنت کی عظمت

**ترجمہ** | قبیلہ انصار کا ایک آدمی حضور سرور کائنات صلی

اللہ علیہ وسلم کے پاس آیا اور سوال کیا (مدد مانگی)۔  
تو حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ کیا تمھارے گھر میں کچھ بھی نہیں ہے  
(اُس آدمی نے) کہا، کیوں نہیں۔ ایک ٹاٹ ہے کہ اس کا کچھ حصہ  
اڑھ لیتے ہیں اور کچھ حصہ بچھا لیتے ہیں اور ایک پیالہ ہے، ہم اس میں پانی  
پیتے ہیں۔

(حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے) فرمایا وہ دونوں چیزیں میرے پاس  
لے آؤ، پھر ان دونوں چیزوں کو اپنے دست مبارک میں رکھا اور فرمایا، کہ یہ  
دونوں چیزیں کون خریدے گا؟ ایک آدمی نے کہا، میں ان دونوں چیزوں  
کو ایک درہم کے بدلے میں لیتا ہوں،

حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ ایک درہم سے زیادہ میں کون  
خریدے گا؟ ایک آدمی نے کہا کہ میں ان دونوں چیزوں کو دو درہم کے بدلے  
میں لیستما ہوں۔

پس (آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے) وہ دونوں چیزیں اس آدمی کو دے  
دیں اور دو درہم لے لئے اور وہ دونوں درہم انصاری کے حوالے کر دیئے۔  
اور فرمایا کہ ان میں سے ایک درہم سے کھانا خرید لو اور اپنے گھر والوں کے

سپر رکڑ اور دوسرے (درہم) سے کلبھاری خریدو اور اسے میرے پاس لے آؤ، سو وہ آدمی کلبھاری لے کر حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں آیا تو نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے دست مبارک سے اس میں (بطور دستے کے) لکڑی کس دی، پھر اس شخص سے کہا، جاؤ اور لکڑیاں کاٹو اور بیچو اور میں پندرہ دن تک ہرگز نہ دیکھوں۔

سو وہ آدمی چلا گیا، لکڑیاں کاٹتا اور بیچ دیتا پھر کچھ عرصے کے بعد وہ شخص آیا اور وہ دس درہم کا چکا تھا، جن میں سے اس نے کچھ سے کپڑے اور کچھ سے کھانا خریدا۔

پس حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ یہ تمھارے لئے بہتر ہے اس بات سے کہ قیامت کے دن سوال کرنا تمھارے چہرے پر داغ کی صورت میں ظاہر ہو۔

## صَرَفِي وَلَغَوِي تحقیق

الشَّغْلُ (مع) شَغَلَ يَشْغُلُ شُغْلًا (ن) مَغرُوبٌ  
مُحنت کرنا۔

أَنْصَابٌ (اسْمُ الْفَاعِلِ) (م) نَاصِرٌ نَصْرٌ يَنْصُرُ  
نَصْرًا (ن) (مَدْرُكًا)

انصار مدینہ میں رہنے والے وہ لوگ جنہوں نے حضور اکرم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم اور حضرات صحابہ کرام رضی اللہ عنہم اجمعین کی مدد کی؟

جَلَسٌ (ج) أَحْلَسَ ثَابٌ، چٹائی

قَعْبٌ (ج) أَقْعَبَ رِقَابٌ (بڑا پیالہ)



هَذَا يَنْ (اسم الاشارة) تنبيه، مالت نصبی (ما) هذا، یہ  
يَزِيدُ واحد مذكر غائب مضارع معروف زَادَ يَزِيدُ  
زِيَادَةً (ض) (اجوف یائی) زیادہ کرنا، اصل میں يَزِيدُ تھا۔  
یا مکسور ماقبل حرف صحیح ساکن، یا، کی حرکت نفعل کر کے ماقبل کو دے دی،  
إِيَّاهُ : ضمیر منصوب منفصل واحد مذكر غائب (اس کو - اس کا)  
اشْتَرَى واحد مذكر، (فعل أمر) اشْتَرَا يَشْتَرِي اشْتَرَاهُ  
(افتعال) (ناقص یائی) اصل میں اشْتَرَى تھا، ہمزہ وصل  
نے اگر حرف علت ی، کو گرا دیا۔ اشْتَرَى ہو گیا۔ (خریدنا)  
فَانْبَدَ : واحد مذكر حاضر، فعل امر نَبَدَ يَنْبُدُ نَبْدًا  
(ض) (پھینکنا، ڈالنا)  
شَدَّ واحد مذكر غائب، ماضی معروف شَدَّ يَشُدُّ  
شَدَّةً (ض) کسنا، سختی کرنا، باندھنا۔  
عَوْدُ (ج) اَعْوَادُ لکڑی  
فَأَحْتَطَبَ واحد مذكر امر حاضر اِحْتَطَبَ يَحْتَطِبُ  
اِحْتِطَابًا (افتعال) لکڑی کاٹنا، لکڑی چننا  
أَرَيْنَ واحد مذكر ومؤنث متکلم، نہی تاکید بانون ثقیلہ  
رَأَى يَرَى رُؤْيَةً (ف) دیکھنا  
نُكْتَةٌ (ج) نُكَّتْ نِكَاتٌ (داغ، نشان)

(۱۸)

## تَرْيَمَةُ الْوَلَدِ فِي الصَّبَاحِ

### بچوں کا صبح کے وقت کا ترانہ

چمک اٹھا سورج اور یقیناً  
 مُرُکُر بھاگ اٹھا اندھیرا  
 شکر اس اللہ کا جو ہے اکیلا  
 اور بڑا شکر کرنا ہے ضروری  
 کیا خوب روشنی ہے، میں دیکھ رہا ہوں  
 ہر چیز اُس میں ہے مُسکراتی ہوئی۔  
 اور پرندے سحر کے وقت چہچہا رہے ہیں  
 ہُنینوں پر بیٹھے ہوئے  
 کیا خوب! روشنی ہے۔  
 میں اس میں محنت سے کام کرتا ہوں  
 میں ہمیشہ یہ چاہتا ہوں۔  
 کہ میں بے قدر وضائع نہ ہو جاؤں  
 یقیناً اللہ نے مجھے بچایا ہے  
 اندھیرے میں ہر بُرائی سے۔  
 اس کا شکر ہے یقیناً اُس نے میری حفاظت کی۔  
 اس کا شکر ہمیشہ کے لئے ہے۔

## صرفی و لغوی تحقیق

ترنیمہ : ترانہ ، گیت

أَشْرَقَتْ واحد مؤنث غائب ماضی معروف أَشْرَقَ  
يُشْرِقُ إِشْرَاقًا (افعال) سُورَج طُلُوع ہونا۔  
كُلٌّ واحد مذکر غائب ماضی معروف كَلَّ يُوَلِّي تَوَلَّيَّةٌ  
(تفعیل) مڑنا

هَارِبًا (اسم الفاعل) هَرَبَ يَهْرَبُ هَرَبًا (ن) جاگنا  
عَظِيمٌ (ج) عَظَمَاءُ بڑا

تَشَدَّدُ : واحد مؤنث غائب مضارع معروف شَدَّ  
يَشْدُو شَدًّا (ن) گا کر اشعار پڑھنا ، چھپانا۔  
تَشَدَّدُ اصل میں تَشَدَّدُ تھا۔ داؤ پر ضمتہ و شوار تھا۔ گرا دیا گیا۔  
غَضُونٌ (م) غَضُنٌ ٹھنی ، شاخ

بِاسْمِهِ (اسم الفاعل) بَسَمَ يَبْسُمُ بَسْمًا (معن)  
(سکرانا)

بَهِيَّ (اسم صفت) بَهِيَ يَبْهِي بَهَاءً (ن) خوبصورت و حسین ہونا  
أَجَدًا مضارع واحد تكم جَدًّا يَجْدُ جَدًّا (من) محنت کرنا۔  
أَوَدُّ واحد مذکر و مؤنث تكم مضارع معروف وَدَّ يَوْدُ  
وَدًّا (س) محبت کرنا

خَامِلًا (ج) خَمَلَةٌ گنام  
صَانَ واحد مذکر غائب ماضی معروف صَانَ يَصُونُ

صِبَاۃ (ن) بچانا

(۱۹۱)

## میرے دوست

ترجمۂ میرے چار دوست ہیں، حسن، قاسم  
عمر اور محمد۔

رہ حسن تو وہ ایک باادب اور بُردبار لڑکا ہے  
نہ جھوٹ بولتا ہے اور نہ غصہ کرتا ہے اور میں اس کے ادب اور بڑبازی  
کی وجہ سے اس سے محبت کرتا ہوں اور وہ مدے سے میں بھی میرا ساتھی ہے  
اور محلے میں میرا پڑوسی ہے اور وہ میرا چار سال سے دوست ہے۔

اور وہ ہمارے محلے میں کئی سالوں سے رہ رہا ہے اس کا گھر  
میرے گھر کے قریب ہی ہے اور ہمارے گھروں کے درمیان ایک گھر  
کا فاصلہ ہے۔ اور اس عرصہ میں ہمارا کبھی بھی جھگڑا نہیں  
ہوا۔ باوجودیکہ ہم ایک ہی محلے میں رہتے ہیں اور ایک ہی درس گاہ میں  
پڑھتے ہیں اور ایک ساتھ ہی مدرسے جاتے ہیں ایک ساتھ ہی کوٹتے  
ہیں اور یقیناً بہت سے دوستوں کے درمیان لڑائی ہو جاتی ہے  
میں روزانہ دیکھتا ہوں کہ کچھ لڑکے آپس میں لڑ رہے ہوتے ہیں۔

اور میرے ابو اور امی بھی حسن سے محبت کرتے ہیں اور اس کی  
دوستی سے خوش ہوتے ہیں، اس لئے کہ وہ ایک ایسا لڑکا ہے جس  
میں کوئی بُرائی نہیں ہے اور حسن کے والد مجھ سے محبت کرتے ہیں اور  
مجھے اپنے بیٹے کی طرح سمجھتے ہیں۔

رہا قاسم تو وہ ایک ذہین و چست لڑکا ہے  
آپ اس کو ہمیشہ خوش باش دیکھیں گے مجھے نہیں یاد کہ میں نے اُسے  
کبھی افسردہ دیکھا ہو اور باخبر و قصہ گو ہے اور اپنے قصے کہانیوں سے  
اپنے دوستوں کو خوش کرتا رہتا ہے اور اس کے دوست اس سے محبت  
کرتے ہیں اور وہ اسباق میں انتہائی محنت کرتا ہے اور اپنے امتحان میں  
کبھی ناکام نہیں ہوا۔

رہا عمر تو وہ ایک یتیم لڑکا ہے اور وہ بھی ہمارے  
محلتے ہی میں رہتا ہے، اس کی ماں بوڑھی ہے اور سلائی کر کے کماتی ہے اور  
اپنے بیٹے پر خرچ کرتی ہے لیکن عمر بہت ہی خود دار لڑکا ہے، ماں سے  
کوئی چیز نہیں لیتا، اس کے کپڑے انتہائی معمولی اور کم قیمت کے ہوتے  
ہیں، لیکن ہمیشہ صاف ستھرے ہوتے ہیں، تمام اساتذہ اس کے ادب  
و تمیز، اس کی محنت و کوشش اور ہمیشگی اسباق کی وجہ سے اس سے  
محبت کرتے ہیں۔

اور وہ امتحان میں ناکام نہیں ہوا۔ سوائے ایک مرتبہ کے اور جب  
وہ بہت غلین ہوا تھا۔ اور اس کی ماں بھی بہت غلین ہوئی تھی جب عمر ناکام  
ہوا۔ اور عمر نے مدرسہ چھوڑنے کا ارادہ کر لیا تھا۔ لیکن اس کی ماں نے اس کی  
ہمت بندھائی اور کہا کہ میں سلائی کر کے کماؤں گی اور پھر تم پر خرچ کروں گی  
عمر مدرسے میں واپس آگیا۔ اور خوب محنت کی اور دو برسوں کے  
امتحان میں کامیاب ہو گیا اور اول نمبر پر آیا۔

رہا محمد تو وہ ایک شریف اور انتہائی محنتی لڑکا ہے  
اور وہ ہر سال امتحان میں اول آتا ہے، وہ رسالوں کی کتابت جانتا ہے

اور درس گاہ میں سب آگے بیٹھتا ہے اور اسباق کی پابندی کرتا ہے اور میرے تمام دوست نماز کی پابندی کرتے ہیں، اسباق کی پابندی کرتے ہیں اور ہم کبھی آپس میں لڑائی جھگڑا نہیں کرتے اور نہ غصہ کرتے ہیں اور میں امید رکھتا ہوں کہ میں بھی بڑا دوست نہیں ہوں۔

## صرفی و لغوی تحقیق

أَصْدِقَاءُ (م) صَدِيقٌ دوست  
 مُهَذَّبٌ (اسمُ الفاعل) مَهَذَّبٌ يُمَهِّدُ تَهْذِيبًا  
 (تفعیل) عَمَدَةُ اخْلَاقٍ دَالَا  
 حَلِيمٌ (ج) أَحْلَامٌ حُلَمَاءُ بردبار، عقلمند  
 جَارٌ (ج) (جیران) پڑوسی  
 رَفِیقٌ (ج) رُفَقَاءُ (ساتھی، دوست) رَفُقٌ یَرْفُقُ  
 رِفَاقَةٌ (ک) دوست ہونا  
 الْحَيُّ (ج) أَحْیَاءُ، محلہ،  
 لَوْ تَتَخَاصَّمُ، جمع مذکر مؤنث متکلم نفی تاکیدیلم  
 تَخَاصَّمُ یَتَخَاصَّمُ تَخَاصُّمًا (تفاعل) آپس  
 میں لڑائی جھگڑا کرنا۔  
 شَرٌّ (ج) شَرُّوْرٌ برائی نَشِیْطٌ : (ج) تَشَطَّاءُ  
 ذَکِیٌّ (ج) أَذْکِیَاءُ، عقلمند، چشت و چالاک  
 مَحْزُونًا (اسمُ المفعول) واحد مذکر حَزَنٌ یَحْزَنُ  
 حُزْنًا (س) غمگین ہونا، پریشان ہونا

يَتِيْمٌ (ج) اَيْتَامٌ وہ بچہ جس کا باپ فوت ہو گیا ہو۔  
تَكْتَسِبُ واحد مؤنث غائب مضارع معروف اِكْتَسَبَ  
يَكْتَسِبُ اِكْتَسَابًا (افتعال) کمانا

خِيَاطَةٌ (رینا ، درزی) خَاطٌ يَخِيْطُ خِيَاطَةً (مادی کرنا)  
شَجَعَتْهُ واحد مؤنث غائب ماضی معروف شَجَعُ  
يُشَجِّعُ شَجِيعًا (تفعیل) ابھارنا ، برا لکھنے کرنا۔  
مُوَاطَبَةٌ (مص) وَاطَبٌ يُوَاطِبُ مُوَاطَبَةً  
(مفاعلة) پابندی کرنا

بَرَزَ واحد مذکر غائب ، ماضی معروف بَرَزَ يُبْرِزُ  
تَبْرِيزًا (تفعیل) (امتحان میں اول آنا)  
تَلْمِيذٌ (ج) تَلَامِيذٌ شاگرد  
بَحِيْبٌ (ج) جُنُبَاءُ (شریف لوگ)

بَحِيْدٌ (ج) حِيَادٌ عمدہ ، بہترین  
الْخَطُّ (ج) خُطُوْطٌ تحریر ، کتابت  
رَسَائِلٌ (م) رِسَالَةٌ - خط

أَرْجُوْا واحد مذکر مؤنث متکلم مضارع معروف رَجَا يَرْجُوْا  
رَجَاءٌ (ن) أُمِيْدٌ کرنا (ناقص واوی) اصل میں أَرْجُوْا تھابزرگ  
أَنْصَرُّ وَاَوْضُمُومٌ ماقبل مضوم واؤ کی حرکت حذف کردی۔

## (۲۰۱) میرا گاؤں

میرا گاؤں بہت خوب صورت ہے جو کھیتوں اور باغات کے درمیان میں واقع ہے گویا کہ وہ ایک جزیرہ ہے جو سبز سمندر کے درمیان میں ہو۔ آپ وہاں پر سوائے سبزے اور پانی کے کچھ نہیں دیکھیں گے، سبز میں سرسبز ہے اور کھیت سرسبز ہیں اور میرے گاؤں کا پورا بھہاں سرسبز ہے اور گاؤں کے نچلی طرف ایک نہر بہتی ہے اس کا پانی صاف و شفاف ہے اس لئے کہ وہ ریت کے اوپر سے بہتا ہے اور ہم اس نہر میں غسل کرتے ہیں اور اس میں تیرتے ہیں اور کھیل کود کرتے ہیں اور اس کا صاف و شفاف پانی پیتے ہیں اور ہم پھلیوں کو دیکھتے ہیں جو ادھر سے ادھر تیرتی ہیں اور نہر کی تہہ میں سپیاں نظر آتی ہیں اس لئے کہ پانی اتنا ہی صاف و شفاف ہے اور ابھی ہم چھوٹے ہی تھے کہ ہم نے تیرنا سیکھ لیا۔ جب برسات کا موسم ہوتا ہے تو نہر بالب ہو جاتی ہے، نہر کا پاٹ چوڑا ہے، ہم نے اس نہر کو پار کیا ہے اور تیر کی کامتا بلکہ کیا ہے۔

اور میں نے اکثر شہریوں کو دیکھا ہے کہ وہ بڑے ہونے کے باوجود تیرنا نہیں جانتے اور پانی سے بہت زیادہ ڈرتے ہیں اور نہر میں نہیں جاتے ایک دفعہ شہر سے میرا ایک دوست آیا اور ہم نہر پر چلے گئے، اور ہم نے اس سے کہا کہ اے بھائی! تم بھی آؤ، اور آکر نہاؤ، اور تیرا لی کرؤ تو اس نے کہا کہ مجھے پانی سے ڈر لگتا ہے اور میں تیرنا نہیں جانتا، تو ہم نے اسے ہمت دلائی اور کہا کہ ڈرو مت اور ہم تمہارے ساتھ ہیں، تو اس نے ہمت کی اور پانی میں داخل ہو کر تیرنا چاہا۔ مگر وہ تہہ میں جانے لگا تو ہم نے اس کا ہاتھ پکڑ لیا اور اس کو اوپر اٹھا لیا تو وہ نکل



ایا اور وہ (نیچے جانے کی وجہ سے) پانی پی چکا تھا  
اور وہ روزانہ ہمارے ساتھ نہاتا اور تیراکی کرنا سیکھتا، یہاں تک کہ وہ  
تیرنا سیکھ گیا اور اس نے تیرتے ہوئے نہر پار کی، پھر اس نے ہمت  
کی اور دوسری مرتبہ بھی نہر کو پار کیا۔

اور جب بارش ہوتی ہے تو نہر پانی سے بھر جاتی ہے  
اور میرا گاؤں ایک جزیرے کی مانند ہو جاتا ہے (کیونکہ) تین طرف سے  
پانی اس کو گھیر لیتا ہے اور صرف ایک طرف کا حصہ باقی بچتا ہے ہم اس  
سے شہر کی طرف نکل جاتے ہیں اور بازار سے ضروری اشیاء خرید لیتے ہیں  
اور ایک سال تو بڑا بردست سیلاب آگیا، پانی (نہر سے) بہہ  
پڑا اور گھروں میں داخل ہو گیا۔ اور لوگوں کو ڈوبنے کا خطرہ ہو گیا۔ ہم نے  
اپنا گاؤں چھوڑ دیا اور شہر کی طرف چلے گئے اور ایک ماہ تک واپس لوٹے  
اور بہت سے لوگ اور علماء میرے گاؤں کی زیارت کرنے آتے ہیں  
اس لئے کہ وہ ایک مشہور گاؤں ہے۔ جس میں بہت سے علماء و صلحاء  
کی پیدائش ہوئی ہے۔

اور نہر کے کنارے ایک پُرانی مسجد ہے جس کو ہمارے جدِ امجد نے  
تعمیر کیا تھا، اس کو بنے ہوئے تین سو سال کا عرصہ گزر چکا۔ ہر مرتبہ سیلاب  
کے وقت پانی اس میں داخل ہو جاتا ہے اور کافی عرصے تک ٹھہر رہتا  
ہے لیکن پھر بھی وہ کمزور نہیں ہوتی،

## صَرَفِی وَلَفَوِی تحقیق

حُقُول مفرد حَقْل کھیت

جَزِيرَةٌ (جمع) جَزَائِرُ (حکلی کا وہ حصہ جس کے پاروں  
طرف پانی ہو۔

أَخْضَرُ : خَضِرَ يَخْضُرُ (س) سرسبز ہونا  
خُضْرَةٌ : (جمع) خُضْرٌ سبز رنگ  
دُنْيَا جمع دُنَى قریب

نَقِيٌّ (ج) اَنْقِيَاءُ (صاف ستھرا)  
شَقَافٌ : اتنا صاف کہ اندر کی چیز واضح نظر آئے۔

رَمَلٌ (ج) رِمَالٌ ریت  
السَّمَكُ (ج) سَمَکٌ - سَمُوكٌ مچھلی  
الصَّدَافُ (ج) اَصْدَافٌ (سیلی)

قَعْرٌ (ج) قُعُورٌ تہہ  
السَّبَاحَةُ تیراکی۔ سَبَّحَ يَسْبَحُ سَبَّاحَةٌ (ن) تیراکی کرنا

صَغَارَةٌ (م) صَغِيرٌ (چھوٹا پن)  
فَاضٌ : فَاَضٌ يُفِيضُ فَيُضِنَا (ض) بہنا، چھلکنا  
كِبَارٌ (م) كَبِيرٌ (بڑا پن)

تَعَال : اسمائے افعال بمعنی فعل امر (اُؤ)  
شَجَعْنَاهُ : شَجَعَهُ يُشَجِّعُ تَشْجِيعًا (تفعیل)  
(صیغہ جمع بذکر و مؤنث متکلم) ماضی معروف (ترغیب دانا، اُجارتا)

أَصْبَحَتْ واحد مؤنث غائب (افعال ناقصہ میں سے  
ہے) بمعنی صارت (ہو گئی)

جِهَاتٌ (م) جِهَةٌ طرف، جانب

فَيَضَانُ (مص) فَاصْ يَفِيضُ فَيَضَانُ (ض) اِجْزِ  
 یانی) کثرت سے بہنا۔ سیلاب  
 الشارطی (ج) شَوَارطُ کنارہ

## تَرْيِمَةُ اللَّيْلِ (۲۱)

### رات کا ترانہ (لوری)

بے شک نِرم بستر  
 تو سوتا ہے ہمیشہ اس پر  
 سو جا اے میرے دلائے سلامتی سے ۔  
 سو جا سُکون سے ، سو جا سُکون سے ۔  
 چلا گیا دن اور چھپ گئی  
 اس کے ساتھ مشقت اور سختی  
 اور آگئی قریب رات پُر امن  
 سو جا سُکون سے ، سو جا سُکون سے  
 چھپانے والے پرندوں نے گزاری رات  
 حفاظت میں ہمارے آقا کہ جو ہے بے نیاز  
 غافل نہیں ہے جو کسی ایک سے  
 سو جا تو اس کی حفاظت میں سُکون سے  
 یہاں تک کہ ہو سحر سو جا سُکون سے

ہر پریشانی اور تکلیف سے  
سوجا اس کی حفاظت میں جس نے پیدا کیا انسان  
سوجا تو اس کی حفاظت میں سکون سے

## صرفی و لغوی تحقیق

الْتَّاعِمُ (اسمُ الفاعل) تَعَمَّ يَنْعُمُ نَعُومَةً  
(ک) نرم - ملائم ہونا

دَائِمٌ (اسمُ الفاعل) دَامَ يَدُومُ دَوَامًا  
(ک) ہمیشہ رہنا

نَحْمُ فعل امر ماضی تَامَ يَتَامُ نَوْمًا (ف) سونا  
سَالِمًا (اسمُ الفاعل) سَلِمَ يَسْلَمُ سَلَامَةً  
(س) امن و سلامتی پانا

رَاحَ واحد مذکر غائب ماضی معروف رَاحَ يَرُوحُ  
رَوَاحًا (ن) جانا

اِحْتَجَبَ واحد مذکر غائب ماضی معروف اِحْتَجَبَ  
يَحْتَجِبُ اِحْتِجَابًا (افتعال) چھپنا، پردہ کرنا۔

اِقْتَرَبَ واحد مذکر غائب ماضی معروف اِقْتَرَبَ  
يَقْتَرِبُ اِقْتِرَابًا (افتعال) قریب ہونا

عَنَاءٌ (مض) عَنِ يَعْنِي عَنَاءٌ (تکنا)  
عَصَافِيرُ (م) عُصْفُورٌ اکبوتر سے چھوٹے پرندے) چڑیا

غَرْدٌ (مض) غَرَدَ يَغْرُدُ غَرْدًا (س) پرندوں کا

چھپانا، نغمانا۔

مَوْلَا (ج) مَوَالِی آقا، سردار

یَغْفُلُ واحد مذکر غَافِب، مضارع معروف غَفَلَ

یَغْفُلُ غَفْلَةً (ن) بھولنا، بے پرواہ ہونا۔ غافل ہونا

حَمَا (چراگاہ، باڑ) ہر وہ چیز جس کی حفاظت کی جائے۔

ضَمِیْمٌ (مع) ضَامِرٌ یَضِیْمُ ضَمًّا (ض) ظلم کرنا

کَدَرٌ (مض) کَدَرٌ یَكْدَرُ کَدْرًا (ن) ٹھیلانا ہونا

(س) مَنَ اَیْعَشَ (زندگی تلخ ہونا)

کَدَرٌ کَدَرٌ کَدَرٌ (زندگی تلخ ہونا)

باری (پیدا کرنے والا) وہ صحیب جس کی کمزوری باقی ہو۔

(۲۲)

## دو سکے بھائیوں کے درمیان مقابلہ

ہمارے سردار حضرت عبد الرحمن بن عوف رضی اللہ تعالیٰ عنہ فرماتے ہیں کہ میں جنگ بدر کے دن کھڑا ہوا تھا اور قبیلہ انصار کے دو بچے معاذ بن عمرو اور معوذ بن عمرو (رضی اللہ عنہما) میرے دائیں اور بائیں جانب تھے تو ان میں سے ایک میری طرف متوجہ ہوا اور اپنے دو سکر ساتھی سے بات کو چھپاتے ہوئے مجھ سے کہا، اے چچا! کیا آپ ابو جہل کو جانتے ہیں۔

تو میں نے کہا! جی ہاں! اور اے بھتیجے! تم اس سے کیا چاہتے ہو؟

تو اُس نے کہا کہ مجھے یہ خبر دی گئی ہے کہ وہ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کو بُرا بھلا کہتا ہے، چچا جان! آپ اس کو مجھے دکھادیں۔ پس بیشک میں نے اللہ تعالیٰ سے وعدہ کیا ہے کہ اگر میں نے اس کو دیکھ لیا، تو میں اس کو قتل کر دوں گا یا قتل کرتے ہوئے خود مر جاؤں گا۔

اور دوسرے نے مجھ سے اپنے ساتھی سے رازداری برتتے ہوئے کہا کہ چچا جان! آپ اُسے مجھ کو دکھادیں، پس بیشک میں نے اپنے اللہ سے وعدہ کیا ہے کہ اگر میں نے اُسے دیکھ لیا تو اپنی تلوار سے اُسے ماروں گا یہاں تک کہ اُسے قتل کر ڈالوں گا۔

میں ابھی اسی حالت میں تھا کہ اچانک ابو جہل نمودار ہوا، تو میں نے کہا کہ کیا تم دونوں دیکھ نہیں رہے، یہی ابو جہل ہے اور یہی تمہارا مقصودِ نظر ہے۔ پس وہ دونوں اس پر باز کی طرح جھپٹے، یہاں تک کہ ان دونوں نے اُسے مار ڈالا، پھر وہ دونوں حضور اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے پاس گئے اور اس واقعہ کی خبر دی۔

تو حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ تم دونوں میں سے کس نے اس کو قتل کیا ہے؟ ان دونوں میں سے ہر ایک نے کہا کہ میں نے اُسے قتل کیا ہے۔ تو حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ کیا تم دونوں نے اپنی تلواres صاف کر دی ہیں؟

ان دونوں نے کہا کہ! جی نہیں! پھر نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے ان دونوں کی تلواروں کو دیکھا اور فرمایا کہ واقعی تم دونوں نے اس کو قتل کیا ہے۔

## صرفی و لغوی تحقیق

مُشَقِّقَاتُنْ (تثنیہ) شَقِیقْ (ج) شَقِیقْ (حقیقی بھائی)

نظر، پٹی ہوئی چیز کا آدھا حصہ (مونث) الشقیقہ  
 غَلَامَان : (تثنیہ) (م) غَلَامٌ لڑکا، نوجوان، مزدور  
 یَمِیْنٌ : (دایاں) (ج) اَیْمَنُ  
 شِمَال (ج) شَمَائِل بایاں  
 التَّفَتُّ واحد مذکر غائب ماضی معروف التَّفَتُّ  
 یَلْتَفِتُ التَّفَاتًا (افتعال) متوجہ ہونا۔  
 یَسُبُّ واحد مذکر غائب مضارع معروف سَبَّ یَسُبُّ  
 سَبًّا (ن) گالی دینا، برا بھلا کہنا۔  
 سَرًّا : (ج) إِسْكَارٌ راز  
 عَاهَدَاتٌ واحد مذکر مونث متکلم ماضی معروف عَاهَدًا  
 یُعَاهِدُ مُعَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ) وعدہ کرنا۔  
 عَائِنَتُهُ واحد مذکر مونث متکلم ماضی معروف عَائِنَ  
 یُعَائِنُ مُعَائِنَةً (مُفَاعَلَةٌ) دیکھنا، معائنہ کرنا  
 صَقَرِین (تثنیہ) (م) صَقْرٌ (ج) أَصْقَرُ۔  
 (باز - شکرہ)

(ہر وہ پرندہ جس کے ذریعے شکار کیا جائے، ہوا اے عقاب اور  
 گدھ کے) اس پر صَقْرُ کا اطلاق ہوتا ہے۔)

أَرِنِيہ : أَرِ (فعل امر) ن: وقایہ ی ضمیر متکلم  
 أَرَا - یُرِیْ إِرَاءَةً (افعال)

أَرِ اصل میں أَرِنِ مہموز کے قاعدے کے وقت ہمزہ کی  
 حرکت ماقبل کو دے کر ہمزہ کو گرا دیا۔ أَرِنِ ہو گیا۔ ی وقف کی وجہ سے ماقطع ہو گیا۔

## والدین کا بدلہ (۲۳)

میں چھوٹا اور کمزور پیدا ہوا، خود سے کوئی کام کرنے کی صلاحیت نہ تھی، نہ میں خود کھا سکتا اور نہ پی سکتا اور نہ بات کر سکتا تھا۔ اور نہ سمجھ سکتا تھا اور میری والدہ نے مجھ پر مہربانی کی اور مجھے دودھ پلایا اور میری خاطر اپنی ذات کو فراموش کر دیا اور میری راحت کے لئے اپنی رحمت کو قربان کر دیا، پس کتنی ہی راتیں جاگ کر گزاریں اور کتنے ہی دن تھکاوٹ میں گزارے اور میں ان کی مصروفیت اور گفتگو کا محور بن گیا۔ اور جب میں بیمار ہوتا تو ان کی نیندیں اُڑ جاتیں اور کچھ کھانا پینا اچھا نہیں لگتا اور جب میں چُپ چُپ سا ہوتا تو وہ پریشان ہو جاتیں اور کہتی کہ اے میرے بچے! تمہیں کیا ہو گیا؟ کس چیز نے تمہیں چپ کر دیا۔ تم بات کیوں نہیں کر رہے؟ کیا تمہیں کوئی تکلیف ہے یا کسی نے تمہیں غصہ دلایا ہے اور جب میں روتا تو وہ دُوری ہوئی آتیں اور رات کے وقت وہ میرے ساتھ باتیں کرتیں اور مجھے اپنی باتیں سناتیں۔

جب میں پانچ سال کا ہوا تو وہ رات کے وقت مجھے کہانیاں سناتیں اور ان کی باتوں سے میں اللہ اور اس کے رسول کے بارے میں جان گیا اور میں نے بہت سے قصے بھی سنے اور میں نے اپنے بستر پر ان سے حضرت ابراہیم علیہ السلام کا قصہ بھی سنا اور یہ کہ وہ کیسے آگ میں ڈال دیئے گئے تھے اور وہ ٹھنڈی اور سلامتی والی ہو گئی تھی۔ اور کیسے موسیٰ علیہ السلام نے فرعون کے محل میں پردیش پائی تھی۔



اور میں نے حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کا قہقہہ بھی سنا اور بی بی علیہمہ سعیدہ رضی اللہ عنہا کا قہقہہ بھی سنا اور بھی بہت اچھے اچھے قہقہے سنے اور میں نے آیۃ الکرسی اور سورۃ بقرہ کی آخری آیات اور بہت سی دُعائیں یاد کر لیں سو میں بچوں کا عالم بن گیا اور میرے والد مجھ سے بہت محبت کرتے اور میں اپنے بھائیوں میں سب سے چھوٹا تھا اور میں رات کو اُن کے ساتھ سوتا اور ان سے کھانا کھاتا اور جب وہ سفر سے لوٹتے تو میرے لئے خوبصورت تحفہ خرید کر لاتے اور لوگ مجھ سے محبت کرتے اور میرے والد کی مجھ سے محبت کی وجہ سے لوگ مجھے اپنے قریب کرتے اور میں نے والد صاحب سے پڑھا بھی ہے تو وہ میرے والد ہونے کے ساتھ ساتھ اسٹاڈ بھی ہیں۔

وہ میری والدہ سے اصرار کرتے تھے کہ عید کے دن وہ مجھے نئے کپڑے پہنائیں اور جب میں بیمار پڑتا یا کسی جگہ سے گر پڑتا۔ یا مجھے کوئی مُصِیبت یا تکلیف پہنچتی اور ان تک بات پہنچتی تو ان کی نیند اڑ جاتی اور پوری رات غم و پریشانی میں جاگ کر گزار دیتے۔ میں ان احسانات کا بدلہ کیسے اتار سکتا ہوں؟ کیا یہ ممکن ہے کہ میں ان کا بدلہ مال کے ذریعے اتار دوں؟ ہرگز نہیں!

اس لئے کہ میں اور میرا مال سب والدین کا ہے۔  
ہاں! میں جان و مال سے ان کی خدمت کروں گا، بلکہ ان کے ساتھیوں اور رشتہ داروں سے بھی نیکی اور حُسنِ سلوک سے پیش آؤں گا اور میں اُن کے لئے دعا کروں گا اور ہمیشہ اپنی دعا میں یہ کہا کروں گا کہ

رَبِّ ارْحَمْہُمْ مَا کَانَ بَیْنَنَا وَ بَیْنَهُمْ صَغِيرًا

ترجمہ: اے رب! ان دونوں پر رحم فرما جیسے انہوں نے بچپن میں مجھ پر رحم کیا۔

اور میں انشاء اللہ کوشش کروں گا کہ قیامت کے دن میری وجہ سے وہ دونوں لوگوں کے سامنے اور آباؤ و اجداد کے سامنے سُرخرو ہو جائیں اور صاحبِ اولاد اُن دونوں پر رشک کریں اور کہیں کہ کاش ہماری بھی ایسی اولاد ہوتی جیسے کہ فلاں کو دی گئی، بیشک وہ تو صاحبِ نصیب ہے اور میں کوشش کروں گا کہ کوئی ایسا کام کروں کہ قیامت کے دن حاضرین کے سامنے مجھے پکارا جائے سو لوگ کہیں۔ یہ کون ہے؟

پس کہا جائے گا کہ فلاں مُرد یا عورت کا بیٹا ہے سو میرے والدین سُرخرو ہو جائیں گے اور میری وجہ سے راحت پائیں گے۔

اور میں نے سنا ہے کہ جب کوئی بچہ قرآن مجید حفظ کرتا ہے تو اس کے والدین کی قیامت کے دن تاج پوشی کی جائے گی تو میں قرآن کریم حفظ کرنے کی کوشش کروں گا تاکہ میرے والدین کو تاج پہنایا جائے۔

اور میں نے سنا ہے کہ شہید اپنے گھر والوں میں سے ستر افراد کی سفارش کریگا۔ شاید اللہ تعالیٰ مجھے شہادت سے مُرفراز فرمادے تو سب لوگوں سے پہلے اپنے والدین کی سفارش کروں گا اور اس طرح میں ان کے بعض احسانات کا بدلہ چکا دوں گا۔

## صرف لغوی تحقیق

جَزَا (مع) جَزَیْ یَجْزِیْ جَزَاءً (ض) بدلہ دینا۔

نَفْسٌ (ج) اَنْفُسُ رُوح ، اپنا آپ

حَلَّتْ واحد مؤنث غائب ماضی معروف حَتَا یَحْتُمُوْا

حُتُوْا (ن) ناقص واوی مہربان ہونا

اصل میں حَسَوْتُ تھا۔ واؤ متحرک ماقبل مفتوح واؤ کو الف سے بدل دیا۔ حَنَاتُ ہوا۔ اجتماع ساکنین کی وجہ سے الف کو گرا دیا۔ حَنَّتُ ہوا اَرْضَعْتُ واحد مؤنث غائب، ماضی معروف اَرْضَعُ اَرْضَعُ يَرْضَعُ اَرْضَاعًا (افعال) دودھ پلانا

هَجَرْتُ واحد مؤنث غائب ماضی معروف هَجَرَ يَهْجُرُ هَجْرًا (ن) چھوڑنا، ہجرت کرنا۔ رَاحَةٌ (ج) رَاحَاتُ آرام

تَبِعْتُ واحد مؤنث غائب ماضی معروف تَعَبُ يَتَعَبُ تَعَبًا (س) بے آرام ہونا۔ تھکاوٹ

سَهَرْتُ : سَهَرٌ يَسْهَرُ سَهَرًا (س) بے خواب ہونا، بیدار ہونا طَارَ : واحد مذکر غائب ماضی معروف طَارَ يَطِيرُ طَيْرًا (ض) اجوف یا ئی) اُڑنا

طَارَ اصل میں طَیَرَ تھا۔ ی متحرک، ماقبل مفتوح یا کو الف سے بدل دیا۔

ذَاقْتُ واحد مؤنث غائب ماضی معروف ذَاقَ يَذُوقُ ذَوْقًا (ن) چکنا۔ اصل میں ذَوَّقْتُ تھا۔ واؤ متحرک ماقبل مفتوح لہذا الف سے بدل دیا۔

سَكَتُ واحد مؤنث و مذکر متکلم ماضی معروف سَكَتَ يَسْكُتُ سَكُوتًا (ن) خاموش رہنا۔

اصل میں سَكَتَتْ تھا۔ ت اصل کوٹ متکلم میں مدغم کر دیا۔ اِهْتَمَمْتُ واحد مؤنث غائب ماضی معروف اِهْتَمَمَ

يَهْتَمُّ اِهْتِمَامًا (افعال) فکرمند ہونا ، عنگیں ہونا۔  
 اَسْكَتْ واحد مذكر غائب ماضی معروف اَسْكَتْ يُسْكِتُ  
 اِسْكَاتًا (افعال) (چپ کرنا)  
 يَشْكُو واحد مذكر حاضر مضارع معروف شَكَى يَشْكُو  
 شَكَايَةً (ن) شکایت کرنا  
 تَشْكُو اصل میں تَشْكُوْتھا (ناقص وادی) واؤ مضموم واقع ہے  
 کلمہ کے آخر میں لہذا اس کی حرکت حذف کردی۔

وَجَعَّ (ج) اَوْجَعَّ تکلیف ، مرض  
 تَضَاعَكَ واحد مؤنث غائب مضارع معروف  
 ضَاعَكَ يَضَاعَكُ مُضَاعَكَةً (مفاعلة) ہنسنا۔  
 اَلْقَى واحد مذكر غائب ماضی مجہول اَلْقَى يُلْقِي الْقَاءُ  
 (افعال) (ناقص یائی) ڈالنا ، رکھنا  
 قَصَّرَ (ج) قصور۔ محل ، بنگلہ  
 قَصَّصَ (ج) قصص واقع  
 الْكُرْسَى (ج) الکرسی تخت

اَدْعِيَةٌ (م) دُعَا (وہ الفاظ جن سے اللہ کے حضور مانگا جائے)  
 يُوصِي واحد مذكر غائب مضارع معروف اَوْصَى  
 يَوْمِي اِيصَاءً (افعال) لعین مفروق (وصیت کرنا)  
 اصل میں يَوْمِي تھائی پر ضمہ دشوار سمجھ کر گرا دیا گیا۔  
 تَكْسُو واحد مؤنث غائب مضارع معروف كَسَا  
 يَكْسُو كَسَوًا (ن) کپڑا پہنانا

لِبَاسٌ (ج) اَلْبِسَةُ کپڑے  
 جَدِيدًا (ج) جَدَدٌ نئے  
 ضَرَمٌ (ج) اَضْرَامٌ نقصان  
 اَلَمٌ (ج) اَلَامٌ تکلیف  
 هَمٌّ (ج) هَمُومٌ فکرو غم  
 اُجَازِي : واحد مذکر و مؤنث متکلم مضارع معروف  
 جازی یُجَازِي مُجَازَاةً (مفاعلة) بدلہ دینا۔  
 ناقص یائی اُجَازِي اصل میں اُجَازِي تھا۔  
 اَخْدَمَ : واحد مذکر و مؤنث متکلم مضارع معروف خَدَمَ  
 يَخْدُمُ خِدْمَةً (ن) خدمت کرنا۔  
 كَتَبَا تثنیہ مذکر غائب ماضی معروف رَبِّي يَدْرِي تَرْبِيَةً  
 (تفعیل) (ناقص یائی) (پروکش کرنا) اصل میں رَبَّنَا تھا دوسرے ب  
 کو "ی" سے بدل دیا جیسے مَنْ دَسَّهَا میں دَسَّ اصل میں دَسَّس تھا۔  
 يَغْتَبِطُ تثنیہ مذکر غائب مضارع معروف اِغْتَبَطَ  
 يَغْتَبِطُ اِغْتَبَا طًا (افتعال) خوش رہنا، فخر کرنا۔  
 يَغْبِطُ واحد مذکر غائب مضارع معروف غَبِطَ يَغْبِطُ  
 غِبْطَةً (ض) رشک کرنا  
 لِيَتَوَجَّحَ "ل" "لازم" کی ہے جس نے آخر سے منصوب  
 کر دیا۔ تَوَجَّحَ يَتَوَجَّحُ تَوَجَّحًا (تفعّل) (تاج پہنانا)

## (۲۴) کھانے پینے کے آداب

**ترجمہ** | حضرت عمر بن ابی سلمہ رضی اللہ عنہ ایک چھوٹے لڑکے تھے، اور وہ اپنی والدہ حضرت اُم سلمہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا کے ساتھ رہا کرتے اور حضرت اُم سلمہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی زوجہ محترمہ تھیں۔ آپ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے حضرت ابوسلمہ کی وفات کے بعد ان سے نکاح کر لیا تھا، لہذا حضرت عمر رضی اللہ عنہ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے زیر تربیت اور زیر پرورش رہے۔

حضرت عمر رضی اللہ عنہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ کھانا کھایا کرتے جیسے ایک چھوٹا بچہ اپنے باپ کے ساتھ کھایا کرتا ہے اور جیسے تم اپنے ماں اور باپ کے ساتھ کھاتے ہو۔

اور حضرت عمرؓ ایک یتیم لڑکے تھے وہ چھوٹے تھے کہ ان کے والد کا انتقال ہو گیا، اس لئے حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم ان سے محبت کرتے اور آپ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ان کو آداب سکھاتے۔

سو ایک مرتبہ وہ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ کھانا کھا رہے تھے اور ان کا ہاتھ پلیٹ میں گھوم رہا تھا۔ کبھی یہاں سے کھاتے اور کبھی وہاں سے کھاتے، جیسے کہ اکثر بچے کھاتے ہیں۔

چنانچہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے ان کو سکھایا کہ کیسے کھانا کھایا جاتے اور ان سے کہا کہ بسم اللہ پڑھو اور اپنے سامنے سے کھاؤ:

اور اسی طرح نبی اکرم صلی اللہ علیہ والہ وسلم اپنی اُمت کو کھانے پینے اور ہر چیز کے آداب سکھائے جس طرح چھوٹے حضرت عمر بن ابی سلمہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ کو سکھایا اور حضور اکرم صلی اللہ علیہ والہ وسلم نے فرمایا :-  
 میں معلم بنا کے بھیجا گیا ہوں :-

اور اللہ تعالیٰ نے حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کو مؤذّب بنایا اور آپ کو ہر چیز کے آداب سکھائے، چنانچہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم فرماتے ہیں میرے رب نے مجھے مؤذّب بنایا اور عمدہ آداب سکھائے۔

اور حضرت ابو ہریرۃ رضی اللہ عنہ فرماتے ہیں کہ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے کبھی کسی کھانے کو برا نہیں کہا، اگر پسند آتا تو تناول فرماتے اور اگر پسند نہ آتا تو چھوڑ دیتے۔

اور حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا، میں ایسے بیٹھتا ہوں جیسے ایک غلام بیٹھتا ہے اور میں ایسے کھاتا ہوں جیسے ایک غلام کھاتا ہے اور میں ٹیک لگا کر نہیں کھاتا۔

اور حضرت کعب بن مالک رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت ہے فرماتے ہیں میں حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کو تین انگلیوں سے کھاتے ہوئے دیکھا ہے اور جب آپ کھانے سے فارغ ہو جاتے تھے تو آپ صلی اللہ علیہ والہ وسلم اپنی انگلیوں کو چاٹ لیا کرتے تھے۔

اور حضرت انس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت ہے کہ جب حضور اکرم صلی اللہ علیہ والہ وسلم کھانا تناول فرماتے تو اپنی تین انگلیوں کو چاٹ لیتے تھے۔

اور حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ جب تم میں سے کسی کا ہاتھ

گر جائے تو اسے اٹھالے اور نقصان دہ چیز کو اس سے صاف کر دے اور اسے کھا لے اور شیطان کے لئے نہ چھوڑے اور آپ ہمیں پیالے کو پاٹ لینے کا حکم دیا کرتے اور فرماتے کہ تمہیں نہیں معلوم کہ تمہارے کھانے کے کس حصے میں برکت ہے؟

حضرت انس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت ہے کہ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم پانی پیتے ہوئے تین مرتبہ سانس لیتے تھے۔

اور حضرت ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت ہے کہ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم اس بات سے منع فرماتے تھے کہ برتن میں سانس لیا جائے یا اس پر بیہوش کیا جائے۔

اور حضرت انس رضی اللہ تعالیٰ عنہ سے روایت ہے کہ آپ نے کھڑے ہو کر پانی پینے سے منع فرمایا ہے اور حضرت خذیفہ رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے ہمیں ریشم اور دیباچ پہننے سے اور سونے چاندی کے برتن میں پانی پینے سے منع فرمایا ہے۔ اور فرمایا ہے کہ یہ (چیزیں) دنیا میں ان کے لئے یعنی کافروں کے لئے ہیں اور آخرت میں (یہ نعمتیں) تمہارے لئے ہوں گی۔

## صرف لغوی تحقیق

تَزَوَّجَهَا : مَا ضَمِيرُ فِعْلٍ اِذْ تَفَعَّلَ (نکاح کرنا)

وَكَاةٌ : مَوْتُ (۳۰) وَرَقِيَّاتٌ

حَبْرٌ (ج) مَحْبُورٌ رِگود

چوڑا گانا

تَدَدُّدٌ (مضارع کا واحد مَوْتُث) دَاوِدَ رِيْدًا وَدُرْدُورًا دَوْدًا نَا اُھوْنَا

الْعُصْفَةُ (بڑا پیالہ جس سے پانچ آدمی آسودہ ہو جائیں) (۳۰) مَصَافٌ



أُمَّتَهُ : أُمَّة (مفاعف) ہا ضمیر مضاف الیہ (أُمَّة) جماعت (گروہ)

جس کی طرف پیغمبر مبعوث ہوں۔ (ج) اُمَّہ

بُعِثْتُ : ماضی معروف واحد مکمل (ت) بعینا (صحیح)

فَأَحْسَنَ : أَحْسَنَ يُحَسِّنُ إِحْسَانًا (افعال) اچھی طرح کرنا

عَابَ : عَابَ يَعِيبُ عَيْبًا (ض) عیب کی طرف منسوب کرنا۔

لَعِقَ : لَعِقَ يَلْعَقُ لَعَقًا (س) چائنا (صحیح)

الْقَصْعَةُ : (بڑا پیالہ) جس میں دس آدمی کا کھانا آسکے (ج) قِصَاعُ

الْبُرْكَۃُ : زیادتی بہتات رزیک بخشی

الْحَرِيرُ : ریشم کا بنا ہوا کپڑا

## (۲۵) بُرائی اور اچھائی

- جھوٹ : بول بُرا ہے  
 ادب : صفت عمدہ ہے۔  
 بخل : غیب ہے کرتا ہے رسوا  
 سخاوت : لباس ہے عمدہ  
 عقل : فیصلہ کرے انصاف سے  
 تکبر : ایسا مرض ہے جو ہلاک کرے۔  
 عمر : مہمان ہے کوچ کرنے والا  
 مال : سایہ ہے ناباقی رہنے والا  
 نیکی : محبت کا سبب ہے  
 کبجوس : یقیناً ناپسندیدہ ہے۔  
 اخلاقی پاکیزگی : حصہ ہے شرافت نفس کا  
 جھوٹ، چغل خوری اور دھوکہ بازی طرہ ہے بُری خصلت کا۔  
 کاموں میں بردبار رہو اور  
 خوشی میں بھی مستدل رہو۔  
 نیک کاموں میں جلدی کرو  
 موت کے خوف سے  
 سوائے تمھاری ذات کے کوئی تمھارا نہیں۔  
 نہ غافل ہو اس کی طرف سے۔

## صرفی و لغوی تحقیق

- خَبِيرٌ (ج) خِيُوْرٌ بھلائی  
 الْمَقَال (مص) قَالَ يَقُوْلُ قولاً (ن) کہنا، بات کرنا  
 الْخِصَال (ج) خَصَائِلُ ، عادت، صفت  
 الْبُخْل (مص) يَبْخُلُ يَبْخُلُ بَخْلًا (مص) کنبوسی کرنا  
 عَيْبٌ (ج) عُيُوبٌ برائی  
 فَاضِحٌ (اسم الفاعل) فَضَحَ يَفْضُحُ فَضْحًا -  
 (برائی ظاہر کرنا ، رُسوا کرنا)  
 سَتْرٌ (ج) سُوْرٌ پردہ ، لباس  
 عَقْلٌ (ج) عُقُولٌ سمجھ بوجھ  
 قَاضٍ (اسم الفاعل) قَضَى يَقْضِي قَضَاءً (ض)  
 (فیصلہ کرنا)  
 عَادِلٌ (اسم الفاعل) عَدَلَ يَعْدِلُ عَدْلًا (ض)  
 (انصاف کرنا)  
 الدَّاءُ (ج) اَدْوَاءُ (بیماری)  
 ضَيْفٌ (ج) ضِيُوفٌ مہان  
 رَاحِلٌ (اسم الفاعل) رَحَلَ يَرْحَلُ رَحْلًا  
 (ف) کوچ کرنا ، مشتعل ہونا  
 نَابِلٌ (اسم الفاعل) نَالَ يَنْوُلُ نَوَالًا (ن)  
 (جاتا رہنا ختم ہونا)

بخیل (ج) بُخْلًاۓ کبھوس  
 طہارۃ (مص) طَهَّرَ يَطْهَرُ طَهَارَةً (ن) پاکیزہ ہونا  
 الاخلاق (م) خُلُقٌ عادت  
 اَعْرَاقُ (م) عِرْقٌ رگ بدن  
 انیمۃ (ج) نَمَائِمُ چغل خوری  
 غدار (مص) غَدَارٌ يَغْدِرُ (ن) (س) (ض) غَدَارًا  
 خیانت کرنا ، دھوکہ دینا۔

شیمۃ (ج) شَيْمٌ عادت طبیعت  
 تَأَنٌ امر حاضر معروف تَأَنِي تَأَنِي تَأَنِي (تَفَعَّلُ)  
 بردبار رہنا ، جلد بازی سے بچنا  
 "تَأَنٌ" اصل میں "تَتَأَنِي" امر بنانے کے لئے "ت" علامت  
 مضارع ہٹائی اور آخر سے ساکن کیا۔ حرف علت ی سکون کی حالت میں  
 گر گیا۔ تَأَنٌ ہوا۔ (مہموز الفاء ، ناقص یائی)  
 اَعْجَلُ فعل امر حاضر يَجْعَلُ يَجْعَلُ عَجَلًا۔  
 (س) (جہلی)

خَبِيرَات (م) خَيْرَةٌ جلدی کرنا  
 حَذَار (مص) حَذَرَ يَحْذَرُ حَذْرًا (س) ڈرنا  
 فَوَات (مص) فَاتَ يَفُوتُ فَوْتًا وَفَوَاتًا (ن)  
 (مرنا ، گزرنا)

لَا تَلُکُ اصل میں لَا تَلُکُنْ تھان کو خلاف قیاس گرا دیا۔  
 لَا تَلُکُ ہو گیا۔ اور "لَا تَلُکُنْ" اصل میں تَلُکُونُ ، کَانَ یَلُکُونُ

گھوٹا (ن) سے ، واؤ مضموم ماقبل حرف صیح ساکن واؤ کی حرکت ماقبل کو دی ۔ ٹنگھوٹ ہوا ۔ شروع میں لائے ہی کا داخل ہوا ۔ اس نے اگر ن کو مان کر دیا ۔ لائے گھوٹ ہوا ۔ اتھانے ساکنین کی وجہ سے واؤ کو گرا یا ۔ ٹنگھوٹ ہو گیا ۔ اب "نون" کو خلاف قیاس گرا دیا ۔ لائے گھوٹ ہوا ۔

(۲۶)

## برسات کا دن

رات کے وقت بارش برسی اور گلیاں اور سڑکیں جل تھل ہو گئیں اور بہت کچھ پڑ پڑا ہو گئی ، جس کی وجہ سے لوگ پھسلنے لگے اور کپڑے گندے ہو گئے اور جب کوئی گاڑی گزرتی تو پانی (ادھر ادھر) پھیل جاتا ۔ صبح کے وقت بارشیں تم گئی جس کی وجہ سے لوگ مطمئن ہو گئے اور نکل کر سڑکوں پر چلنے پھرنے لگے اور ان کے کپڑے کچھ پر کی وجہ سے خراب ہو گئے اور کچھ لوگ سڑک پر پھسل گئے ۔ اور کچھ میں گر گئے اور لوگ جنہیں لگے اور ایک آدمی بھی جنہیں لگا اور اس کے کپڑے بہت زیادہ خراب ہو گئے تھے اور لوگ اطمینان سے چل پھر رہے تھے کہ اسی غفلت میں اچانک دوبارہ بارشیں شروع ہو گئی اور کپڑے گیلے ہو گئے اور کچھ عقل مندوں نے اپنے ساتھ چھتریاں لے لیں ، سو انہوں نے ان کو کھول لیا ۔ اور میں اپنی چھتری گھر پر چھوڑ آیا تھا ۔ میرا خیال تھا کہ سب اب بارشیں تم چکی ۔ مجھے بہت افسوس ہوا ۔ میں تیزی سے دوڑا ، اور واپس گھر کی طرف لوٹا میرے کپڑے گیلے ہو چکے تھے ۔

اور پورا دن دُھوپ نہیں نکلی اور مسلسل آسمان پر بادل چھایا رہا اور گھر سے وہی شخص نکلتا جس کو کوئی کام ہوتا۔ میں گھر بیٹھے بیٹھے اکتا گیا۔ سو عصر کے وقت نکل کھڑا ہوا اور اپنے ساتھ چھتری لے لی، اور میں اپنے دوست مقصود کے پاس چلا آیا تو میں نے اس کو کتاب کے مطالعے میں مگن پایا، میں نے اس سے کہا کہ میرے بھائی! آپ باہر نہیں چل رہے ہم تھوڑی سی سیر و تفریح کریں اور تھوڑی سی چہل قدمی کریں، کیا آپ بیٹھے بیٹھے اکتا نہیں گئے۔

مقصود نے کہا کہ کیا تم زمین و آسمان کی طرف نہیں دیکھتے اور نہیں کیچڑ نظر نہیں آ رہی۔ یہ گھر بے نکلنے کا دن نہیں ہے۔ آرام سے بیٹھو اور میرے ساتھ ہی رات کا کھانا کھاؤ۔

میں نے کہا کہ جہاں تک بیٹھنے کی بات ہے تو ٹھیک ہے مگر رات کا کھانا کھانا منظور نہیں۔ اس لئے کہ میں چاہتا ہوں کہ گھر جلد لوٹ جاؤں، ہمیں نہیں معلوم کہ کب آسمان برسنے لگے، اور میں اپنے دوست مقصود کے ساتھ کچھ دیر بیٹھا رہا، پھر میں بیٹھے بیٹھے اکتا گیا۔ تو میں نے اس سے اجازت چاہی اور سڑک کی طرف نکل آیا۔ ایک گاڑی آئی اور میرے پاس سے گزری اور پانی اور کیچڑ اچھلا اور میرے کپڑے خراب ہو گئے اور میں تھوڑی دیر چلا اور گھر آ گیا۔ اور میں ابھی گھر میں داخل نہیں ہوا تھا۔ اور اپنی چھتری بھی نہیں لکھی تھی کہ بارش شروع ہو گئی تو میں نے اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کیا کہ میں گھر تک پہنچ گیا۔

اور میں نے رات کا کھانا کھایا اور (عشاء کی نماز پڑھی اور سو گیا۔ مجھے نہیں معلوم کہ کب بارش تھمی۔ اور اس سال بہت بارشیں ہوئیں

اور نہری بہہ گئیں۔ اور سیلاب آگیا اور بہت سے گھر منہدم ہو گئے۔

## صرفی و لغوی تحقیق

مَطِيرٌ : بارش والا

مَطَرٌ بارش (ج) اَمْطَاؤُ

سَاكَبٌ واحد مؤنث غائب ماضی معروف سَاَل  
يَسِيْلُ سَيَلًا (ض) بہنا۔

طَرَقَ (م) طَرِيقٌ راستہ

شَوَارِعُ (م) شَارِعٌ سڑک

وَصَلَ (ج) اَوْصَالَ کیچڑ

زَلِقَ واحد مذکر غائب ماضی معروف زَلِقَ يَزْلُقُ  
زَلَقًا (س) پھسلنا۔

تَوَشَّخَتْ واحد مؤنث غائب ماضی معروف تَوَشَّخَ

يَتَوَشَّخُ تَوَشَّخًا (تَفَعَّل) گندہ ہونا۔ میل کچیل کا ہونا۔

تَطَايَرًا : تَطَايَرَ يَتَطَايَرُ تَطَايُرًا (تَفَاعَلَ)

پھیلنا، متفرق ہونا

مُطْمَئِنِّينَ جمع مذکر (اسم الفاعل) حالتِ نصبی

(م) مَطْمَئِنٌّ اِطْمَئِنَّ يَطْمَئِنُّ اِطْمِئْنَانٌ (افْعَال)

آرام کرنا، پرسکون ہونا۔

اِبْتَلَتْ واحد مؤنث غائب ماضی معروف اِبْتَلَّ

يَبْتَلُ اِبْتِدَالًا (افْعَال) مضاعف (گیلا ہونا) اصل

میں "اَبْتَلَّتْ" تھا

مَطَرِيَّاتٌ (م) مَطَرِيَّةٌ چھتری

غَيْمٌ (ج) غَيُومٌ بادل

سَمِيتٌ واحد مذکر حاضر ماضی معروف سَمِهَ يَسْمُو

سَمًا (س) اکتانا - بیزار ہونا

تَهَدَّمَتْ واحد مونث غائب ماضی معروف تَهَدَّمَ

يَتَهَدَّمُ تَهَدَّمًا (تَفَعَّلَ) منہدم ہونا۔

(۲۷)

## ڈاک خانہ (مکالمہ)

خالد : طارق تم کیا لکھ رہے ہو

طارق : میں اپنے بھائی عامر کو خط لکھ رہا ہوں

خالد : میں نے سنا ہے کہ وہ دہلی میں رہتے ہیں تو کیا وہاں

کوئی جا رہا ہے۔

طارق : نہیں بلکہ میرا خط سفر کرے گا

خالد : طارق تمہارا خط کیسے سفر کرے گا؟

طارق : میں خط لکھوں گا پھر اس کو لفافے میں ڈال دوں گا اور

لفافے کے اوپر اپنے بھائی کا مکمل پتہ لکھ دوں گا،

پھر اس کو بھیج دوں گا۔ دیکھو! یہ ڈاک کا لفافہ ہے۔

خالد : طارق! یہ لفافے کے کناڑے پر کسی تصویر بنی ہوئی ہے



طارق : یہ ڈاک کی مہر ہے اور جب میں پوسٹ کارڈ لکھنے کا ارادہ کرتا ہوں تو پوسٹ کارڈ کے اوپر پتہ لکھ دیتا ہوں، اس پوسٹ کارڈ کو دیکھو اور اس کے ایک طرف ڈاکخانے کی مہر ہے۔

خالد : اور طارق یہ تصویر کیسی بنی ہوئی ہے؟ یہ تو انسانی تصویر ہے اور میں نے سُن رکھا ہے کہ اسلام میں کسی جان دار کی تصویر بنانی جائز نہیں ہے۔

طارق : جی ہاں! اگر صحیح اسلامی حکومت ہوتی تو ہرگز بھی لغافے پر تصویر نہ ہوتی ہوتی۔

خالد : میرے بھائی! پھر خط کا عنوان لکھنے کے بعد تم کیا کر گئے۔

طارق : میں خط کو لیٹر بکس (خطوں کا صندوقچہ) میں ڈال دوں گا۔

خالد : اور لیٹر بکس کیا ہوتا ہے؟

طارق : کیا تم نے ڈاکخانوں میں اور سڑکوں پر مٹرخ رنگ کا صندوق دیکھا ہے جس میں ایک سوراخ بھی ہوتا ہے۔

خالد : جی ہاں! وہ تو میں نے بہت دیکھے ہیں اور اس خط

کو لیٹر بکس (خطوں کے صندوقچے) سے کون لے گا اور کیا کرے گا۔

طارق : ڈاکہ خطوں کو ڈاکخانے لے جائے گا پھر ڈاکخانے کے

عملے کا ایک شخص ان کو علیحدہ کرے گا، یہ خط دہلی کی

طرف کا ہے اور وہ کلکتہ کی طرف کا ہے اور یہ شرق کی

طرف کا ہے اور وہ مغرب کی طرف کا ہے اور اس پر

مہر لگائے گا۔

خالہ : پھر کیا ہوگا؟

طارق : پھر یہ خطوط اسٹیشن لے جائے جائیں گے پھر ریل گاڑی میں

رکھ دیئے جائیں گے اور ریل انہیں ان کی جگہ پر لے

جائے گی۔ دہلی کا خط، دہلی کی ریل، دہلی تک لے

جائے گی اور کلکتہ کا خط، کلکتہ کی ریل، کلکتہ لے جائیگی۔

خالہ : اور کیا تمہارا بھائی دہلی کے اسٹیشن پر موجود ہوگا، اور اپنا

خط لے لے گا، کیا اس کو اسٹیشن ماسٹر پہچانتا ہے؟

طارق : میرے بھائی کو یہ مشقت اٹھانے کی ضرورت نہیں بلکہ

جب خط دہلی کے اسٹیشن پر پہنچ جائیگا تو اسٹیشن

سے ڈاکخانے میں منتقل کر دیا جائیگا۔

خالہ : تو تمہارا بھائی ڈاکخانے میں موجود ہوگا اور اپنا خط پوسٹ ماسٹر

(انچارج ڈاکخانہ) سے لے لیگا۔

طارق : جلدی منت کرد، میرے بھائی ! میں تمہیں خط کے بارے

میں (تفصیل سے) بتاتا ہوں، جب یہ ڈاکخانے میں

پہنچے گا تو اس کو علیحدہ علیحدہ کیا جائیگا اور وہاں پر بھی مہر

لگانی جائیگی تاکہ معلوم ہو جائے کہ خط دہلی کس پہنچا اور اس

کے بعد ڈاکبیہ اس کو لے لے گا اور اس کو میرے بھائی تک پہنچا

دے گا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

بَرِیْدٌ (ج) بُرْدُ ڈاک خانہ

غِلَافٌ (ج) غُلْفٌ لفافہ  
 عُنْوَان (ج) عَنَّاوِیْن پتہ  
 طَابِع (ج) طَوَابِع مہر، چھاپ، ٹکٹ  
 بَطَاقَة (ج) بَطَائِق خط، پرچہ  
 صِنْدَاو (ج) صِنَادِیق جکسہ  
 مَكْتَب (ج) مَكَاتِب دفتر، تپائی  
 مَكْتَب البَرِید ڈاکخانہ  
 السَّاعِی (ج) سَعَاة ڈاکیرہ  
 یَفْرِدُ واحد مذکر غائب مضارع معروف فَرَدَ یَفْرِدُ  
 فَرَدًا (ض) جدا کرنا، علیحدہ کرنا۔  
 نَظَرُ المَحْطَةِ : اسٹیشن ماسٹر  
 یُخْتَمُ واحد مذکر غائب مضارع مجہول خَتَمَ یُخْتَمُ  
 خَتَمًا (ض) مہر لگانا۔

(۲۸)

## ڈاک خانہ

تَرْجَمَہ

خالد : طارق یہ ڈاک کیا ہوتا ہے؟ میں نے تو اسے کبھی بھی  
 نہیں دیکھا  
 طارق : کیا تم نے ایسا آدمی نہیں دیکھا ہے جو خاکستری رنگ

کا لباس پہنا ہوتا ہے اور اس لباس میں تانے کے ٹن لگے ہوتے ہیں اور اس کے سر پر گپڑی ہوتی ہے اور وہ چمڑے کا ایک تھیلہ اٹھائے ہوتا ہے۔

خالد : ہاں ! یقیناً میں نے اُسے دیکھا ہے اور تھیلہ بھی دیکھا ہے اور وہ کاغذات سے بھرا ہوتا ہے اور اس کے تانے کے ٹن چمک رہے ہوتے ہیں اور اس کی گپڑی دُور سے ہی نظر آ جاتی ہے۔

طارق : خالد ! وہ ہی ڈاکیر ہوتا ہے اور لوگ اس کے شدت سے منتظر ہوتے ہیں اور خاص طور پر دیہات کے لوگ اس کے مشتاق ہوتے ہیں، اور تم بھی اس کے منتظر ہوتے ہو، جب تم کوئی خط لکھتے ہو اور اس کے جواب کا انتظار کرتے ہو اور جب تم کوئی کتابوں کے تاجر سے کوئی کتاب منگواتے ہو۔

خالد : میں نے ایک دو سکر آدمی کو بھی دیکھا ہے جو ڈاکیر جیسا لباس پہنا ہوتا ہے اور اس کے بھی تانے کے ٹن ہوتے ہیں اور اس کے سر پر بھی گپڑی ہوتی ہے لیکن اس کے پاس چمڑے کا تھیلہ نہیں ہوتا اور وہ دُرخ رنگ کی سائیکل پر سوار ہوتا ہے، میں اس کو دیکھتا ہوں کہ وہ تیزی سے جارہا ہوتا ہے گویا کہ وہ بہت جلدی میں ہے۔

طارق : وہ بھی ڈاکیر ہے اور یہ وہ خطوط نہیں تقسیم کرتا بلکہ وہ

تار تقسیم کرتا ہے اور سرخ سائیکل پر سوار ایک جگہ سے دوسری جگہ جاتا ہے تاکہ تیزی سے پہنچ جائے اور لوگ تار اسی لئے بھیجتے ہیں تاکہ وہ جلدی پہنچ جائے اور لوگ اس کو اس کی سرخ سائیکل سے پہچانتے ہیں۔

خالد : لیکن ایک آدمی پورے شہر کے اطراف میں خطوط کیسے تقسیم کر سکتا ہے۔

طارق : نہیں ڈاکخانے میں بہت سارے آدمی ہوتے ہیں اور شہر کے ہر طرف اور ہر محلے کے لئے ایک ڈاکیا ہوتا ہے۔

خالد : اور ڈاکخانہ اتنی بڑی رقم کیسے خرچ کرتا ہے اور کس طرح سے مفت خدمت کرتا ہے، ڈاکخانے کے لوگ مخصوص وردی پہنتے ہیں اور چڑے کے تھیلے اٹھائے ہوئے ہوتے ہیں۔ اور سائیکلوں پر سوار ہوتے ہیں تو اتنے پیسے کہاں سے آتے ہیں۔

طارق : ڈاکخانہ والے ہر خط بھیجنے والے سے کرایہ وصول کرتے ہیں۔

خالد : یہ کرایہ کتنا ہوتا ہے اور کب ادا کیا جاتا ہے؟

طارق : میں نے یہ ٹکٹ ڈاکخانے سے خریدے ہیں اور یہی ڈاکخانے کا کرایہ ہے،

خالد : میں آپ کی اس مفید گفتگو پر آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں اور عنقریب میں اپنے بھائی اور اپنے دوست جمیل کو خط لکھوں گا اور اس خط کو ڈاکخانے کے ذریعے بھیجوں گا اور میں جب خط لکھ لوں گا تو اس کو آپ کے پاس لے آؤں گا، آپ

اسے دیکھ لیجئے گا اور اصلاح کر دیجئے گا۔  
طارق : ضرور خوش آمدید ! میں آپ کی مدد کے خوش محسوس ہو گیا۔

## صرفی و لغوی تحقیق

یَزِيدَايَ : واحد مذکر غائب مضارع معروف اِيْتَايَ  
يَزِيدَايَ اِيْتَاَا (افتعال) کپڑے پہننا ، چادر اوڑھنا۔  
اصل میں يَزِيدَايَ تھا، یٰ پر ضمّہ و شوار سمجھ کر گرا دیا۔  
حُلَّة (ج) حُلَّ کپڑوں کا جوڑا۔

رِمَادِي خاکی رنگ

اَزْدَاكُ (م) زِمَّ بُن

نَحَاسِيَّة تانبے کی چیز

عِمَامَةٌ (ج) عِمَائِمُ پگڑی

حَقِيبَةٌ (ج) حَقَائِبُ تھیلہ

جِلْد (ج) جُلُود چمڑا

تَلَمَعٌ واحد مؤنث غائب ، مضارع معروف

لَمَعَ يَلْمَعُ لَمْعًا (ف) چمکنا

الدَّرَاجَةُ (ج) الدَّرَاجَاتُ سائیکل

بَرْقِيَّاتُ (م) بَرْقِيَّة تار ٹیلیگرام

جَنَانًا : مُفْت

حُبًّا و كَرَامَةً مفعول مُطلق اصل عبارت اُحِبُّكَ

حُبًّا ۔ اَكْرِمُكَ كَرَامَةً بطور خوش آمدید کے کہتے ہیں۔

أَسَاعِدُ واحد مذکر مؤنث و تکلم مضارع معروف سَاعَدَ  
يُسَاعِدُ مُسَاعِدَةٌ (مفاعلة) کسی کی کام پر مدد کرنا

(۲۹)

## پتھر کون رکھے گا؟

یقیناً تم اس عمارت سے واقف ہوں گے؟ اور دنیا میں کون سا  
ایسا شخص ہے جو اس عمارت سے ناواقف ہو، تم نماز میں اس کی طرف  
منہ کرتے ہو اور حج کے دنوں میں ہر جگہ کے مسلمان اس کی طرف سفر  
کر کے آتے ہیں اور طواف کرتے ہیں۔

خانہ کعبہ وہ پہلا گھر ہے جو لوگوں کی عبادت کے لئے بنایا گیا۔  
اس کو حضرت ابراہیم خلیل اللہ نے مکہ میں بنایا۔ اس میں حجر اسود ہے  
لوگ حج کے زمانے میں اس کو بوسہ دیتے ہیں اور نبی اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم  
بھی اس کو بوسہ دیتے تھے۔

کچھ عرصہ کے بعد حضرت ابراہیم علیہ السلام کی اولاد نے جو قریشی کہلاتے  
تھے، ارادہ کیا کہ خانہ کعبہ کی جدید تعمیر کی جائے، اس لئے کہ اس کی عمارت پرانی  
ہو گئی تھی اور اس کی چھت گر گئی تھی اور اس کی دیواریں کمزور ہو گئی تھیں  
سو قریشیوں نے اس کی تعمیر کے لئے پتھر اور لکڑیاں جمع کیں اور خانہ  
کعبہ کی نئی تعمیر شروع کر دی اور جب خانہ کعبہ کی تعمیر مکمل ہو گئی تو قریش نے  
چاہا کہ حجر اسود کو اس کی جگہ پر رکھ دیا جائے، لیکن قریش کے درمیان حجر اسود  
کو اس کی جگہ پر رکھنے کے بارے میں آپس میں جھگڑا شروع ہو گیا۔

ہر قبیلہ چاہتا کہ وہ ہی اس کو اٹھا کر اس کی جگہ پر رکھے، اس لئے کہ یہ قابل عزت بات تھی اور ہر قبیلہ اس کو شش میں تھا کہ یہ عزت و شرف اسے حاصل ہو جائے۔

ہر قبیلہ اس کو شش میں تھا کہ یہ شرف اسے حاصل ہو جائے لیکن یہ ناممکن تھا، اس لئے کہ پتھر ایک تھا اور قبیلہ بکثرت تھے۔

اور قریش میں سخت اختلاف اور جھگڑا شروع ہو گیا اور عرب کے لوگ تو معمولی بات کے لئے اور بغیر کسی وجہ کے بھی جنگ شروع کر دیتے تھے مثلاً کسی کا گھوڑا آگے بڑھ جانا تو جنگ شروع کر دیتے اور (مثلاً) کوئی آگے بڑھ کر اپنے گھوڑے کو یا اپنے اونٹ کو پانی پلا دیتا تو مرنے یا مارنے پر تل جاتے اور مسلسل پچاس پچاس سال تک لڑتے رہتے تو اس عزت و فضیلت کے معاملے میں کیوں نہ لڑتے؟ اور یہ تو بہت بڑی فضیلت کی بات تھی۔ اور قریش کے ایک قبیلے نے خون سے بھرا ہوا پیالہ آگے کر دیا پھر دوسرے قبیلے کے ساتھ موت پر عہد کیا اور اپنے ہاتھ اس خون سے رنگ لئے اور کہنے لگے کہ ہم اس فضیلت کو ہاتھ سے نہیں جانے دیں گے یا پھر مر جائیں گے اور بہت بڑا فتنہ برپا تھا اور انتہائی خطرہ تھا۔ اور عرب کے نزدیک حق و عزت کے معاملے میں موت کی کوئی اہمیت نہ تھی۔ اس وقت تو جنگ لازمی تھی اور جنگ انتہائی خراب چیز ہے۔

## صرفی و لغوی تحقیق

الْحَبَرُ (ج) أَحْبَادُ پتھر

بناء (ج) أَبْنِيَّةٌ عمارت



يَطْوُونَ جَمْعُ مَذْكُر غَائِبٍ ، مضارع معروف طَافَ  
 يَطْوُونَ طَوَافًا (ن) گھومنا ، چکر لگانا  
 الكعبة (ج) كَعَابٌ چوکور مکان ، بیت اللہ  
 بَنَاءٌ واحد مَذْكُر غَائِبٍ ماضی معروف بَنَى یَبْنِیْ  
 بَنَاءٌ (ض) تعمیر کرنا - بَنَا اصل میں بَنَى تھا - تعلیل ظاہر ہے -  
 خلیل (ج) اخلاء دوست  
 زَمَنَ (ج) اَزْمَانٌ وقت  
 طَوِيلٌ (ج) طَوَالٌ لمبا  
 جُدَارَانِ (م) جِدَارٌ دیوار  
 خَشَبٌ (ج) خُشْبٌ لکڑی  
 تَمَّ واحد مَذْكُر غَائِبٍ ماضی معروف تَمَّ يَتِمُّ  
 تَمَّامًا (ض) مکمل ہونا -  
 اخْتَصَمَ واحد مَذْكُر غَائِبٍ ، ماضی معروف اخْتَصَمَ  
 يَخْتَصِمُ اخْتِصَامًا (افعال) جھگڑا کرنا -  
 شَرَفٌ (ج) اشراف عزت ، بزرگی  
 قبیلہ (ج) قَبَائِلُ قبیلہ  
 حَرِيصَةٌ (ج) حَرَائِصُ لالچی  
 تَنَازَعَتْ واحد مؤنث غَائِبٍ ماضی معروف  
 تَنَازَعُ يَتَنَازَعُ تَنَازُعًا (تفاعل) جھگڑا کرنا -  
 بَعِيرٌ (ج) بُعَرَانٌ اونٹ  
 جَفْنَةٌ (ج) جِفَانٌ بڑا پیالہ

مَمْلُوءٌ (اسم المفعول) (مُنْتُ) مَلَأَ يَمْلَأُ مَلَأَ

(ف) بھرنا

دِمَاءٌ (ج) دِمَاءٌ خُون

تَحَالَفَتْ واحد مؤنث غائب ماضی معروف تَحَالَفَتْ

يَتَحَالَفُ تَحَالُفًا (تفاعل) عہد و پیمان کرنا۔

مَشْتُوْمَةٌ (اسم المفعول) واحد مؤنث شَمُّ يَشْتُمُ يَشْتُمُ

شَامَةً (ك) منحوس کرنا ، بدبخت ہونا۔

## ترجمہ : پتھر کون رکھے گا۔ (۲)

اور قریش کے لوگ چارہ پانچ دن تک اسی بات پر ڈٹے رہے پھر وہ لوگ مسجد میں جمع ہو گئے اور آپس میں صلاح و مشورہ کرنے لگے۔

انہوں نے مشورہ کیا اور کہا کہ اس کی جگہ پر کون رکھے گا؟ اور ہر قبیلہ چاہتا ہے کہ یہ بزرگی اُسے حاصل ہو جائے اور پتھر ایک ہی ہے اور قبیلہ بہت بڑے ہیں۔ اس وقت جنگ ہونی لازمی ہے اور جنگ بڑی چیز ہے۔

کچھ لوگوں نے کہا کہ جنگ کرنے میں کوئی حرج نہیں ہے اس لئے کہ موت عرب کے نزدیک حق و شرف کے معاملے میں کوئی اہمیت نہیں رکھتی۔ عقلمندوں نے کہا! صحیح ہے! جنگ میں کوئی حرج نہیں ہے لیکن اس وقت جنگ کی ضرورت نہیں ہے۔

لیکن پھر کیا ضرورت ہو؟ اور بغیر جنگ کے حجر اسود کو اس کی جگہ پر کیسے لٹکایا جائے انہوں نے خوب آپس میں صلاح و مشورے کئے اور راستہ ڈھونڈ نکالا۔

ایک بزرگ جو ان میں سب سے بڑی عمر کے تھے ، کہنے لگے کہ اس مسجد کے

دروانے سے سب سے پہلے جو شخص بھی داخل ہوگا وہ تمہارے درمیان فیصلہ کرے گا  
تو سب نے اسے قبول کر لیا اور راضی ہو گئے۔

تم جانتے ہو کہ پہلے داخل ہونے والا شخص کون تھا؟

سب سے پہلے داخل ہونے والے حضور اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم تھے۔

چنانچہ سب انہوں نے آپ کو دیکھا تو پکار اُٹھے، کہ یہ امانت دار ہیں،  
ہم راضی ہیں اور یہ محمد (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) ہیں۔

جب حضور اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم اُن کے پاس پہنچے اور انہوں نے آپ  
کو بات سے باخبر کیا تو حضور اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے ایک کپڑا مانگا جو آپ  
نے دے دیا گیا۔ پھر آپ نے حجرِ اسود کو لیا اور اس کو اپنے دستِ مبارک سے  
اس کپڑے پر لٹکھ دیا اور آپ نے فرمایا کہ قبیلہ کُڑے کے کنارے کو کپڑے پھر اس کو اٹھا  
لے، ان سب نے ایسا ہی کیا، یہاں تک کہ جب اس کی جگہ تک پہنچ گئے، تو حضور  
اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے اپنے دستِ مبارک سے حجرِ اسود کو اٹھا کر اس کی جگہ  
پر لٹکھ دیا اور اس طرح حضور اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے اس فتنے کو ختم کیا اور جنگ  
روک دی۔

## صَدَفِی وَلَغَوِی تَحْقِیْق

مَكَّتْ واحد مؤنث غائب ماضی معروف مَكَّتَتْ

يَمَكَّتْ مَكَّتَا (ن) رَكْنَا

تَشَاوَرُوا : جمع مذكر غائب ماضی معروف تَشَاوَرَدَ

يَتَشَاوَرُونَ تَشَاوَرَا (تفاعل) (باہم تبادلہ خیال کیا)

يَقْضِي واحد مذكر غائب مضارع معروف تَقْضِي يَقْضِي

قَضَاءُ (ض) فیصلہ کرنا  
 کَضِیْنًا جمع مذکر مؤنث متکلم ماضی معروف کَضِیْ یَضِیْ  
 رَضُوْنَا (س) (اجوف واوی)  
 کَضِیْنًا اصل میں "رَضُوْنَا" تھا اور اسکن ماقبل مکسور، واو کو یاد سے  
 بدل دیا۔ کَضِیْنًا ہو گیا۔  
 ثَوْبًا (ج) ثِیَابٌ اور اَثْوَابٌ کپڑے

(۳۰)

## عید کا دن

ترجمہ | کل عید کا دن تھا، لوگ اور بچے غروب آفتاب ہوتے  
 ہی چپا مذ دیکھنے کے لئے جمع ہو گئے اور گھروں کی چھتوں اور مکانوں  
 اور میناروں پر چڑھ گئے، چاند ظاہر ہوا اور بچوں نے شور مچا دیا، چاند، چاند  
 اور اپنے گھروں کی طرف دوڑے اور اپنے ماں باپ اور رشتے داروں  
 کو سلام کیا، انہوں نے ان کو عافیت اور درازی عمر کی دعاؤں سے نوازا۔  
 اور عید کی رات بچے کچھ دیر سوئے اور بیدار ہو گئے اور اپنے  
 کپڑوں اور جوتوں اور ٹوپوں کو بار بار دیکھنے لگے اور جب عید کی صبح ہو گئی  
 تو اپنے بستروں سے اٹھ کھڑے ہوئے اور صبح کی نماز پڑھی اور نہانے دھونے  
 اور اپنے کپڑے تبدیل کئے اور ان میں سے اکثر نے نئے کپڑے پہنے تھے  
 اور نئے جوتے اور خوبصورت ٹوپیاں پہنیں تھیں اور ان کی ماؤں نے انہیں  
 دیکھا تو بہت خوش ہوئیں اور ان کے ابوؤں اور رشتے داروں نے ان کو عید کے

تختے پیش کئے ۔

اور ایک یتیم بچہ تھا، اس کی ماں سعید کے گھر میں کام کرتی تھی نہ تو اس کے پاس نہ کپڑے تھے نہ نئے جوتے تھے اور نہ خوبصورت ٹوپی تھی، چنانچہ اس نے غسل کیا اور اپنے پرانے کپڑے پہن لئے جو پھٹ چکے تھے اور اپنی پرانی ٹوپی پہن لی جو کہ میلی ہو چکی تھی اور وہ اپنے ہم عمر اور مال دار بچوں کو رشک شہرہ منگی سے دیکھ رہا تھا اور اس کی ماں غمگین تھی اور اس کے باپ کو یاد کر رہی تھی ۔

سعید مینظر دیکھ کر غمگین ہو گیا اور اپنے جی میں شرمایا اور تیزی سے اپنے منہ کی طرف گیا اور ایک صاف ستھرا جوڑا اور صاف ستھری ٹوپی لاکر اس یتیم کو تحفہ دے دی، چنانچہ یتیم بچہ گیا اور اس نے اپنا لباس تبدیل کر لیا اور وہ بہت خوش ہوا اور اس کی ماں بھی بہت خوش ہوئی اور سعید کے لئے عافیت و درازی عمر کے لئے دعا کی ۔

اور جب سورج بلند ہو گیا تو لوگ عید گاہ کی طرف چلے اور وہ بہت خوبصورت منظر تھا اور وہ کہہ رہے تھے، اللہ اکبر اللہ اکبر لا الہ الا اللہ اکبر۔ اور امام نے لوگوں کو نماز پڑھائی پھر خطبہ دیا اور لوگ دوسرے دن سے عید گاہ سے واپس لوٹے اور کچھ لوگوں نے آپس میں ملاقات کی اور کچھ نے اپنے دوستوں کی مہمان نوازی کی اور ہر مسلمان نے اپنے دوست کو مبارکباد دی اور کہا کہ عید مبارک ! ہر سال عید آئے اور تم عافیت سے رہو،

اور عید کی صبح بہت خوبصورت تھی اور عصر کے وقت لوگوں کو رمضان اور اس کی افطاری یاد آئی، اور رات کے وقت تراویح کو یاد کیا اور محسوس کیا کہ گویا ————— ان سے کوئی چیز کھو گئی ہے یا ان سے

کوئی چیز ضائع ہو گئی ہے اور کچھ نے کہا کہ  
 "عید تو چند لمحوں کی ہوتی ہے اور رمضان تو پورا کا پورا عید ہے"

## صرفی و لغوی تحقیق

عَیْدًا (ج) اَعْيَادٌ خوشی کا دن

اصل میں "عُودٌ" واؤ ساکن ماقبل مکسور واؤ کو یاد سے بدل دیا، عید  
 ہوا، لغوی معنی لوٹنے کے آئے ہیں، عید کو عید اسی لئے کہتے ہیں کہ ہر  
 سال وہ دن لوٹ آتا ہے)

يَتَرَاوُنَ جمع مذکر غائب، مضارع معروف تَدْرَأُ

يَتَرَأَى تَدْرَأِيَا (تفاعل) (دیکھنے کی کوششیں کرنا)

يَتَرَاؤُنَ اصل میں يَتَرَأَيُوْنَ تھا۔ "ی" متحرک ماقبل مفتوح "ی"

کو الف سے بدلا۔ يَتَرَاؤُنَ "ہوا، اجتماع ساکنین کی وجہ سے الف کو گرا  
 دیا۔ يَتَرَاؤُنَ ہوا۔

صَعِدُوا جمع مذکر غائب ماضی معروف صَعَدَ يَصْعَدُ

صُعُودًا (س) چڑھنا

سُقُوف (م) سَقَفٌ چھت

السُّطُوح (م) سَطَحٌ چھت اوپری حقہ

مَنَارَات (م) مَنَارَةٌ روشنی کی جگہ، اذان دینے کی جگہ

اِخْذِيَّةٌ (م) حِذَاءٌ جوتا

قَلَائِس (م) قَلَسُوةٌ ٹوپی

عَلَائِدَةٌ (ج) عَدَائِدٌ چند

غَيَّرُوا جمع مذکر غائب ماضی معروف غَيَّرَ یَغَيِّرُ تَغْیِراً

(تفعیل) (بدل دینا)

تَشَقَّقُ واحد مذکر غائب ماضی معروف تَشَقَّقَ یَتَشَقَّقُ

تَشَقَّقَا (تفعّل) پھننا

اَشْرَابُ (م) شَرِبَ شَرِبَ ہم عمر

هَنَأَ واحد مذکر غائب ماضی معروف هَنَأَ یُهَنِّئُ تَهْنِئاً

(تفعیل) (مبارک باد دینا)

اَلتَّرَاوِیْحُ (م) تَرَوِیْحَةٌ آرام کو کہتے ہیں، اصطلاح میں

رمضان المبارک میں عشاء کی نماز کے بعد بیس کعبت سنونہ کو تراویح کہتے ہیں۔

فَقَدُوا : جمع مذکر غائب ماضی معروف فَقَدَ یَفْقُدُ

فُقِدَا اَنَا (ض) گم کرنا، کھونا۔

تَمَّتْ بِالْخَيْرِ-

کتابت

(حافظ گلزار احمد رحیم پانا)

## فہم دین کورس

خواتین و حضرات ! آپ کا تعلق کسی بھی شعبہ سے ہو یا آپ ابھی طالب علم ہوں ، دین کے صحیح علم و فہم سے آپ بے نیاز نہیں ہو سکتے۔ اسی ضرورت کے پیش نظر مفتی جامعہ مدنیہ لاہور کے ڈاکٹر مفتی عبدالواحد صاحب (ایم بی اے) نے اردو زبان میں جامع دینی نصاب تیار کیا ہے جو اسلام کے عقائد ، اصول اور تمام ضروری و جدید مسائل اور تفسیر و حدیث پر مشتمل ہے۔ فرقہ واریت سے پاک اس نصاب کو سنجیدہ اور علمی انداز میں ترتیب دیا گیا ہے۔ اسلام سے تعلق رکھنے والوں اور دین کے دردمندوں کے لئے یہ نصاب الحمد للہ بہت ہی مفید ہے جو بہت ہی مختصر وقت میں پڑھا جاسکتا ہے۔ یہ معیاری نصاب فہم دین کورس کے نام سے دو درجوں پر مشتمل ہے۔

### درجہ عام (O Level)

یہ تین مندرجہ ذیل کتابوں پر مشتمل ہے جو بازار میں دستیاب ہیں :

۱۔ اسلامی عقائد (صفحات ۲۶۱)

۲۔ اصول دین (صفحات ۲۱۶)

۳۔ مسائل بہشتی زیور (کل صفحات ۹۵۴)

(نئی ترتیب اور جدید مسائل کے ساتھ)

صرف ایک گھنٹہ روز پڑھائی ہو تو درجہ عام کی کتابوں کی تعلیم چھ سات ماہ میں مکمل کی جاسکتی ہے۔ اس درجہ تک کا علم حاصل کرنا ہر مسلمان کے لئے ضروری اور دینی فریضہ بھی ہے۔



## درجہ اعلیٰ (A Level)

یہ درجہ اعلیٰ مندرجہ ذیل دو کتابوں پر مشتمل ہے۔

۱۔ تفسیر فہم قرآن (جلد اول۔ صفحات ۴۶۲)

آیات کے درمیان ربط، لفظی ترجمہ، رواں مختصر تفسیر اور ضروری فوائد پر مشتمل یہ تفسیر بہت ہی آسان زبان میں پیش کی گئی ہے۔ اس کا اصل مآخذ حکیم الامت حضرت مولانا اشرف علی تھانوی رحمہ اللہ کی مشہور تفسیر بیان القرآن ہے۔ اس کی پہلی جلد جو سوا پانچ پاروں پر مشتمل ہے چھپ کر بازار میں دستیاب ہے۔ باقی حصے زیر ترتیب و طبع ہیں۔

۲۔ فہم حدیث (جلد اول۔ صفحات ۵۵۶)

تمام مضامین پر مشتمل احادیث کا مجموعہ جو اگرچہ آسان زبان میں پیش کیا گیا ہے، لیکن اس میں آپ بہت سے حقائق کی وضاحت اور بہت سے اشکالات کا جواب بھی پائیں گے۔ انشاء اللہ دوسرا حصہ جلد دستیاب ہوگا۔

بہتر ہوگا کہ ان کتابوں کو کسی اچھے عالم دین سے پڑھا جائے۔ کلاس کی صورت ہو تو زیادہ مفید ہوگا۔ طالب علموں کے پاس اپنی کتابیں ہوں تاکہ صحیح تعلیم کی صورت ہو اور پڑھے ہوئے سبق کو باسانی دوبارہ دیکھا جاسکے۔ پڑھنے پڑھانے والے حضرات اردو زبان میں اس کورس کے ہونے کو نعمت سمجھیں۔

مردانہ و زنانہ دینی و دنیوی تعلیمی ادارے بھی اس کورس کو ضرور دیکھیں اور اس کی افادیت سے اپنے آپ کو محروم نہ رکھیں۔